

ČESKÁ BANKOVNÍ ASOCIACE

Na základě vzorové dokumentace publikované Evropskou bankovní federací

RÁMCOVÁ SMLOUVA O OBCHODOVÁNÍ NA FINANČNÍM TRHU

ze dne 6.5.2016

mezi

Česká spořitelna, a.s.
Praha 4, Olbrachtova 1929/62, PSČ 140 00
IČ: 45244782
zapsaná v obchodním rejstříku vedeném
Městským soudem v Praze, oddíl B, vložka 1171
("Strana A")

a Teplárny Brno, a.s. ←
Okružní 828/25, Lesná, 638 00 Brno
IČ: 46347534
zapsaná v obchodním rejstříku vedeném
Krajským soudem v Brně, oddíl B, vložka 786
("Strana B")

ZVLÁŠTNÍ USTANOVENÍ

1. Úvodní ustanovení

Nedílnou součástí tohoto ujednání ("Zvláštní ustanovení") jsou obecná ustanovení rámcové smlouvy o obchodování na finančním trhu, vydání 6/2015, publikovaná Českou bankovní asociací ("ČBA") na základě vzorové dokumentace publikované Evropskou bankovní federací ("Obecná ustanovení") a veškeré v článku 2 níže uvedené přílohy (jednotlivě "Příloha" a společně "Přílohy") nebo doplňky (jednotlivě "Doplněk" a společně "Doplňky"), které byly rovněž publikovány ČBA.

Smluvní strany jsou si vědomy, že tato Zvláštní ustanovení spolu s Obecnými ustanoveními a všemi v článku 2 níže uvedenými Přílohami a Doplňky tvoří rámcovou smlouvu o obchodování na finančním trhu ("Rámcová smlouva"), na základě které mohou smluvní strany uzavírat finanční transakce nebo kterou mohou smluvní strany do podmínek určitých nebo všech mezi nimi uzavřených finančních transakcí začlenit a tím tyto finanční transakce Rámcové smlouvě podřídít. Tato Zvláštní ustanovení přitom mění a doplňují Obecná ustanovení, která jsou součástí Rámcové smlouvy.

Smluvní strany jsou si tedy vědomy, že Transakce, které mezi sebou uzavřely nebo uzavřou a které podléhají nebo budou podléhat Rámcové smlouvě, jakož i veškerá práva a povinnosti ze Smlouvy či vztahu vzniklé podle Rámcové smlouvy nebo v souvislosti s ní, které nejsou upraveny ani v podmínkách dohodnutých pro konkrétní Transakci ve vztahu k takové příslušné Transakci ani v těchto Zvláštních ustanoveních, se budou řídit Obecnými ustanoveními a všemi v článku 2 níže uvedenými Přílohami a Doplňky, není-li dohodnuto jinak. Smluvní strany potvrzují, že jsou jim Obecná ustanovení a všechny v článku 2 níže uvedené Přílohy a Doplňky známy a že s nimi souhlasí, zavazují se je dodržovat a případně zabezpečit jejich dodržování jimi zmocněnými osobami.

Pokud nejsou výslovně definovány v těchto Zvláštních ustanoveních, mají výrazy s velkým počátečním písmenem stejný význam jako v Obecných ustanoveních a příslušných Přílohách a Doplňcích.

2. Začlenění dokumentů

Následující dokumenty vydané ČBA, které byly jednotně vyhotoveny v českém jazyce, se tímto začleňují do Rámcové smlouvy a tvoří tak její součást:

(a) Obecná ustanovení, vydání 6/2015

(b) následující Příloha[y]

Produktová(é) příloha(y) : Derivátové transakce, vydání 6/2015 Doplněk k Devizovým transakcím, vydání 6/2015 Doplněk k Úrokovým transakcím, vydání 6/2015 Doplněk k Opčním transakcím, vydání 6/2015 Doplněk ke Komoditním transakcím, vydání 6/2015 Doplněk k Transakcím s emisními povolenkami EU, vydání 6/2015
Informace o základních pravidlech poskytování investičních služeb Českou spořitelnou, a.s.

3. Adresy pro doručování oznámení (článek 8(1) Obecných ustanovení)

Adresy pro doručování oznámení a jiných sdělení mezi stranami jsou následující:

(1) Pro Stranu A:

Adresa: Česká spořitelna, a.s.

Kontakt pro záležitosti týkající se uzavírání Transakcí:

K rukám: _____

Telefon č.: _____

Fax č.: _____

E-mail: _____

Kontakt pro záležitosti týkající se uzavírání Konfirmací:

K rukám: _____

Telefon č.: _____

Fax č.: _____

E-mail: _____

(2) Pro Stranu B:

Adresa: Teplárny Brno, a.s.

Okružní 828/25, 638 00 Brno - Lesná

K rukám: _____

Telefon č.: _____

Fax č.: _____

E-mail: _____

Pro všechny účely

4. Rozhodné právo, řešení sporů, jurisdikce, rozhodčí řízení (článek 11(1) a (2) Obecných ustanovení)

Smlouva se řídí právním řádem České republiky.

Řešení sporů:

Jurisdikce:

Soud specifikovaný v čl. 11 odst. 2 je: Městský soud v Praze.

5. Ostatní ustanovení

I. Obecná ustanovení

(1) Článek 1(4) (Jediná Smlouva)

Ustanovení článku 1(4)(iii) ve vztahu mezi stranami bude platit.

(2) Článek 2(2)(b) (Včasná konfirmace) a článek 2(2)(c) (Definice)

Dokumentující stranou je Strana A.

Definice „Příslušná transakce DAC“ a „Termín doručení Konfirmace“ v článku 2(2)(c) Obecných ustanovení se nahrazují následujícím:

„Příslušná transakce DAC“ znamená jakoukoli Příslušnou potvrzovanou transakci.

„Termín doručení Konfirmace“ znamená 16:00 hodin v Obchodní den před Termínem včasné Konfirmace.

(3) Článek 3(4) (Platební započtení)

Zásada uvedená v první větě článku 3(4) Obecných ustanovení se tímto rozšiřuje tak, že bude platit i pro:

- vzájemné platby ve stejné měně ve vztahu ke všem typům Transakcí; a
- vzájemná dodání majetku, který je navzájem zastupitelný a splatný ve vztahu ke všem typům Transakcí.

(4) Článek 3(5) (Pozdní platba)

(i) Výše úrokové přírážky uvedené v článku 3(5) je 1 procentní bod p.a.

(ii) V definici pojmu „Mezibankovní úroková sazba“ se slova „Czech Overnight Index Average („CZEONIA“) vypočtená a zveřejněná Českou národní bankou“ nahrazují slovy „Prague Interbank Offered Rate („PRIBOR“) vypočtená a zveřejněná Českou národní bankou pro splatnost 1 den“.

(5) Článek 3(8) (Tržní hodnota)

Cenovým zdrojem pro stanovení Tržní hodnoty finančních nástrojů jsou data poskytovaná jako uzavírací hodnoty informačními agenturami Reuters, Bloomberg a PLATTS.

Nejsou-li z těchto zdrojů k dispozici ceny, ale pouze podkladové informace nezbytné pro vypočtení Tržní hodnoty finančních nástrojů, bude Tržní hodnota finančních nástrojů vypočtena na základě těchto podkladových informací způsobem obvyklým pro daný finanční nástroj.

(6) Článek 5(1) (Prohlášení)

Na konci článku 5(1) se doplňuje nový článek 5(1)(j) ve znění:

„(j) Rovnocennost závazků (pari passu). Závazky Strany B z kterékoliv Derivátové transakce jsou a budou alespoň rovnocenné (pari passu) jejím závazkům z jakýchkoliv transakcí, které jsou derivátem, uzavřených mezi Stranou B a třetí stranou, s výjimkou závazků, které jsou přednostními na základě kogentních ustanovení právních předpisů.“

(7) Článek 5(2) (Ručitel/Záruka)

Ručitel znamená

- ve vztahu ke Straně B: Neaplikuje se

Záruka znamená

- ve vztahu ke Straně B: Neaplikuje se

(8) Článek 5(3) (Prohlášení nefinanční strany)

(a) Strana A nečiní Prohlášení nefinanční strany.

(b) Strana B činí Prohlášení nefinanční strany.

(c) Pro účely elektronického párování a rozpoznávání stran (včetně jejich identifikování při plnění Oznamovací povinnosti) jsou kódy stran:

- ve vztahu ke Straně A:

LEI (Legal Entity Identifier): 9KOGW2C2FCIOJQ7FF485

- ve vztahu ke Straně B:

LEI (Legal Entity Identifier): 3157001S8LZEWTVQ8O14

(9) Článek 6(1)(a)(v) (Pouštění Vybraných transakcí)

Ustanovení článku 6(1)(a)(v) nebude platit pro Stranu A a bude platit pro Stranu B.

(10) Článek 6(1)(a)(vi) (Pouštění jiných povinností)

Ustanovení článku 6(1)(a)(vi) bude platit pro obě strany s následujícími změnami:

V prvním a druhém řádku článku 6(1)(a)(vi) se slova „Jakákoliv jiná povinnost či povinnosti strany“ nahrazují slovy „Jakákoliv jiná povinnost či povinnosti strany nebo Spřízněné osoby“.

„Spřízněná osoba“ znamená jakoukoliv obchodní společnost, která je přímo či nepřímo ovládaná Stranou B, přímo či nepřímo ovládající Stranu B či společně se Stranou B přímo či nepřímo ovládaná stejnou osobou.

Výše Pražové částky je:

- ve vztahu ke Straně A: vyšší z následujících částek: 400 milionů Kč nebo částka vypočtena dle definice pojmu „Pražová částka“ v článku 6(1)(a)(vi)
- ve vztahu ke Straně B: 10 milionů Kč

(11) Článek 6(1)(b) (Automatické ukončení)

Ustanovení článku 6(1)(b), druhá věta nebude platit.

(12) Článek 6(2)(a) (Změna okolností)

Platnost článku 6(2)(a)(ii) se rozšiřuje i na Případ nemožnosti plnění.

Ustanovení článku 6(2)(a)(iii) bude platit pro Stranu B.

Na konci článku 6(2)(a)(iii) se doplňuje nový článek 6(2)(a)(iv) ve znění:

„(iv) Zásadní negativní změna. V hospodářské, finanční nebo jiné situaci Strany B dojde k takové zásadní negativní změně oproti stavu, který existoval k datu uzavření poslední Transakce, která je dle odůvodněného názoru Strany A schopna podstatně negativně ovlivnit schopnost Strany B dostát svým závazkům z této Rámcové smlouvy a/nebo z kterékoliv Transakce; v takovém případě bude Strana B Dotčenou stranou a Strana A Nedotčenou stranou.“

Dále v článku 6(2)(b) se v pátém řádku za slova „pod písmenem (a)(ii) nebo (iii)“ vkládají slova „nebo (iv)“.

(13) Článek 7 (Částka závěrečného vyrovnání)

Tato Smlouva je dohodou o závěrečném vyrovnání dle zvláštního právního předpisu upravujícího podnikání na kapitálovém trhu.

(14) Článek 7(1)(b) (Přepočet)

„Základní měna“ znamená korunu českou (CZK).

(15) Článek 8(1) (Způsob doručování oznámení)

Pro účely článku 8(1) bude použit následující elektronický komunikační systém: žádný

V případě, že strany uzavřely smlouvu o službě BUSINESS 24, může Strana A doručit Konfirmaci také prostřednictvím aplikace BUSINESS 24 a Strana B v takovém případě může, za podmínek stanovených pro službu BUSINESS 24, potvrdit Konfirmaci prostřednictvím této aplikace. Seznam osob oprávněných podepisovat Konfirmace za Stranu B neplatí pro Konfirmace potvrzované Stranou B prostřednictvím aplikace BUSINESS 24.

(16) Článek 9(1) (Provozovny)

Provozovny mohou být hlavní provozovny stran.

(17) Článek 10(4) (Dokumenty)

Každá strana doručí v níže uvedených termínech následující dokumenty:

Strana B: - při uzavření Rámcové smlouvy nebo neprodleně po každé změně skutečností v nich uvedených:

- Seznam a identifikace osob (dle zákona č. 253/2008 Sb., tj. jméno a příjmení, rodné číslo nebo datum narození, místo narození, pohlaví, trvalý nebo jiný pobyt, státní občanství, druh a číslo průkazu totožnosti) a telefonická spojení na osoby oprávněné uzavírat jednotlivé Transakce
- Seznam a identifikace osob (dle zákona č. 253/2008 Sb., tj. jméno a příjmení, rodné číslo nebo datum narození, místo narození, pohlaví, trvalý nebo jiný pobyt, státní občanství, druh a číslo průkazu totožnosti), telefonická spojení a podpisové vzory osob oprávněných podepisovat Konfirmace

- při uzavření Rámcové smlouvy:

- Platný výpis z obchodního rejstříku ne starší 2 měsíců k datu uzavření Rámcové smlouvy (musí obsahovat údaje o statutárním orgánu)
- Platnou společenskou smlouvu, stanovou nebo obdobný dokument
- Poslední auditorem ověřenou roční účetní závěrku

(18) Článek 10(9) (Předchozí Transakce)

Tato Rámcová smlouva s účinností ke dni jejího uzavření nahradí veškeré existující smlouvy nebo dohody mezi smluvními stranami týkající se jakékoli Vybrané transakce (jak je definována níže) uzavřené prostřednictvím jakékoli Provozovny stran ve smyslu článku 9(3) Obecných ustanovení, příp. dohodnuté v části 5 těchto Zvláštních ustanovení. Veškeré konfirmace a veškerá potvrzení vztahující se k těmto Vybraným transakcím jsou Konfirmace podle této Rámcové smlouvy a tyto Vybrané transakce jsou Transakce podle této Rámcové Smlouvy. Pokud k datu této Rámcové smlouvy zůstane splatná jakákoli částka podle takové nahrazené smlouvy nebo dohody v důsledku jakékoli Transakce, na tuto částku se použije tato Rámcová smlouva s nezbytnými souvisejícími změnami.

Pouze pro účely tohoto ustanovení bude definice Vybrané transakce znít takto: „Vybraná transakce“ znamená:

(a) transakci (včetně smlouvy nebo dohody ve vztahu k této transakci) nyní existující nebo v budoucnu uzavřenou mezi jednou stranou této Smlouvy a druhou stranou této Smlouvy, která podle této Smlouvy není Transakce, ale

(i) která je úrokový swap, swapová opce, bazický swap, dohoda o budoucí (úrokové) sazbě, komoditní swap, komoditní opce, akciový swap nebo swap akciového indexu, akciová opce nebo opce akciového indexu, dluhopisová opce, úroková opce, devizová transakce, měnový swap, swap na směnný kurs měn, měnová opce, transakce kreditní ochrany, kreditní swap, swap úvěrového selhání, opce úvěrového selhání, swap celkového výnosu, kreditní spread, obchod s indexem počasí nebo termínovaná koupě nebo prodej cenného papíru, komodity nebo jiného investičního nástroje (včetně opce ve vztahu k některé z výše uvedených transakcí) nebo

(ii) která je transakce obdobného typu jako některá z transakcí uvedených v bodě (i) výše, která v současnosti je nebo v budoucnu bude pravidelně obchodována na finančních trzích (včetně podmínek zahrnutých odkazem v takové smlouvě) a která je forward, swap, future, opce nebo jiná derivátová transakce ve vztahu k jedné nebo více sazbám, měnám, komoditám, investičním cenným papírům nebo jiným investičním nástrojům,

(b) jakoukoli kombinaci nebo modifikaci těchto transakcí a

(c) jakoukoli jinou transakci označenou jako Vybraná transakce pro účely tohoto ustanovení v příslušné Konfirmaci.

(19) Článek 10(10) (Transakce jménem jiné osoby)

Ustanovení článku 10(10) nebude platit.

(20) Článek 10(12) (Rekonciliace portfolií a řešení sporů)

Pro účely článku 10(12):

- Strana A je Subjekt posílající Údaje o portfoliích.
- Strana B je Subjekt přijímající Údaje o portfoliích.

Pro účely článku 10(12)(c), Strana A a Strana B může použít třetí stranu – poskytovatele služeb.

(21) Článek 11(3) (Doručování soudních písemností)

Ustanovení článku 11(3) nebude platit.

(22) Obchodní hodiny

Transakce lze uzavírat jen v obchodních hodinách Strany A, tj. v pondělí až čtvrtek (které jsou Obchodními dny) od 9.00 do 17.00 hod. pražského času a v pátek (který je Obchodním dnem) od 9.00 do 16.00 hod. pražského času.

(23) Evropská měnová unie

Smluvní strany potvrzují, že (i) zavedení jednotné evropské měny (euro) jako zákonné měny v České republice nebo (ii) stanovení pevného směnného kurzu mezi CZK a EUR nebo (iii) zánik nebo nahrazení úrokové sazby nebo jiného zdroje stanovení ceny pro CZK nebo neuvěřejňování nebo neuvádění příslušné úrokové sazby, indexu, ceny, stránky nebo obrazovky dohodnutou informační agenturou (nebo nástupcem takové agentury) nebude mít za následek změnu kteréhokoli ustanovení Rámcové smlouvy nebo kterékoli Transakce, ani zproštění závazku nebo prominutí nesplnění jakékoli povinnosti vyplývající z Rámcové smlouvy nebo kterékoli Transakce, ani nezaloží právo jednostranně změnit nebo ukončit Smlouvu nebo kteroukoliv Transakci, ani samy o sobě nezaloží Případ porušení nebo Změnu okolností.

(24) Transakce prostřednictvím Internetu

V případě, že strany uzavřely smlouvu o službě BUSINESS 24, může Strana B sjednávat níže specifikované typy Transakcí také prostřednictvím Internetu s využitím aplikace BUSINESS 24 za podmínek stanovených pro službu BUSINESS 24. Prostřednictvím aplikace BUSINESS 24 mohou být uzavírány následující typy Transakcí: Devizové spoty, Termínové devizové obchody a Devizové swapy. V případě Transakcí uzavřených prostřednictvím aplikace BUSINESS 24, nebude Strana A zasílat Straně B žádné Konfirmace. Seznam oprávněných osob Strany B neplatí pro Transakce uzavřené prostřednictvím aplikace BUSINESS 24.

(25) Kalkulační agent

Nebude-li v Konfirmaci stanoveno jinak, Kalkulačním agentem bude Česká spořitelna, a.s.

(26) Souhlasy Strany B

Strana B se seznámila s pravidly Strany A pro provádění pokynů a bez výhrad s nimi souhlasí. Strana B souhlasí s prováděním svých pokynů mimo regulovaný trh nebo mnohostranný obchodní systém.

Strana B souhlasí s tím, aby Strana A za účelem posuzování a prověřování rizik obchodů se Stranou B poskytovala informace o Straně B členům podnikatelského seskupení, jehož členem je Strana A.

II. Příloha o udržování finančního zajištění

Neaplikuje se

III. Ostatní Přílohy

Příloha - Repo obchody

Neaplikuje se

Příloha - Zápůjčky cenných papírů

Neaplikuje se

Příloha - Derivátové transakce

Článek 1(2)(b)

Ustanovení článku 1(2)(b) Přílohy o Derivátových transakcích nebude použito na Devizové transakce s vypořádáním do dvou Obchodních dnů ode dne, kdy byla Transakce uzavřena.

Článek 1(2)(c)

Ustanovení článku 1(2)(c) Přílohy o Derivátových transakcích bude použito na následující typy Derivátových transakcí:

Devizové transakce

Úrokové transakce

Opční transakce

Komoditní transakce

Transakce s emisními povolenkami EU

Článek 2

Smluvní strany se dohodly, že v případě, kdy do podmínek kterékoli Derivátové transakce začlení Standardní tržní dokumentaci, která bude obsahovat definice pojmů, budou takové pojmy použity v příslušné Konfirmaci, přičemž taková Konfirmace bude vyhotovena v jazyce, ve kterém je zpracována daná Standardní tržní dokumentace.

Smluvní strany začleněním Standardní tržní dokumentace do podmínek kterékoliv Derivátové transakce potvrzují, že jim je obsah takové Standardní tržní dokumentace znám.

Doplňk - Úrokové transakce

Článek 13

„Metoda nulových úrokových sazeb“ se neuplatní.

Doplňk - Transakce s emisními povolenkami EU

Článek 3. Definice "Jurisdikce DPH"

Jurisdikce DPH ve vztahu k Straně A: Česká republika

Jurisdikce DPH ve vztahu k Straně B:

Článek 3. Definice "Místo Dodávající strany pro stanovení Obchodního dne pro Dodání"

Místo pro stanovení Obchodního dne pro Dodání pro Dodávající stranu: Praha

Článek 3. Definice "Místo Přijímající strany pro stanovení Obchodního dne pro Dodání"

Místo pro stanovení Obchodního dne pro Dodání pro Přijímající stranu: Praha

Článek 3. Definice "Určený vkladový účet"

Určený vkladový účet Strany A: EU - 100 - 5007045 - 0 - 21

Určený vkladový účet Strany B:

Článek 6 (3). "Další následky Případu přerušeni vypořádání"

Strany sjednávají doložku "Platba při ukončení z důvodů přerušeni vypořádání".

6. Ustanovení sjednaná pro účely EMIR

Tento článek 6 Zvláštních ustanovení stanoví některé možnosti volby a změn Obecných ustanovení, které Strany mohou ale nemusí podle své vůle při sjednávání Zvláštních ustanovení využít.

(i) Role při oznamování (článek 2(3) Obecných ustanovení)

Strana A a Strana B se ve vztahu ke každé Příslušné transakci dohodly na tom, že, Strana A bude oznamovat (a) Údaje o smluvní straně ve vztahu ke Straně A a Straně B a (b) Společné údaje, vždy ve lhůtě pro oznámení Příslušné transakce, jak je uvedena v EMIR („Lhůta pro oznamování“) a Příslušnému registru obchodních údajů a pro tyto účely Strana A může jmenovat třetí stranu („Zástupce pro oznamování“), aby tuto povinnost plnila. Strana B tímto zmocňuje Stranu A, aby jménem Strany B oznamovala (a) Údaje o smluvní straně ve vztahu ke Straně B a (b) Společné údaje Příslušnému registru obchodních údajů.

Pro účely článku 2(3) Obecných ustanovení, této části 6(i) a části 6(ii) níže „Příslušný registr obchodních údajů“ ve vztahu k Příslušné transakci bude Registr obchodních údajů zvolený Oznamující stranou nebo případně Zástupcem pro oznamování pro Příslušnou transakci nebo ESMA, pokud pro zaznamenání údajů o této Příslušné transakci neexistuje žádný Registr obchodních údajů.

(ii) Náprava porušení Oznamovacích povinností (článek 2(3) Obecných ustanovení)

(a) Aniž by tím byla dotčena práva, pravomoci a opravné prostředky ze zákona, pokud některá strana neudělá jakýkoli úkon vyžadovaný článkem 2(3) Obecných ustanovení a/nebo částí 6(i) výše, nebude to představovat Případ porušení ani Změnu okolností podle Smlouvy.

(b) Aniž by tím byl dotčen článek 2(3)(c) Obecných ustanovení, pokud strany neschválí Společné údaje v souladu s článkem 2(3)(a) Obecných ustanovení, každá strana je oprávněna oznámit příslušné Společné údaje Příslušnému registru obchodních údajů nebo jmenovat Zástupce pro oznamování, aby toto oznámení za ni učinil.

(c) Pokud Oznamující strana neoznámí Společné údaje a/nebo Údaje o smluvní straně ve lhůtě pro oznamování v souladu s částí 6(i) výše a na Neoznamující stranu se vztahuje Oznamovací povinnost, pak, aniž by byl dotčen článek 2(3)(c) Obecných ustanovení, Neoznamující strana je i přesto oprávněna oznámit příslušné Společné údaje a/nebo Údaje o smluvní straně ve vztahu k sobě Příslušnému registru obchodních údajů nebo jmenovat Zástupce pro oznamování, aby toto oznámení za ni učinil.

Kategorizace Strany B:

Na základě informací, které má Strana A k dispozici, Strana A zařadila Stranu B do kategorie: ~~zákazník, který není profesionální~~ / profesionální zákazník / ~~způsobilá protistrana~~^{*)}.

Strana B se zařazením do uvedené kategorie souhlasí. Další informace o kategorizaci klientů jsou uvedeny v příložené Informaci o základních pravidlech poskytování investičních služeb Českou spořitelnou, a.s.

^{*)} Nehodící se škrtněte.

Datum:

6/7/2016

Česká spořitelna, a.s.

Podpis: _____

Jméno a příjmení: _____

Funkce: _____

Podpis: _____

Jméno a příjmení: _____

Funkce: _____

Datum:

17.3.2016

Teplárny Brno, a.s.

Podpis: _____

Jméno a příjmení: _____

Funkce: _____

Podpis: _____

Jméno a příjmení: _____

Funkce: _____

Totožnost ověřil za ČS, a.s.: ...

ZÁKLADNÍ INFORMACE O POSKYTOVÁNÍ INVESTIČNÍCH SLUŽEB ČESKOU SPORITELNOU, a. s.

Česká spořitelna, a.s. (dále jen „banka“) v tomto dokumentu shrnuje podstatné informace o podmínkách poskytování investičních služeb.

Kategorizace zákazníků

V souladu s právními předpisy banka dělí své zákazníky na:

- neprofesionální zákazníci
- profesionální zákazníci
- způsobilé protistrany.

Pokud bude zákazník bankou posouzen jako neprofesionální, náleží zákazníkovi nejvyšší úroveň právní ochrany. Úroveň ochrany poskytovaná profesionálním zákazníkům je s ohledem na jejich předpokládanou kvalifikaci nižší. Nejnižší stupeň ochrany je poskytován způsobilým protistranám.

Pokud zákazník neobdrží od banky písemné vyrozumění o zařazení mezi profesionální zákazníky nebo způsobilé protistrany, znamená to, že byl zařazen do kategorie neprofesionálních zákazníků s nejvyšší úrovní ochrany. Zákazník může za určitých, zákonem stanovených podmínek požadovat změnu zařazení. Banka však upozorňuje na to, že při změně zařazení do jiné kategorie zákazníků, může zákazník ztratit část ochrany.

Střet zájmů

V rámci finanční instituce nabízející různé druhy finančních služeb, může v mnoha situacích docházet ke střetu zájmů, a to jak ke střetu zájmů mezi zákazníky a bankou nebo zaměstnanci banky, tak mezi zákazníky navzájem. Banka se řídí zásadou, že jakýkoli střet zájmů je nezbytně poctivě řešit. Aby se předešlo střetu zájmů v nejvyšší možné míře, banka zavedla pravidla pro řízení střetů zájmů a víceúrovňovou organizační strukturu s odpovídající dělbou odpovědností.

Mezi oblastí, kterým je věnována zvýšená pozornost, patří obchodování na vlastní účet banky, tvorba investičních doporučení, poskytování úvěrů emitentům cenných papírů a služby privátního bankovníctví. Typickým příkladem vzniku střetu zájmů v oblasti investičních služeb jsou případy, kdy banka na určitém trhu obchoduje na svůj vlastní účet současně se zákazníkem. Střet zájmů může též nastat v případě, že se banka účastní emitování investičních nástrojů určitého emitenta, pokud je současně věřitelem emitenta investičních nástrojů, popřípadě s ním vstupuje do jiných významných transakcí, nebo pokud by zaměstnanci banky od emitenta dostávali jakékoli plnění či výhody, které by mohly ovlivnit jejich rozhodování.

Aby bylo dosaženo toho, že investiční služby budou poskytovány vždy s odbornou péčí, čestně, spravedlivě, kvalifikovaně a v nejlepším zájmu zákazníků, banka přijala zejména následující organizační opatření: nastavení organizačních a fyzických bariér pro informační toky, vydání pravidel pro obchody zaměstnanců, vedení seznamů investičních nástrojů, u kterých může dojít ke střetu zájmů, vedení seznamu zaměstnanců, kteří mají k dispozici vnitřní informaci, průběžné monitorování všech obchodů zaměstnanců, provádění pokynů probíhá vždy podle pravidel pro provádění pokynů vydaných bankou, zavedení etického kodexu pro zaměstnance a pravidelná školení zaměstnanců.

Pokud i přes tato opatření dojde ke střetu zájmů, banka o tom zákazníka informuje. V případech, kdy nelze odvrátit střet zájmu banky a zájmu zákazníka, banka vždy dá přednost zájmu zákazníka. Pokud dojde ke střetu zájmů mezi zákazníky navzájem, banka zajistí spravedlivé zacházení se všemi zákazníky. V případě neodvratitelného střetu zájmů může banka také poskytnutí investiční služby odmítnout (například neposkytne investiční poradenství nebo doporučení, které se týká daného investičního nástroje). Na žádost zákazníka banka poskytne další informace o řešení střetu zájmů.

Základní informace o investičních nástrojích

Akcie je cenný papír, s nímž jsou spojena práva akcionáře podílet se jako společník na řízení akciové společnosti, jejím zisku i na likvidačním zůstatku při jejím zániku.

Dluhopis je cenný papír, s nímž je spojeno právo na splacení dlužné částky.

Podílový list je cenný papír, který představuje podíl na majetku v podílovém fondu a se kterým jsou spojena další práva podle právních předpisů nebo statutu fondu.

Derivát je investiční nástroj, jehož hodnota závisí od určitého podkladového aktiva, podkladovým aktivem mohou být cenné papíry, indexy, úrokové míry, měny, komodity apod.

Derivátový cenný papír je cenný papír, jehož hodnota nebo výnos závisí od určitého podkladového aktiva (např. akciového indexu). Příkladem takového cenného papíru je investiční certifikát nebo investiční pákový produkt.

Opce je derivát, jehož majitel má právo, ale ne povinnost koupit nebo prodat dohodnuté množství podkladového aktiva za předem stanovených podmínek a předem stanovenou cenu.

Warrant je cenný papír, který držitele opravňuje k nabití podkladového aktiva (obvykle akcie) od emitenta warrantu. Warrant má podobné vlastnosti jako opce, obvykle se však emituje na delší dobu.

Futures je standardizovaným derivátem obchodovaným na organizovaných trzích, který je terminovým obchodem; podkladovým aktivem mohou být cenné papíry, indexy, úrokové míry, měny, komodity apod.

OTC (over-the-counter) derivát je investiční nástroj, který není obchodován na organizovaných trzích (swapy, forwardy, opce).

Strukturované nástroje jsou nástroje, které jsou vytvořeny z více finančních nástrojů (např. prémiový vklad, jehož výnos závisí na určitém podkladovém aktivu).

Rizika spojená s investičními nástroji a investičními službami

Obchody s investičními nástroji jsou spojeny s riziky, která mohou mít vliv na výnosnost nebo ztrátovost každé investice. Investování do investičních nástrojů není vhodné pro každého a u každé investice je možnost, že investor nedosáhne očekávaného výnosu nebo ztratí část nebo dokonce celou investovanou částku, a to i v případě, že se jedná o tzv. zajištěné produkty. Některé investiční nástroje v sobě nesou riziko vzniku dodatečných finančních závazků.

Obecně platí, že čím větší je riziko, tím větší je i možný zisk, ale i ztráta. Riziko zpravidla klesá s dobou trvání investice, tzv. investičním horizontem. Žádný investiční horizont ale nezaručuje snížení rizika na nulu. Výnosy investičních nástrojů dosažené v minulém období nejsou zárukou budoucích výnosů. Celkové riziko investic je možné snížit investováním do různých druhů investičních nástrojů. Obchodování s investičními nástroji s využitím tzv. pákového efektu je spojeno s ještě výrazně vyšším rizikem. Zvláštní rizika mohou být spojena též s daňovými důsledky obchodů s investičními nástroji. Za plnění daňových povinností souvisejících s investicemi odpovídá zákazník. Banka doporučuje zákazníkovi, aby nikdy nenakupoval takové investiční nástroje, u kterých plně nerozumí jejich podmínkám a rizikům včetně rozsahu potenciální ztráty.

Obvyklá rizika spojená s investováním do investičních nástrojů jsou:

- **kreditní riziko** (riziko emitenta nebo riziko protistrany) - riziko, že protistrana nesplní svůj dluh (nebude schopna platit); v krajním případě hrozí ztráta celé investice;
- **riziko vypořádání** - riziko, že sjednaný obchod nebude řádně vypořádán (např. nebude uhrazena kupní cena nebo nebudou dodány cenné papíry);
- **tržní riziko** - hrozba ztráty při nepříznivé změně tržních podmínek, zejména úrokové míry (úrokové riziko), cen akcií (akciové riziko), cen komodit (komoditní riziko), kurzů měn (kurzové nebo též měnové riziko); mezi tržní rizika patří také:
 - riziko likvidity - hrozí ztráta pokud daný investiční nástroj není možné ve zvoleném okamžiku prodat nebo koupit, nebo je možné obchod realizovat pouze za nevýhodnou cenu; a
 - riziko volatility (kolísavosti) - riziko krátkodobých nebo dlouhodobých výkyvů cen (špatné načasování investice může vést ke značným ztrátám);
- **operační riziko** - riziko ztráty v případě lidských chyb, podvodů nebo nedostatků informačních systémů;
- **právní riziko** - hrozba ztráty v případě právní nevykonalnosti smluvních podmínek;
- **riziko názvosloví** - různé pojmy jsou na různých finančních trzích vykládány různě a v některých případech nemusí být zcela jasná skutečná povaha investičního nástroje;
- **inflační riziko** - ovlivňuje reálný výnos zákazníkem držných investičních nástrojů; vysoká inflace může způsobit, že zákazník reálně dosáhne menšího výnosu nebo dokonce ztráty;
- **globální riziko** - nebezpečí změny ceny investičních nástrojů v rámci globálního poklesu ekonomik a finančních trhů;
- **sektorové riziko** - nebezpečí změny ceny investičních nástrojů při poklesu daného odvětví;
- **politické riziko** - znamená nebezpečí změny ceny nebo převoditelnosti investičních nástrojů při změně politické situace;
- **riziko derivátů** - jejich hodnota závisí na ceně podkladového aktiva; některé derivátové investiční nástroje využívají pákového efektu, tj. jejich hodnota závisí na růstu nebo poklesu ceny podkladového aktiva podle dohodnutého poměru, proto i malá změna ceny podkladového aktiva může vyvolat významné snížení hodnoty investičního nástroje nebo i ztrátu celé investice.

Tato rizika se v různé míře vztahují na všechny investice a investiční nástroje. Rizika typická pro jednotlivé skupiny investičních nástrojů jsou specifikována v následující tabulce:

Investiční nástroj	Typická rizika
Akcie	akciové riziko a riziko volatility; u akcií v cizí měně i měnové riziko
Cenné papíry derivátové	kreditní riziko, riziko názvosloví, riziko likvidity a volatility, riziko derivátů; u cenných papírů v cizí měně i měnové riziko
Dluhopisy státní	kreditní riziko a úrokové riziko; u dluhopisů v cizí měně i měnové riziko
Dluhopisy korporátní	kreditní riziko a úrokové riziko; u dluhopisů v cizí měně i měnové riziko
Deriváty veřejně obchodované (futures, opce)	riziko derivátových investičních nástrojů
Deriváty OTC (forwardy, opce, swapy)	riziko derivátových investičních nástrojů a kreditní riziko
Fondy peněžního trhu a krátkodobých dluhopisů	úrokové riziko
Fondy dluhopisové	kreditní riziko a úrokové riziko
Fondy smíšené	kreditní riziko, úrokové riziko a akciové riziko
Fondy akciové	kreditní riziko, úrokové riziko, akciové riziko a riziko volatility
Fondy v cizí měně	výše uvedená rizika dle typu fondu a měnové riziko
Fondy speciální (např. nemovitostní, komoditní)	tržní riziko dle investičního portfolia
Fondy hedge	riziko derivátových investičních nástrojů
Strukturované vklady	omezené kreditní riziko (vklad je pojištěn do zákonem stanovené výše); tržní riziko (týká se pouze výnosu)

Ochrana majetku zákazníka

Pohledávky zákazníka vůči bance z peněžního účtu používaného k obchodům s investičními nástroji, stejně jako pohledávky ze smlouvy o průmiového vkladu jsou, za podmínek a v rozsahu stanoveném zákonem o bankách, pojištěny v rámci systému pojištění pohledávek z vkladů, který provozuje Fond pojištění vkladů. Investiční nástroje držené bankou pro zákazníka jsou za podmínek a v rozsahu stanovených zákonem o podnikání na kapitálovém trhu chráněny záručním systémem, který provozuje Garanční fond obchodníků s cennými papíry.

Investiční nástroje koupené v ČR jsou uloženy nebo evidovány v ČR v příslušné evidenci investičních nástrojů podle českého práva. Investiční nástroje koupené v zahraničí jsou uloženy u zahraničních depozitářů cenných papírů. Banka vybírá depozitáře cenných papírů s veškerou odbornou péčí a pouze z okruhu renomovaných bank působících na příslušném trhu. Banka odpovídá za porušení odborné péče při výběru depozitáře cenných papírů, ale neodpovídá za porušení právních povinností depozitáře, ani za jeho případný úpadek.

Investiční nástroje zákazníka jsou drženy na účtech u stejných depozitářů cenných papírů jako vlastní investiční nástroje banky. Obvykle jsou evidovány na zákaznických sběrných účtech otevřených bankou na její jméno, ale vždy jsou při tom investiční nástroje banky a zákazníka striktně odděleny. Každý zákazník má právo na podíl z investičních nástrojů držných v zahraničí na sběrném účtu, který odpovídá počtu investičních nástrojů držných pro zákazníka bankou, a to za podmínek vyplývajících z právního řádu, kterým se řídí dané investiční nástroje a sběrný účet.

Na investiční nástroje se vztahuje příslušné zahraniční právo a obchodní zvyklosti. Proto práva zákazníka k investičním nástrojům držným v zahraničí mohou lišit. Někteří depozitáři cenných papírů mohou mít k jimi držným investičním nástrojům zástavní nebo obdobné právo k zajištění svých pohledávek vůči svým zákazníkům. Zahraniční právní řády obvykle poskytují investorům ochranu v případě úpadku depozitáře cenných papírů tím, že investiční nástroje držené depozitářem cenných papírů se nestanou součástí majetkové podstaty úpadce. Pokud ale zahraniční právní řád neposkytuje investorům dostatečnou právní ochranu nebo pokud depozitář cenných papírů neplní řádně své povinnosti nebo pokud investiční nástroje určitého investora z jakéhokoliv důvodu nejsou identifikovatelné nebo rozlišitelné od majetku depozitáře, který se ocitne v úpadku, existuje riziko, že se investiční nástroje stanou součástí majetkové podstaty úpadce a investor bude muset své pohledávky uplatnit v úpadkovém řízení.

Bez souhlasu zákazníka banka nepoužije jeho investiční nástroje k obchodům na vlastní účet banky nebo k obchodům na účet jiného zákazníka. V případě použití investičních nástrojů zákazníka k takovýmto obchodům bude banka informovat zákazníka o svých povinnostech vyplývajících z právních předpisů.

Pravidla provádění pokynů

Banka vypracovala pravidla a postupy pro provádění pokynů při obchodování s investičními nástroji, jejichž cílem je dosažení nejlepších možných výsledků vzhledem k podmínkám na trhu. Mezi jejich hlavní zásady patří:

- Důsledná kontrola dodržování podrobných postupů pro zpracování pokynů k nákupu nebo prodeji investičních nástrojů v závislosti na kategorii zákazníka, typu distribučního kanálu, typu investičního nástroje a dalších faktorech.

- Pokyny k nákupu nebo prodeji jsou bankou prováděny na regulovaných trzích, v mnohostranných obchodních systémech nebo mimo tato převodní místa, přičemž volba mezi těmito místy je dána pravidly provádění pokynů nebo je ovlivněna podmínkami, které zákazník pro realizaci pokynu stanoví.
- Výběr převodního místa ovlivňuje hlavně cena a celkové náklady na provedení pokynu, dále rychlost a pravděpodobnost provedení pokynu (likvidita trhu), případně další okolnosti jako obchodní hodiny trhu, technické limity trhu při zadávání pokynů, standardy vypořádání obchodů, atd.
- V případě akcií banka provádí pokyn na převodním místě, kde je akcie obchodována. Pokud je obchodována na více místech, banka provádí pokyn na převodním místě s nejvyšší likviditou. Pokud je akcie obchodována na Burze cenných papírů Praha, banka provádí pokyn zásadně zde, protože se jedná o regulovaný trh s nejvyšší likviditou v ČR. Pokud je akcie obchodována na převodním místě, na který banka nemá přímý přístup, předává pokyn k provedení finančnímu zprostředkovateli, který provádí pokyny na převodním místě s nejvyšší likviditou. Aktuální seznam finančních zprostředkovatelů, kterým banka předává pokyny, poskytne banka zákazníkovi na vyžádání.
- Pokyny k nákupu nebo prodeji dluhopisů banka obvykle provádí na svůj vlastní účet, a to i v případě, že je daný dluhopis přijatý k obchodování na regulovaném trhu, protože likvidita ohledně dluhopisů je na těchto trzích obvykle velmi nízká a nelze na nich dosáhnout nejlepších podmínek. Cena každého dluhopisu je v takovém případě stanovena bankou podle aktuální situace na trhu. U některých dluhopisů pokyny k nákupu banka provádí tak, že předmětné dluhopisy koupí od obchodníka s cennými papíry, který je na trhu prodává, a pokyny k prodeji banka provádí tak, že předmětné dluhopisy prodá obchodníkovi s cennými papíry, který je na trhu kupuje.
- V případě fondů kolektivního investování, se kterými se obchoduje na regulovaných trzích (Exchange Traded Funds - ETF), banka předává pokyny k provedení finančnímu zprostředkovateli, který provádí pokyny týkající se daného ETF na převodním místě s nejvyšší likviditou. Aktuální seznam finančních zprostředkovatelů, kterým banka předává pokyny, poskytne banka zákazníkovi na požádání.
- V případě dalších investičních nástrojů obchodovaných na převodních místech (např. warranty, investiční certifikáty, burzovní deriváty), banka provádí pokyn na převodním místě s nejvyšší likviditou. Pokud je takový investiční nástroj obchodován na Burze cenných papírů Praha, banka provádí pokyn zásadně zde, protože se jedná o regulovaný trh s nejvyšší likviditou v ČR. Pokud je obchodován na převodním místě, na který banka nemá přímý přístup, předává pokyn finančnímu zprostředkovateli, který provádí pokyny na převodním místě s nejvyšší likviditou. Aktuální seznam finančních zprostředkovatelů, kterým banka předává pokyny, poskytne banka zákazníkovi na vyžádání.
- V případě investičních nástrojů (jiných než cenných papírů kolektivního investování), se kterými se na žádných převodních místech neobchoduje (např. OTC deriváty), banka provádí pokyn uzavřením obchodu se zákazníkem na svůj vlastní účet. Cena a další podmínky takového investičního nástroje jsou stanoveny podle aktuální situace na trhu a bonity zákazníka.
- Vzhledem ke komplexnosti a proměnlivosti finančních trhů banka nemůže zajistit nejlepší možný výsledek pro každý jednotlivý pokyn. Cílem pravidel provádění pokynů je dosahovat trvale vysokého podílu pokynů provedených s nejlepším možným výsledkem.
- Pokud zákazník zadá bance pokyn s výslovnou podmínkou pro jeho provedení (např. zákazník určí převodní místo), banka bude postupovat podle instrukcí zákazníka. Avšak, taková instrukce může někdy zabránit v dosažení nejlepšího možného výsledku.
- Komplexnost a proměnlivost finančních trhů, stejně jako výskyt mimořádných událostí, mohou způsobit, že se v odůvodněných případech banka může výjimečně rozhodnout provést pokyn jiným způsobem, než jak je uveden v pravidlech provádění pokynů.

Pravidla provádění pokynů a jejich efektivitu banka přezkoumává v pravidelných intervalech, a také po každé významné změně situace na finančních trzích nebo změně jiného faktoru, schopného ovlivnit dosažení nejlepšího možného výsledku pro zákazníky.

Obchodování s cennými papíry kolektivního investování

V případě cenných papírů kolektivního investování, se kterými se neobchoduje na regulovaných trzích, banka provádí pokyny jen pokud je distributorem daného cenného papíru. V těchto případech banka provádí pokyny nákupem (upsáním) nebo prodejem (zpětným odkupem) přímo u emitenta daných cenných papírů, případně u osoby pověřené emitentem.

Při nákupu a prodeji cenných papírů kolektivního investování není v okamžiku podání pokynu známa cena. Konkrétní podmínky nákupu a prodeje (zejména stanovení ceny) se řídí podmínkami jednotlivých emitentů. Denní uzávěrka pro přijímání pokynů k nákupu nebo prodeji cenných papírů je 13:00 pražského času. Pozdější pokyny jsou proto zpracovány až následující pracovní den, navíc pokud má emitent denní uzávěrku dříve, je nutné počítat s dalším dnem. V případě pokynu k nákupu a prodeji cenných papírů kolektivního investování emitovaných společností REICO investiční společnost České spořitelny nebo pokynů k nákupu a prodeji cenných papírů kolektivního investování emitovaných společností Erste Asset Management GmbH („EAM“) a zároveň obhospodařovaných prostřednictvím pobočky EAM v České republice se denní uzávěrka ve 13:00 neuplatňuje a pokyny jsou zpracovány v den jejich přijetí, nebo přijetí platby, bankou. Při podání pokynu přes internet pomocí služby Servis 24 banka pokyny zpracovává za podmínek stanovených pro poskytování této služby.

Sdružování pokynů

Banka je oprávněna sdružovat pokyny, tj. provádět pokyny zákazníka nebo obchody na vlastní účet společně s pokyny jiných zákazníků, pokud není pravděpodobné, že sdružení pokynů bude pro zákazníky, jejichž pokyny mají být sdruženy, méně výhodné, než jejich samostatné provedení. Přesto k tomu může výjimečně dojít.

Banka stanovila pravidla rozdělení plnění a závazků ze sdruženého pokynu, která jsou spravedlivá, dostatečně přesná a vždy upřednostňují zájem zákazníků před zájmem banky. Jejich součástí je i určení vlivu objemu obchodu a jeho ceny na rozdělení plnění a závazků ze sdruženého pokynu i pravidla při jeho dílčím provedení tak, aby rozdělení plnění a závazků žádného zákazníka nepoškodilo.

Pobídky od třetích stran

Podle existujících smluv s třetími stranami (správci fondů kolektivního investování) může banka v souvislosti s poskytováním investičních služeb od těchto třetích stran obdržet plnění, tzv. pobídky ve formě provizí. Tyto pobídky slouží ke zlepšení kvality služeb banky nebo zajišťují kvalitu péče o zákazníky z dlouhodobého hlediska. Přijímání takových pobídek není v rozporu s povinností banky jednat v nejlepším zájmu zákazníka.

Pobídky od správců fondů kolektivního investování mají zpravidla podobu poplatku z objemu obhospodařovaného majetku ve fondu (jako odměna banky za distribuci těchto produktů). Jejich výše v závislosti na druhu fondu je uvedena níže:

Fondy EAM a REICO		Fondy ERSTE-SPARINVEST	
Akciové fondy	0% až 2%	Akciové fondy	0% až 1,17%
Dluhopisové fondy	0% až 1,20%	Dluhopisové fondy	0% až 0,65%
Ostatní fondy	0% až 0,84%	Ostatní fondy	0% až 0,84%
Fondy třetích stran		0% až 1,25%	

V případě, že banka využívá k poskytování investičních služeb investiční zprostředkovatele nebo vázané zástupce, vyplácí těmto osobám provize. Banka poskytuje také službu investičního poradenství při obhospodařování vybraných fondů a za tuto službu dostává od správce příslušného fondu odměnu. Podrobnější informace banka poskytne na požádání.

Rámcová smlouva o obchodování na finančním trhu

Osoby oprávněné uzavírat jednotlivé transakce

	Jméno a příjmení	Datum nar. nebo r.č.	Pohlaví	Adresa trvalého pobytu	Telefon
1					
2					
3					
4					
5					
6					

Rámcová smlouva o obchodování na finančním trhu

Podpisový vzor osob oprávněných podepisovat konfirmace

	Jméno a příjmení	Datum narození nebo r.č.	Pohlaví	J/S*	Adresa trvalého pobytu	Telefon	Podpis
1							
2							
3							
4							
5							
6							

J-jednotlivě, S-společně (alespoň dva)

ČESKÁ BANKOVNÍ ASOCIACE

Na základě vzorové dokumentace publikované Evropskou bankovní federací

RÁMCOVÁ SMLOUVA O OBCHODOVÁNÍ NA FINANČNÍM TRHU

OBCENÁ USTANOVENÍ

Vydání 6/2015

1. Účel, struktura, výklad

(1) Účel. Platnost. Ustanovení obsažená v tomto dokumentu (dále jen "Obecná ustanovení") jsou určena k úpravě finančních transakcí (dále jednotlivě jako "Transakce"), které jsou předmětem Rámcové smlouvy o obchodování na finančním trhu (dále jednotlivě jako "Rámcová smlouva"), uzavřené na základě vzoru publikovaného Českou bankovní asociací ("ČBA"). Ustanovení Rámcové smlouvy platí v rozsahu, v jakém je strany začlení do podmínek určité Transakce nebo určitého typu Transakcí mezi těmito stranami.

(2) Struktura. Rámcová smlouva je tvořena (i) dohodou stran poskytující základ pro Transakce mezi těmito příslušnými stranami ("Zvláštní ustanovení"), (ii) těmito Obecnými ustanoveními, (iii) příslušnými přílohami (dále jednotlivě jako "Příloha"), které se týkají konkrétních typů Transakcí ("Produktové přílohy") nebo ostatních záležitostí, a (iv) doplňky k Produktovým přílohám (dále jednotlivě jako "Doplňek"). Pokud nebudou dohodnuta žádná Zvláštní ustanovení, tato Obecná ustanovení (spolu s příslušnými Přílohami a Doplňky) budou tvořit Rámcovou smlouvu upravující veškeré Transakce, do jejichž podmínek byla tato ustanovení začleněna. Rámcová smlouva a podmínky dohodnuté pro všechny Transakce uzavřené podle Rámcové smlouvy budou dále označovány jako "Smlouva". Tato Obecná ustanovení a všechny Přílohy a Doplňky začleněné do Rámcové smlouvy na základě Zvláštních ustanovení jsou nedílnou součástí Smlouvy, kterou dále tvoří příslušná Zvláštní ustanovení a podmínky dohodnuté pro všechny Transakce uzavřené podle Rámcové smlouvy. Ustanovení § 1799, § 1800 a ustanovení § 2758 až § 2883 zákona č.89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů („Občanský zákoník“) se nepoužijí.

(3) Výklad. V případě jakýchkoli nesrovnalostí mezi jednotlivými částmi Smlouvy, (i) bude mít každá Příloha nebo Doplňek přednost před Obecnými ustanoveními, (ii) Zvláštní ustanovení budou mít přednost před Obecnými ustanoveními a Přílohami nebo Doplňky, a (iii) podmínky dohodnuté pro konkrétní Transakci budou mít, avšak pouze ve vztahu k příslušné Transakci, přednost před ostatními podmínkami Smlouvy. Podmínky dohodnuté pro konkrétní Transakci proto v uvedeném rozsahu mění a doplňují Zvláštní ustanovení, přičemž Zvláštní ustanovení mění a doplňují tato Obecná ustanovení a příslušné Přílohy nebo Doplňky. Nebude-li stanoveno jinak, veškeré odkazy na

články uvedené v těchto Obecných ustanoveních nebo v jakékoli Příloze budou znamenat odkazy na články uvedené v těchto Obecných ustanoveních, respektive v takové Příloze. Některé výrazy používané ve Smlouvě jsou uvedeny v Indexu definovaných termínů vydaných ČBA v souvislosti s těmito Obecnými ustanoveními. Není-li dohodnuto jinak, výraz „úrok“ používaný ve Smlouvě může podle okolností znamenat jak kladnou, tak i zápornou peněžní částku, nebo může být roven nule.

(4) Jediná Smlouva. Smlouva tvoří jeden ucelený závazek. Proto (i) každá strana na sebe bere a plní každou povinnost podle kterékoliv Transakce s ohledem na povinnosti, které na sebe bere a má plnit druhá strana podle všech Transakcí, (ii) nebude-li dohodnuto jinak, nesplnění povinnosti z kterékoliv Transakce kteroukoli ze stran bude znamenat porušení Smlouvy jako celku a (iii) nebude-li dohodnuto jinak (zejména s výjimkou článku 6(2)(a)(ii)), zánik povinnosti z kterékoliv Transakce jiným způsobem než splněním, započtením, uplynutím doby, vzdáním se práva nebo dohodou, bude znamenat zánik povinnosti ze všech ostatních Transakcí, a to s právními účinky uvedenými v článku 6(4).

Strany uzavírají Rámcovou smlouvu a každou Transakci podle Rámcové smlouvy vycházející z těchto zásad, které považují za zásadní pro hodnocení svých rizik. Pro vyloučení pochybností se uvádí, že jednotlivé Transakce mohou být uzavírány nezávisle na sobě.

(5) Změny. Jakékoli změny či doplnění dokumentace tvořící Rámcovou smlouvu uveřejněné ČBA na webových stránkách www.czech-ba.cz ("Změnová dokumentace") se mezi stranami stávající Rámcové smlouvy stanou účinnými v den, kdy bude ČBA doručeno písemné oznámení o přistoupení k příslušné Změnové dokumentaci učiněné každou ze stran. Takové oznámení o přistoupení bude obsahovat přesnou identifikaci Změnové dokumentace, k níž daná strana přistupuje, podpisy oprávněných osob a případně další náležitosti určené ČBA a zveřejněné na webových stránkách www.czech-ba.cz ("Oznámení o přistoupení"). Oznámení o přistoupení je neodvolatelné. ČBA vystaví přistupující straně písemné potvrzení o doručení Oznámení o přistoupení prokazující tuto skutečnost. Strany se vzájemně informují o skutečnosti, že učinily Oznámení o přistoupení, přičemž si za tímto účelem mohou vyměnit buď kopie příslušných Oznámení o přistoupení spolu s dokladem o jejich doručení ČBA, nebo kopie potvrzení o doručení Oznámení o přistoupení

vystavené ČBA. Účinky přistoupení k příslušné Změnové dokumentaci však mezi stranami nastávají vždy v den doručení Ozámení o přistoupení ČBA poslední ze stran, přičemž mezi stranami je takové přistoupení účinné vždy jen v takovém rozsahu, v němž se vymezení Změnové dokumentace v příslušných Ozámeních o přistoupení jednotlivých stran shodují. Ustanovení tohoto článku 1(5) nevylučuje právo stran dohodnout mezi sebou jakoukoli změnu Smlouvy v souladu s rozhodným právem.

2. Transakce

(1) **Forma.** Transakce může být uzavřena v ústní formě nebo prostřednictvím jakýchkoli jiných komunikačních prostředků. Strany berou na vědomí, že uzavření Smlouvy musí být možné doložit písemně nebo jiným záznamem, který umožňuje reprodukci v nezměněné podobě, aby se jednalo o smluvní ujednání o závěrečném vyrovnání. Strany dále berou na vědomí, že sjednání finančního zajištění nevyžaduje písemnou ani jinou zvláštní formu, avšak skutečnost, že došlo ke vzniku finančního zajištění, musí být možné doložit písemně, jinak se nejedná o finanční zajištění. Písemná forma je přitom zachována, je-li vznik finančního zajištění zachycen záznamem, který vznik finančního zajištění dokládá a umožňuje reprodukci v nezměněné podobě, a to zejména záznamem v elektronickém systému strany určené ve Zvláštních ustanoveních; písemná smlouva se nevyžaduje.

(2) Konfirmace.

(a) **Obecně.** Poté, co se strany dohodnou na určité Transakci, každá strana neprodleně doručí druhé straně potvrzení ("Konfirmace") takové Transakce způsobem uvedeným v článku 8(1) nebo jiným způsobem, který si strany přejí, aby byl účinný pro účely potvrzení nebo doložení této Transakce, což v každém případě bude pro všechny účely dostatečné pro doložení závazné části této Smlouvy. Strany se mohou dohodnout, že Konfirmaci vystaví pouze jedna z nich s tím, že druhá strana tuto Konfirmaci potvrdí. Konfirmace potvrzuje podmínky Transakce sjednané nebo zmíněné způsobem stanoveným touto Smlouvou, přičemž sjednané podmínky Transakce dále podrobněji upřesňuje a doplňuje mimo jiné o některé pojmy uvedené v Konfirmaci. Konfirmace potvrzená druhou stranou nebo Konfirmace, která je považována za potvrzenou druhou stranou, je potvrzením o uzavření či změně Transakce, ačkoli si strany při sjednávání Transakce nesdělily veškeré podmínky specifikující Transakci, které jsou uvedeny výhradně v Konfirmaci. V případě jakéhokoliv rozporu mezi podmínkami sjednanými při uzavření či změně Transakce, Konfirmací a Rámcovou smlouvou mají přednost takto sjednané podmínky Transakce před Konfirmací a Rámcovou smlouvou, přičemž Konfirmace má přednost před Rámcovou smlouvou. Nevystavení nebo nedoručení jedné nebo obou Konfirmací, nepotvrzení vystavené Konfirmace druhou stranou, nebo vystavení a potvrzení Konfirmace, která je nesprávná, nebude a nemůže mít vliv na platnost ani na obsah Transakce. Ustanovení §1757 Občanského zákoníku se nepoužije.

(b) **Včasná konfirmace.** Strany vynaloží veškeré přiměřené úsilí v dobré víře a obchodně přiměřeným způsobem, aby zajistily, že každá Transakce bude potvrzena k Termínu včasné Konfirmace. Ve vztahu ke každé Příslušné potvrzované transakci:

(i) Dokumentující strana doručí Obdrživší straně Konfirmaci, co nejdříve to bude možné a nejpozději k Termínu doručení Konfirmace; a

(ii) po doručení uvedeném v bodě (a) výše Obdrživší strana s vynaložením veškerého přiměřeného úsilí v dobré víře a obchodně přiměřeným způsobem buď Konfirmaci potvrdí, nebo Dokumentující straně doručí Ozámení o nepotvrzení, co nejdříve to bude možné a nejpozději k Termínu včasné Konfirmace.

Pokud Obdrživší strana doručí Dokumentující straně Ozámení o nepotvrzení k Termínu včasné Konfirmace, Strana A a Strana B vynaloží veškeré přiměřené úsilí v dobré víře a obchodně přiměřeným způsobem, aby se pokusily co nejdříve neshodu vyřešit a Příslušnou potvrzovanou transakci potvrdit. Ve vztahu ke každé Příslušné transakci DAC, pokud Dokumentující strana zašle Obdrživší straně Konfirmaci k Termínu doručení Konfirmace a Obdrživší strana Konfirmaci nepotvrdí nebo Dokumentující straně nezašle Ozámení o nepotvrzení k Termínu včasné Konfirmace, budou se podmínky Konfirmace považovat za odsouhlasené a Konfirmace se bude považovat za potvrzenou Obdrživší stranou k Termínu včasné Konfirmace s tím, že nepotvrzení Konfirmace Obdrživší stranou Dokumentující straně nebo nezaslání Ozámení o nepotvrzení Obdrživší stranou Dokumentující straně k Termínu včasné Konfirmace nezbavuje Obdrživší stranu povinnosti doručit Dokumentující straně potvrzenou Konfirmaci podle tohoto článku 2(2).

(c) **Definice.** Pro účely článku 2(2)(b):

„Datum obchodu“ znamená datum uzavření Transakce.

„Den začátku včasného potvrzování“ znamená dvacátý den po zveřejnění článku 12 kapitoly VIII Nařízení Komise v přenesené pravomoci (EU) č. 149/2013.

„Dokumentující strana“ znamená Strana uvedená jako Dokumentující strana ve Zvláštních ustanoveních.

„Obdrživší strana“ znamená stranu, která není Dokumentující strana.

„ohledně níž byl proveden clearing“ ve vztahu k určité Transakci znamená, že tato transakce byla postoupena (včetně případů, kdy se postupují údaje o této Transakci) Ústřední protistraně pro clearing v příslušné Službě Ústřední protistrany a že tato Ústřední protistrana se stala stranou výsledné nebo případně souvztažné transakce podle Souboru pravidel této Ústřední protistrany.

„Ozámení o nepotvrzení“ ve vztahu ke Konfirmaci poskytnuté Dokumentující stranou znamená písemné oznámení zaslané Obdrživší stranou Dokumentující straně o tom, že podmínky této Konfirmace přesně neodrážejí podmínky Transakce, které podmínky jsou nepřesné a jak by tyto podmínky podle názoru Obdrživší strany měly znít.

„potvrdit“ ve vztahu ke Konfirmaci zaslané Dokumentující stranou Obdrživší straně znamená písemné potvrzení (podpisem stejnopisu Konfirmace či jinak) nebo elektronické potvrzení zaslané Obdrživší stranou Dokumentující straně o tom, že podmínky této Konfirmace odrážejí podmínky Příslušné potvrzované transakce, a „potvrzena“ bude vykládáno obdobně.

„Příslušná potvrzovaná transakce“ znamená transakci, ohledně níž nebyl proveden clearing, a která byla

zaučtována v Den začátku včasného potvrzování či po něm.

„Přislušná transakce DAC“ znamená jakoukoli Přislušnou potvrzovanou transakci, která byla uzavřena na základě implicitního souhlasu Obdrživší strany s Konfirmací.

„Služba Ústřední protistrany“ ve vztahu k určité Ústřední protistraně znamená službu clearingů OTC derivátů nabízenou touto Ústřední protistranou.

„Soubor pravidel“ ve vztahu ke Službě Ústřední protistrany znamená příslušná pravidla, podmínky, postupy, předpisy, standardní podmínky, smlouvy o členství, přílohy o kolaterálu, oznámení a směrnice nebo jiné takové dokumenty přijaté příslušnou Ústřední protistranou, v platném znění.

„Termín doručení Konfirmace“ znamená (i) 16:00 hodin v Místní obchodní den před Termínem včasné Konfirmace; nebo (ii) pokud Termín včasné Konfirmace spadá na den, který je druhý Místní obchodní den po Datu obchodu, 16:00 hodin v druhý Místní obchodní den bezprostředně předcházející Termínu včasné Konfirmace. Bez ohledu na jakékoli opačné ustanovení této Smlouvy, „Místní obchodní den“ pro tyto účely znamená den, ve který obchodní banky a devizové trhy jsou obvykle otevřeny pro vypořádání plateb ve městě, ve kterém je umístěna pobočka, prostřednictvím které Obdrživší strana jedná pro účely Přislušné potvrzované transakce.

„Termín včasné Konfirmace“ znamená konec posledního dne, do kterého tato Přislušná potvrzovaná transakce musí být potvrzena v souladu s článkem 12 kapitoly VIII Nařízení Komise v přenesené pravomoci (EU) č. 149/2013.

„Ústřední protistrana“ znamená ústřední protistranu oprávněnou podle článku 14 EMIR nebo uznávanou podle článku 25 EMIR.

(3) Oznamovací povinnosti.

(a) Ve vztahu ke každé Transakci, na kterou se vztahuje povinnost oznamovat údaje o uzavřených, změněných nebo ukončených derivátových smlouvách právnické osobě registrované jako registr obchodních údajů v souladu s článkem 55 Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 648/2012 o OTC derivátech, ústředních protistranách a registrech obchodních údajů („EMIR“) nebo uznané jako registr obchodních údajů v souladu s článkem 77 EMIR („Registr obchodních údajů“) nebo Evropskému orgánu pro cenné papíry a trhy zřízenému Nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1095/2010 („ESMA“) v souladu s článkem 9 EMIR („Oznamovací povinnost“) (pro účely tohoto článku 2(3) a části 6(i) Zvláštních ustanovení „Přislušná transakce“), se strany dohodly na tom, že budou jednat v dobré víře, aby si odsouhlasily informace uvedené v Tabulce 2 (Společné údaje) (i) přílohy Nařízení Komise v přenesené pravomoci (EU) č. 148/2013, a (ii) přílohy Prováděcího nařízení Komise (EU) č. 1247/2012 („Přílohy o oznamování“) („Společné údaje“) před tím, než budou oznámeny Přislušnému registru obchodních údajů (jak je definován v článku 6(i) Zvláštních ustanovení).

(b) Pokud ve vztahu k jakékoli Přislušné transakci bude pouze jedna strana („Oznamující strana“) souhlasit s tím,

že bude oznamovat informace uvedené v Tabulce 1 (Údaje o protistraně) Přílohy o oznamování („Údaje o smluvní straně“) ve vztahu k oběma stranám a/nebo Společné údaje, druhá strana („Neoznamující strana“):

(i) souhlasí s tím, že Oznamující straně včas poskytne informace nezbytné pro to, aby Oznamující strana mohla splnit svou povinnost podle části 6(i) Zvláštních ustanovení; a

(ii) prohlašuje Oznamující straně, že informace, které poskytne podle článku 2(3)(b)(i) výše, jsou v době poskytnutí ve všech podstatných ohledech pravdivé, přesné a úplné.

(c) Pokud jakákoli strana v informacích dříve poskytnutých druhé straně zjistí chybu, která je podstatná pro Oznamovací povinnost, tato strana to druhé straně oznámí, co nejdříve to bude možné, a obě strany na nápravu této chyby vynaloží veškeré přiměřené úsilí v dobré víře a obchodně přiměřeným způsobem.

Veškeré informace poskytnuté Registru obchodních údajů nebo Přislušnému registru obchodních údajů (jak je definován v části 6(i) Zvláštních ustanovení pro účely splnění Oznamovací povinnosti) se poskytují, aniž by to mělo vliv na jakýkoli současný či budoucí spor mezi stranami ve vztahu k poskytnutým informacím.

3. Platby, dodání a příslušné definice

(1) Datum, místo, způsob. Každá strana provede své platby a dodání v čase, k datu, na místě a na účet, který bude dohodnut pro příslušnou Transakci, a to způsobem obvyklým pro platby nebo dodání takového druhu. Každá platba bude provedena v měně dohodnuté pro příslušnou Transakci („Smluvní měna“), a to bez nákladů a v peněžních prostředcích, které jsou volně dostupné v den splatnosti. Každá strana může změnit svůj účet pro příjem platby či dodání na základě oznámení doručeno druhé straně alespoň deset (10) Obchodních dnů před plánovaným dnem příslušné platby či dodání, avšak s výjimkou případu, kdy druhá strana vznese důvodné námitky proti takové změně na základě včasného oznámení.

(2) Převod vlastnického práva. Zpětný převod Finančních nástrojů.

(a) Převod vlastnického práva. Nebude-li dohodnuto jinak, jakékoli dodání nebo převod cenných papírů nebo zaknihovaných cenných papírů („Cenné papíry“) či jiných investičních a finančních nástrojů (cenné papíry a jiné investiční a finanční nástroje dále společně jako „Finanční nástroje“) nebo jímého majetku (který v případě Derivátových transakcí zahrnuje jakákoli další podkladová aktiva u takových Transakcí), uskutečněný jednou stranou ve prospěch druhé strany podle Smlouvy, bude zakládat převod neomezeného vlastnického práva k takovým Finančním nástrojům a/nebo majetku na druhou stranu, anebo, pokud to bude obvyklé v místě dodání, převod právního titulu (např. spoluvlastnického práva k Finančnímu nástroji nebo jiné formy ekonomického vlastnictví, která je funkčním ekvivalentem takového vlastnického práva, včetně, a to ve všech případech, neomezeného práva nakládat s takovými Finančními nástroji a/nebo majetkem) a nikoliv řízení nároku na uspokojení zajištěných věřitelů; použití termínů „finanční kolaterál“, „finanční zajištění“ nebo „náhrada“ („substituce“) nebude vykládáno jako dohoda o opaku. Převodce Finančních nástrojů a/nebo majetku (i) si v této souvislosti neponechá vlastnické právo ani zajišťovací nárok k těmto Finančním nástrojům a/nebo majetku, ani právo s takovými Finančními nástroji a/nebo majetkem

nakládat a (ii) vyhotoví veškeré dokumenty, které budou rozumně vyžadovány k uskutečnění takového úplného převodu.

(b) Záporný převod rovnocenných Finančních nástrojů. Povinnost vrátit nebo převést zpět kterékoli Finanční nástroje znamená povinnost převést Finanční nástroje rovnocenné příslušným Finančním nástrojům. Rovnocennými Finančními nástroji jsou Finanční nástroje stejného druhu vydané stejnou osobou ve stejné měně, ve stejné emisi nebo třídě, ve stejné formě a stejné podobě (mohou-li mít rozdílnou formu a/nebo podobu), ze kterých vznikají stejná práva a mají stejnou jmenovitou hodnotu, mají-li jmenovitou hodnotu. Jestliže všechny takové Finanční nástroje byly splaceny, byla změněna jejich jmenovitá hodnota, byly vzaty z oběhu, byly vyměněny, zkonvertovány, rozděleny, konsolidovány nebo došlo k výskytu jakékoli podobné události postihující Finanční nástroje, Rovnocenné Finanční nástroje znamenají množství Finančních nástrojů, peněžních prostředků a jiných aktiv (dále společně jako "Náhradní aktiva") přijatých ve vztahu k příslušným Finančním nástrojům v důsledku takové události (a to s tím, že pokud musela být zaplácena nějaká částka za účelem obdržení takových Náhradních aktiv, bude povinnost k jejich převodu podmíněna navrácením takové částky nabyvatelem převodci).

(3) Podmínky plnění. Plnění každé povinnosti příslušné strany provést platbu či dodání je podmíněno následujícími skutečnostmi:

- (i) nenastal ani neprobíhá žádný Příklad porušení nebo událost, která by se mohla uplynutím času nebo uskutečněním oznámení (nebo kombinací obojího) stát Případem porušení ve vztahu ke druhé smluvní straně, a
- (ii) u příslušné Transakce nebylo podáno oznámení o odstoupení z důvodu Změny okolností.

(4) Platební započtení. Pokud by v kterýkoli den byly strany jinak povinny provést ze stejné Transakce platbu ve stejné měně, vzájemné peněžní dluhy smluvních stran budou automaticky vzájemně započteny a strana dlužící větší částku uhradí druhé straně rozdíl mezi takovými částkami. Strany se mohou dohodnout, že tato zásada bude platit pro dvě nebo více Transakcí nebo pro jeden nebo více typů Transakcí anebo že bude platit i pro vzájemné závazky k dodání zastupitelných věcí nebo majetku. Pokud může být jedna měna vyjádřena v různých měnových jednotkách (např. v jednotce euro a národních měnových jednotkách podle zásad upravujících přechod k Evropské hospodářské a měnové unii), zásada stanovená v první větě tohoto odstavce bude platit pouze tehdy, pokud mají být obě platby provedeny ve stejné měnové jednotce.

(5) Pozdní platba. Pokud kterákoli strana neprovede platbu v rámci Transakce ve prospěch druhé strany v termínu splatnosti (a to, pro vyloučení pochybností, aniž by byla oprávněna zdržet takovou platbu), začnou na takové dlužné částce nabíhat úroky z prodlení splatné na požádání (a to před i po případném soudním rozhodnutí) při Sazbě úroku z prodlení vypočtené na období ode dne splatnosti (včetně) do dne obdržení takové platby (vyjma).

"Sazba úroku z prodlení" znamená nejvyšší z následujících sazeb:

- (a) Mezibankovní úrokovou sazbu; nebo
- (b) prokazatelné náklady vynaložené druhou stranou na

získání příslušné částky, v obou případech (a) i (b) plus úroková přírážka, která může být dohodnuta ve Zvláštních ustanoveních; nebo

(c) 0%.

"Mezibankovní úroková sazba" znamená úrokovou sazbu nabízenou (offer) předními bankami pro vklady se splatností následující pracovní den po dni nabídky obchodu (overnight) v místě provedení platby a v měně dlužné částky, a to za každý den prodlení (pokud je dlužná částka v euro, uplatňuje se sazba Euro Overnight Index Average Rate ("EONIA") vypočtená Evropskou centrální bankou; pokud je dlužná částka v českých korunách, uplatňuje se sazba Czech Overnight Index Average ("CZEONIA") vypočtená a zveřejněná Českou národní bankou).

(6) Konvence Obchodního dne. Pokud jakékoli platební datum nebo jakékoli rozhodné datum nebo datum pro ocenění, datum vzniku či ukončení nebo jakékoli datum uplatnění, na kterém se strany dohodly a které má být Obchodním dnem, není Obchodním dnem, rozumí se, že provedení plateb, dodání, rozhodnutí nebo ocenění, nebo datum vzniku, ukončení nebo uplatnění případně, podle toho, jak bude u příslušné Transakce zvoleno, bude na

(a) bezprostředně předcházející Obchodní den ("Předcházející den"); nebo

(b) bezprostředně následující Obchodní den ("Následující den"); nebo

(c) bezprostředně následující Obchodní den, pokud však takový den nespadá do dalšího kalendářního měsíce - v takovém případě příslušná platba, dodání, rozhodnutí nebo ocenění bude uskutečněno, popřípadě příslušné datum vzniku, ukončení nebo uplatnění případně na bezprostředně předcházející Obchodní den ("Modifikovaný následující den" nebo "Modifikovaný den")

s tím, že při neucílení takového rozhodnutí bude platit bod (b) s výjimkou data pro ocenění, kdy bude platit bod (a).

(7) Definice Obchodního dne.

(a) "Obchodní den" znamená, pokud se jedná o platbu nebo dodání, den (kromě soboty a neděle), kdy mají komerční banky v Praze otevřeno pro běžné obchodování a zároven:

(i) jedná-li se o platbu v českých korunách, den, ve který jsou všechny příslušné části systému České národní banky CERTIS funkční do té míry, že platba může být provedena;

(ii) jedná-li se o platbu v euro, den, ve který jsou všechny příslušné části systému TARGET funkční do té míry, že taková platba může být provedena;

(iii) jedná-li se o platby v jakékoli jiné měně, den, kdy mají komerční banky otevřeno pro obchodování (včetně plateb v dané měně, devizových transakcí a vkladů v cizí měně) v místě(ech) dohodnutém(ých) pro příslušnou Transakci nebo, není-li takové místo dohodnuto, v místě, kde se nachází příslušný účet, a pokud je odlišné, pak v hlavním finančním centru měny příslušné platby, pokud takové centrum existuje;

(iv) jedná-li se o dodání Finančních nástrojů,

(A) v případě, kdy má být Transakce vypořádána prostřednictvím vypořádacího systému pro cenné papíry, zaknihované cenné papíry či jiné obdobné

cenné papíry vedené v evidenci, den, ve který je takový vypořádací systém v provozu v místě dodání Finančních nástrojů; a

(B) pokud má být Transakce vypořádána jinak než způsobem uvedeným v bodě (A), den, kdy mají komerční banky otevřeno pro běžné obchodování v místě dodání Finančních nástrojů;

(v) jedná-li se o dodání jakéhokoli jiného majetku kromě Finančních nástrojů, den, který je pracovním dnem komerčních bank v místě dodání příslušného majetku nebo jakýkoli jiný den, na kterém se strany dohodnou v Konfirmaci daných Transakcí nebo jinak;

(b) "Obchodní den" znamená, pokud se jedná o ocenění, den (kromě soboty a neděle), ve který může být rozumně provedeno aktuální ocenění na základě dohodnutých cenových zdrojů;

(c) "Obchodní den" znamená, pokud se jedná o jakékoli oznámení či jiné sdělení, den (kromě soboty a neděle), jenž je pracovním dnem komerčních bank ve městě uvedeném v adrese, kterou poskytne příjemce podle článku 8(1).

(8) Tržní hodnota. "Tržní hodnota" znamená v případě Finančních nástrojů v kteroukoli dobu a v kterýkoli den,

(a) cenu takových Finančních nástrojů v té době stanovenou a získanou prostřednictvím obecně uznávaného zdroje dohodnutého mezi stranami; nebo

(b) pokud se strany nedohodnou nebo cena není stanovena a

(i) pokud jsou Finanční nástroje přijaty k obchodování na regulovaném trhu a obchodování s nimi není pozastaveno, jejich poslední cenu vyhlášenou na takovém regulovaném trhu; a

(ii) pokud nejsou Finanční nástroje přijaty k obchodování na regulovaném trhu, ale mají v takový den na hlavním obchodním trhu cenu vyhlášenou centrální bankou nebo příslušným oprávněným subjektem, cenu takto naposledy zveřejněnou; a

(iii) v jakémkoli jiném případě, průměr kupních a prodejních cen těchto Finančních nástrojů v danou dobu a den, stanovených dvěma hlavními účastníky trhu vyjma smluvních stran;

v obou případech uvedených v bodě (a) a (b) s připočtením veškerých nezaplacených úroků (jde-li o kladné částky), a s odečtením absolutních hodnot takových úroků (jde-li o záporné částky), (pokud tyto částky již nejsou zahrnuty v takové ceně) z těchto Finančních nástrojů k takovému dni.

4. Daně

(1) Srážková daň. Pokud strana je nebo bude povinna provést odpočet nebo srážku daně nebo jiných poplatků z platby, která má být provedena, zaplatí druhé straně takové dodatečné částky, aby bylo zajištěno, že druhá strana obdrží celou částku, na kterou by jí vznikl nárok v době takové platby, kdyby takový odpočet či srážka nebyla vyžadována. Toto však neplatí v případě, kdy je příslušná daň nebo poplatek uložen(a)

(a) jurisdikcí nebo jménem či na účet jurisdikce (nebo daňovým úřadem jurisdikce nebo se sídlem v jurisdikci), ve které má příjemce platby svou Provozovnu (nebo místo bydliště, pokud je příjemce fyzickou osobou);

(b) na základě (přímé či nepřímé) povinnosti uložené mezinárodní smlouvou, již je taková jurisdikce stranou, nebo předpisem či směrnicí implementovanou podle takové mezinárodní smlouvy; nebo

(c) z důvodu nesplnění povinnosti příjemce podle článku 10(4)(b).

(2) Správní poplatky. S výhradou článku 10(2) je každá strana povinna zaplatit kolkovné, správní poplatky či jinou podobnou daň nebo poplatek, který je splatný ve vztahu ke Smlouvě ("Správní poplatek") a který byl uložen straně v jurisdikci, kde má tato strana svou Provozovnu nebo místo bydliště, přičemž taková strana odškodní druhou stranu za jakýkoli Správní poplatek, který je v takové jurisdikci splatný, a který byl druhé straně uložen, pokud však Provozovna (nebo místo bydliště, pokud je druhá strana fyzickou osobou) druhé strany není v téže jurisdikci.

5. Prohlášení

(1) Prohlášení. Každá strana prohlašuje druhé straně ke dni uzavření Rámcové smlouvy a ke dni uzavření každé Transakce, že:

(a) Status. Platně existuje v souladu s příslušným právním řádem, podle kterého je založena či podle kterého vznikla;

(b) Jednání společnosti. Je řádně oprávněna k podpisu a doručení Smlouvy a k plnění z ní vyplývajících povinností;

(c) Soulad uzavření Smlouvy s právními předpisy. Uzavření ani plnění Smlouvy neporušuje a není v rozporu s jakýmkoli právním předpisem nebo jakýmkoli správním či soudním rozhodnutím, které se na ni vztahuje, nebo s jakýmkoli ustanovením jejich zakladatelských dokumentů a stanov;

(d) Souhlasy. Veškeré správní či jiné souhlasy, které má příslušná strana vzhledem ke Smlouvě získat, byly příslušnou stranou získány a jsou platné a účinné v plném rozsahu;

(e) Závaznost Smlouvy. Její povinnosti vyplývající ze Smlouvy jsou platné, účinné a vymahatelné;

(f) Neexistence některých případů. Dle jejího vědomí nenastal ani netrvá žádný Příklad porušení ani případ, který by se mohl uplynutím času nebo na základě uskutečnění oznámení (či kombinací oběho) stát Případem porušení, ani ve vztahu k ní nenastala a netrvá žádná Změna okolností;

(g) Neexistence soudních řízení. U žádného soudu, rozhodčího tribunálu, orgánu státní správy nebo jiného orgánu se nekoná, a pokud je jí známo ani nehrozí, žádná žaloba, spor nebo řízení, které může ovlivnit platnost, účinnost, závaznost nebo vymahatelnost Smlouvy nebo schopnost strany plnit své povinnosti vyplývající ze Smlouvy;

(h) Nespolehnutí se. Má veškeré znalosti a zkušenosti nezbytné k posouzení výhod a rizik jednotlivých Transakcí a nespolehá se v tomto ohledu na druhou stranu;

(i) Finanční kolaterál. Má plný právní titul k Finančním nástrojům a peněžním prostředkům převedeným druhé straně jako finanční kolaterál podle Smlouvy a že takové Finanční nástroje a peněžní prostředky nejsou zatíženy žádným zástavním právem, zajišťovacím právem nebo nárokem či jiným právem, které

by mohlo ovlivnit právo druhé strany volně nakládat s těmito Finančními nástroji a peněžními prostředky.

(2) Použití ustanovení na ručitele. Jestliže třetí strana uvedená ve Zvláštních ustanoveních nebo v Konfirmaci jako ručitel ("Ručitel") poskytla v dokumentu specifikovaném ve Zvláštních ustanoveních nebo na základě jiné dohody mezi stranami ručení, záruku nebo jinou jistotu či kreditní podporu k zajištění peněžních dluhů kterékoli ze stran podle Smlouvy ("Záruka"), pak prohlášení takové strany se ve vztahu k ní a ke Smlouvě podle odstavce k(a) až (i) bude přiměřeně vztahovat i na Ručitele a Záruku.

(3) Prohlášení nefinanční strany.

(a) Prohlášení nefinanční strany. Každá Prohlašující strana prohlašuje druhé straně ke každému dni a ke každému okamžiku, kdy uzavře Transakci (přičemž toto prohlášení bude, s výhradou článku 5(3)(b) níže, považováno za zopakované Prohlašující stranou vždy, dokud tato transakce nebude vypořádána), že:

(i) je (A) nefinanční smluvní strana (jak je tento termín definován v EMIR), nebo (B) subjekt usazený mimo Evropskou unii, který, pokud je jí po řádném zvážení jejího postavení známo, by byl nefinanční smluvní strana (jak je tento termín definován v EMIR), pokud by byl usazen v Evropské unii; a

(ii) nevztahuje se na ni povinnost clearingů podle EMIR (nebo, ve vztahu k subjektu dle článku 5(3)(a)(i)(B) výše, by se na něj nevztahovala povinnost clearingů, pokud by byl usazen v Evropské unii) ve vztahu k této Transakci. Pro účely tohoto článku 5(3)(a)(ii) tohoto prohlášení se má za to, že Transakce je druhu, o kterém bylo prohlášeno, že se na něj vztahuje povinnost clearingů v souladu s článkem 5 EMIR, a na který se vztahuje povinnost clearingů v souladu s článkem 4 EMIR (bez ohledu na to, jestli tomu tak ve skutečnosti je), a že nebude brán zřetel na přechodná ustanovení EMIR.

(b) Postavení a změna postavení.

(i) Od (a včetně) okamžiku, kdy dříve nastane jedna z těchto dvou skutečností:

(A) Prohlašující strana bude ve Zvláštních ustanoveních označena jako Nadprahová nefinanční strana; a

(B) Prohlašující strana druhé straně platně doručila Oznámení o clearingovém postavení,

potom až do (ale vyjma) okamžiku, kdy Prohlašující strana druhé straně platně doručí Oznámení o neclearingovém postavení, se článek 5(3)(a)(ii) Prohlášení nefinanční strany nepoužije a nebude tvořit součást Prohlášení nefinanční strany ohledně té strany, která ve Zvláštních ustanoveních byla označena jako Nadprahová nefinanční strana nebo která platně doručila Oznámení o clearingovém postavení.

(ii) Od (a včetně) okamžiku, kdy Nadprahová nefinanční strana druhé straně platně doručí Oznámení o neclearingovém postavení, se článek 5(3)(a)(ii) Prohlášení nefinanční strany použije a bude tvořit součást Prohlášení nefinanční strany ohledně té smluvní strany, která platně doručila toto Oznámení o neclearingovém postavení.

(iii) Od (a včetně) okamžiku, kdy Prohlašující strana druhé straně platně doručí Oznámení o neprohlášení, se článek 5(3)(a)(i) a, pokud jeho použití již nebylo vyloučeno, článek 5(3)(a)(ii) Prohlášení nefinanční strany nepoužiji a nebudou tvořit součást Prohlášení nefinanční

strany ohledně té strany, která platně doručila toto Oznámení o neprohlášení.

(iv) Od (a včetně) okamžiku, kdy Neprohlašující strana druhé straně platně doručila Oznámení o prohlášení nefinanční strany, se články 5(3)(a)(i) a 5(3)(a)(ii) Prohlášení nefinanční strany použijí ve vztahu ke straně, která platně doručila toto Oznámení o prohlášení nefinanční strany.

(v) Od (a včetně) okamžiku, kdy Neprohlašující strana druhé straně platně doručí Oznámení o prohlášení nadprahové nefinanční strany, se článek 5(3)(a)(i) Prohlášení nefinanční smluvní strany použije, ale článek 5(3)(a)(ii) Prohlášení nefinanční strany se nepoužije a nebude tvořit součást Prohlášení nefinanční strany, a to vždy ohledně té strany, která platně doručila toto Oznámení o prohlášení nadprahové nefinanční strany.

(c) Porušení Prohlášení nefinanční strany.

(i) Pokud se ukáže, že prohlášení v článku 5(3)(a)(ii) Prohlášení nefinanční strany bylo v okamžiku učinění (nebo v okamžiku, kdy se mělo za to, že je opakováno) v jakémkoli podstatném ohledu nesprávné nebo zavádějící, strany vynaloží veškeré přiměřené úsilí a budou jednat v dobré víře a obchodně přiměřeným způsobem, aby:

(A) pokud ve vztahu k žádné Příslušné transakci podléhající clearingů nenastal Termín pro clearing Příslušné transakce, (I) odsouhlasily, provedly a uplatnily změny nebo úpravy podmínek této Příslušné transakce podléhající clearingů a/nebo případně učinily jiné kroky pro zajištění toho, aby ve vztahu k této Příslušné transakci podléhající clearingů byl proveden clearing do Termínu pro clearing, včetně změn, úprav a/nebo případně kroků pro zajištění zaplacení Částky vyrovnávací platby podle článku 5(3)(c)(i)(A)(II); a (II) odsouhlasily případnou Částku vyrovnávací platby, která má být zaplacena mezi stranami, a den, kdy tato Částka vyrovnávací platby má být zaplacena; a

(B) (I) odsouhlasily, provedly a uplatnily změny nebo úpravy podmínek jakékoli Příslušné transakce nepodléhající clearingů nebo souvisejících postupů a/nebo učinily kroky pro zajištění toho, aby byly dodrženy příslušné Techniky zmírňování rizika ve vztahu ke každé této Příslušné transakci nepodléhající clearingů a Termín zmírňování rizika Příslušné transakce, včetně změn, úprav a/nebo případných kroků pro zajištění zaplacení Částky vyrovnávací platby zmírňování rizika podle článku 5(3)(c)(i)(B)(II); a (II) odsouhlasily případnou Částku vyrovnávací platby zmírňování rizika, která má být vyplacena mezi stranami, a den, kdy tato Částka vyrovnávací platby zmírňování rizika má být zaplacena.

(ii) Pokud:

(A) s výhradou článku 5(3)(c)(vi) ohledně jakékoli Příslušné transakce podléhající clearingů nebude proveden clearing do Termínu pro clearing (mimo jiné včetně jako důsledek toho, že Termín pro clearing nastane před dnem, kdy si obě strany budou vědomy toho, že Prohlášení nefinanční strany ve vztahu k této Příslušné transakci podléhající clearingů bylo v jakémkoli podstatném ohledu nesprávné nebo zavádějící); nebo

(B) ve vztahu k jakékoli Příslušné transakci nepodléhající clearingů nebudou dodrženy Techniky

zmiřování rizika do Termínu zmiřování rizika,

bude to znamenat Změnu okolností, ve vztahu ke které (I) tyto Příslušné transakce budou jediné Transakce, kterých se tato změna dotkne; a (II) každá ze stran bude mít právo od těchto Příslušných transakcí odstoupit.

(iii) Pro účely stanovení podle článku 7(1) po určení Data předčasného ukončení v důsledku této Změny okolností: (A) se bude mít za to, že částí (i) a (ii) Prohlášení nefinanční strany se použijí na stranu, jejíž postavení se změnilo, nebo případně na strany, jejichž postavení se změnilo (bez ohledu na to, jestli tomu tak ve skutečnosti je); a (B) Transakční hodnota ve vztahu k příslušným Transakcím dotčeným touto změnou bude vždy částka rovnající se škodě vzniklé (vyjádřené jako kladné číslo) nebo zisku dosaženému (vyjádřené jako záporné číslo) stranou provádějící kalkulaci v důsledku ukončení těchto Transakcí.

(iv) Aniž by tím byla dotčena práva, pravomoci a opravné prostředky stanovené zákonem, pokud strana učiní nesprávně nebo zavádějící Prohlášení nefinanční strany nebo pokud strana nebude jednat v souladu s článkem 5(3)(c)(i), přičemž nebude jednat v dobré víře a obchodně přiměřeným způsobem, nebude to představovat Případ porušení podle této Smlouvy.

(v) Pokud strana z jakéhokoli důvodu nebude jednat v souladu s článkem 5(3)(c)(i), nebude jí to bránit v určení Data předčasného ukončení v důsledku výskytu Změny okolností v článku 5(3)(c)(ii).

(vi) Ve vztahu k Příslušné transakci podléhající clearingů a aniž by to mělo vliv na článek 5(3)(c)(ii)(B), pokud strany jednaly podle článku 5(3)(c)(i), aby ve vztahu k této Příslušné transakci podléhající clearingů byl proveden clearing do Termínu pro clearing, ale ve vztahu k této Příslušné transakci podléhající clearingů nebyl proveden clearing do Termínu pro clearing z důvodů uvedených v jakékoli dohodě stran o provedení Příslušné transakce podléhající clearingů navzdory Prohlášení nefinanční strany (ať má jakýkoli název), důsledky toho, že ve vztahu k této Příslušné transakci podléhající clearingů nebyl proveden clearing do Termínu pro clearing, budou důsledky stanovené v příslušné dohodě stran o provedení Příslušné transakce podléhající clearingů navzdory Prohlášení nefinanční strany (ať má jakýkoli název) a nepoužije se Změna okolností v článku 5(3)(c)(ii)(A).

(d) **Definice.** Při použití v tomto článku 5(3):

„Částka vyrovnávací platby“ ve vztahu k Příslušné transakci podléhající clearingů znamená částku, pokud nějaká je, která má být vyplacena mezi stranami (která, aby se předešlo pochybnostem, může být vyplacena stranou, jejíž postavení se změnilo, nebo straně, jejíž postavení se změnilo), aby se zohlednil rozdíl mezi (1) oceněním Příslušné transakce podléhající clearingů odkazem na podmínky této Příslušné transakce podléhající clearingů bezprostředně před úpravami nebo změnami dohodnutými stranami podle článku 5(3)(c)(i)(A)(I) výše a (2) oceněním Příslušné transakce podléhající clearingů odkazem na podmínky této Příslušné transakce podléhající clearingů bezprostředně po úpravách nebo změnách dohodnutých stranami podle článku 5(3)(c)(i)(A)(I) výše.

„Částka vyrovnávací platby zmiřování rizika“ ve vztahu k Příslušné transakci nepodléhající clearingů znamená částku, pokud nějaká je, která má být vyplacena mezi stranami (která, aby se předešlo pochybnostem, může být

vyplacena stranou, jejíž postavení se změnilo, nebo straně, jejíž postavení se změnilo), aby se zohlednil rozdíl mezi (1) oceněním Příslušné transakce nepodléhající clearingů odkazem na podmínky této Příslušné transakce nepodléhající clearingů bezprostředně před úpravami nebo změnami dohodnutými stranami podle článku 5(3)(c)(i)(B)(I) výše a (2) oceněním Příslušné transakce nepodléhající clearingů odkazem na podmínky této Příslušné transakce nepodléhající clearingů bezprostředně po úpravách nebo změnách dohodnutých stranami podle článku 5(3)(c)(i)(B)(I) výše.

„Nadprahová nefinanční strana“ znamená jakoukoli stranu, která je takto označena ve Zvláštních ustanoveních nebo která druhé straně platně doručila Oznámení o clearingovém postavení nebo Oznámení o prohlášení nadprahové nefinanční strany a ve vztahu k níž nebyl v žádném z těchto případů následně použit článek 5(3)(a)(ii) Prohlášení nefinanční strany nebo nebylo následně doručeno Oznámení o neprohlášení.

„Neprohlášení strany“ znamená jakoukoli stranu, která je ve Zvláštních ustanoveních označena jako strana, která nečiní Prohlášení nefinanční strany a ve vztahu k níž nebylo následně použito Prohlášení nefinanční strany.

„proveden clearing“ ve vztahu k určité Transakci znamená, že tato transakce byla postoupena (včetně případů, kdy se postupují údaje o této Transakci) Ústřední protistraně pro clearing v příslušné Smlouvě Ústřední protistrany a že tato Ústřední protistrana se stala stranou výsledné nebo případně jí odpovídající transakce podle Souboru pravidel této Ústřední protistrany.

„Oznámení o clearingovém postavení“ znamená písemné oznámení Prohlášení strany druhé straně uvádějící, že ve vztahu k této Prohlášení strany se článek 5(3)(a)(ii) Prohlášení nefinanční strany nepoužije a nebude tvořit součást Prohlášení nefinanční strany.

„Oznámení o neclearingovém postavení“ znamená písemné oznámení zasláné Nadprahovou nefinanční stranou druhé straně s uvedením toho, že ve vztahu k této Nadprahové nefinanční straně se použije článek 5(3)(a)(ii) Prohlášení nefinanční strany a bude tvořit součást Prohlášení nefinanční strany.

„Oznámení o neprohlášení“ znamená písemné oznámení zasláné Prohlášení stranou druhé straně s uvedením toho, že se ve vztahu k této Prohlášení straně článek 5(3)(a)(i) a, pokud jeho použití již nebylo vyloučeno, článek 5(3)(a)(ii) Prohlášení nefinanční strany nepoužije a nebude tvořit součást Prohlášení nefinanční strany.

„Oznámení o prohlášení nefinanční strany“ znamená písemné oznámení zasláné Neprohlášení stranou druhé straně s uvedením toho, že ve vztahu k této Neprohlášení straně se použije článek 5(3)(a)(i) a článek 5(3)(a)(ii) Prohlášení nefinanční strany.

„Oznámení o prohlášení nadprahové nefinanční strany“ znamená písemné oznámení zasláné Neprohlášení stranou druhé straně s uvedením toho, že ve vztahu k této Neprohlášení straně se použije článek 5(3)(a)(i) Prohlášení nefinanční strany, ale článek 5(3)(a)(ii) Prohlášení nefinanční strany se nepoužije a nebude tvořit součást Prohlášení nefinanční strany.

„platně doručeno“ znamená ve vztahu k Oznámení o clearingovém postavení, Oznámení o neclearingovém postavení, Oznámení o prohlášení nefinanční strany, Oznámení o prohlášení nadprahové nefinanční strany nebo Oznámení o neprohlášení učiněným způsobem stanoveným v článku 8(1), pokud: (1) Oznámení o

clearingovém postavení, Oznamení o neclearingovém postavení, Oznamení o prohlášení nefinanční strany, Oznamení o prohlášení nadprahové nefinanční strany nebo Oznamení o neprohlášení bude doručeno na adresu pro tyto účely uvedenou ve Zvláštních ustanoveních, ledaže pro tyto účely ve Zvláštních ustanoveních není uvedena žádná adresa – v takovém případě bude doručeno na adresu dohodnutou stranami ve vztahu k této Smlouvě; a (2) doručení Oznamení o clearingovém postavení, Oznamení o neclearingovém postavení, Oznamení o prohlášení nefinanční strany, Oznamení o prohlášení nadprahové nefinanční strany nebo Oznamení o neprohlášení se bude považovat za platné v den, kdy bude doručeno, bez ohledu na to, zda tento den je Obchodní den ve městě uvedeném v adrese poskytnuté příjemcem tohoto oznámení.

„Prohlášení nefinanční strany“ znamená prohlášení uvedené v článku 5(3)(a) výše.

„Prohlašující strana“ znamená jakoukoli stranu, která je ve Zvláštních ustanoveních označena jako strana činící Prohlášení nefinanční strany (příčemž touto stranou může být i Nadprahová nefinanční strana) nebo která druhé straně platně doručila Oznamení o prohlášení nefinanční strany nebo Oznamení o prohlášení nadprahové nefinanční strany a ve vztahu k níž nebylo v žádném z těchto případů následně vyloučeno použití Prohlášení nefinanční strany.

„Příslušná transakce“ znamená jakoukoli Příslušnou transakci nepodléhající clearingů a jakoukoli Příslušnou transakci podléhající clearingů.

„Příslušná transakce nepodléhající clearingů“ znamená jakoukoli transakci, (1) ve vztahu k níž prohlášení v článku 5(3)(a)(ii) Prohlášení nefinanční strany v okamžiku učinění (nebo v okamžiku, kdy se mělo za to, že je opakováno) Prohlašující stranou bylo v jakémkoli podstatném ohledu nesprávné nebo zavádějící a (2) na kterou se vztahují Techniky zmírňování rizika.

„Příslušná transakce podléhající clearingů“ znamená jakoukoli transakci, (1) ve vztahu k níž prohlášení v článku 5(3)(a)(ii) Prohlášení nefinanční strany v okamžiku učinění (nebo v okamžiku, kdy se mělo za to, že je opakováno) Prohlašující stranou bylo v jakémkoli podstatném ohledu nesprávné nebo zavádějící a (2) na kterou se vztahuje povinnost clearingů podle EMIR.

„Služba Ústřední protistrany“ ve vztahu k určité Ústřední protistraně znamená službu clearingů OTC derivátů nabízenou touto Ústřední protistranou.

„Soubor pravidel“ ve vztahu ke Službě Ústřední protistrany znamená příslušná pravidla, podmínky, postupy, předpisy, standardní podmínky, smlouvy o členství, přílohy o kolaterálu, oznámení a směrnice nebo jiné takové dokumenty přijaté příslušnou Ústřední protistranou, v platném znění.

„Strana, jejíž postavení se změnilo“ znamená Prohlašující stranu, ve vztahu k níž se ukáže, že prohlášení v článku 5(3)(a)(i) Prohlášení nefinanční strany v okamžiku učinění (nebo v okamžiku, kdy se mělo za to, že je opakováno) touto Prohlašující stranou bylo v jakémkoli podstatném ohledu nesprávné nebo zavádějící.

„Techniky zmírňování rizika“ znamená techniky zmírňování rizika pro transakce s OTC deriváty uvedené v článku 11 EMIR ve znění kapitoly VIII Nařízení Komise v přenesené pravomoci (EU) č. 149/2013.

„Termín pro clearing“ znamená den, do kterého ohledně Příslušné transakce má nebo měl být proveden clearing

v souladu s EMIR.

„Termín zmírňování rizika“ znamená ten z následujících dvou dnů, který nastane později: (1) šestý Obchodní den po dnu, kdy si obě strany budou vědomy toho, že prohlášení v článku 5(3)(a)(ii) Prohlášení nefinanční strany bylo v okamžiku učinění (nebo v okamžiku, kdy se mělo za to, že je opakováno) Prohlašující stranou v jakémkoli podstatném ohledu nesprávné nebo zavádějící, nebo (2) poslední den případného přechodného období uvedeného v oficiálních pokynech či stanoviscích, pokud nějaké budou, zveřejněných ze strany ESMA nebo Evropské komise ve vztahu k zavedení příslušných Technik zmírňování rizika po změně postavení nefinanční smluvní strany (jak je tento termín definován v EMIR) nebo subjektu usazeného mimo Evropskou unii, který by byl nefinanční smluvní stranou (jak je tento termín definován v EMIR), pokud by byl usazen v Evropské unii, ze subjektu, na který se povinnost clearingů podle EMIR nevztahuje, na subjekt, na který se povinnost clearingů podle EMIR vztahuje.

„Ústřední protistrana“ znamená jakoukoli ústřední protistranu oprávněnou podle článku 14 EMIR nebo uznávanou podle článku 25 EMIR.

6. Odstoupení

(1) Odstoupení v případě porušení.

(a) Případ porušení. Každý z následujících případů je případem porušení této Smlouvy („Případ porušení“):

(i) Neplacení nebo nedodání. Strana ke dni splatnosti nezplatí částku nebo neprovede dodání podle Smlouvy a takové neplnění trvá tři Obchodní dny od obdržení oznámení o takovém neplnění příslušnou stranou;

(ii) Porušení ve vztahu k Zajišťovací dokumentaci.

(A) Jakákoli strana nebo Ručitel nedodrží či nesplní některé ujednání či povinnost, kterou má dodržet či splnit podle (i) ustanovení o finančním kolaterálu podle této Smlouvy; nebo (ii) Záruky (společně „Zajišťovací dokumentace“), pokud toto nedodržení či nesplnění pokračuje po uplynutí případné dodatečné doby; v případě, že pro dodržení či splnění příslušné povinnosti podle Zajišťovací dokumentace nebyla sjednána žádná dodatečná doba, nastane Případ porušení, pokud toto nedodržení či nesplnění není plně napraveno do 14:00 hodin Obchodního dne následujícího po dni, kdy druhá strana Porušující stranu či Ručitele k tomu vyzve; nebo

(B) skončí platnost Zajišťovací dokumentace nebo Zajišťovací dokumentace je ukončena nebo přestane být plně platná, účinná a vymahatelná pro účely této Smlouvy; nebo jistota poskytnutá na základě jakékoliv Zajišťovací dokumentace zanikne, zhorší se, je neúčinná či nevymahatelná nebo je za takovou prohlášena stranou, která jí poskytla, nebo Ručitelem (v každém případě jinak než v souladu s jejími podmínkami) před splněním všech povinností strany podle každé Transakce, ke které se tato Zajišťovací dokumentace nebo tato jistota vztahuje, bez písemného souhlasu druhé strany;

(iii) Porušení jiných povinností ze Smlouvy. Strana nesplní v řádném termínu jakoukoli jinou povinnost podle Smlouvy a takové porušení trvá třicet dní od doručení oznámení o nesplnění povinnosti;

(iv) Napravdivá prohlášení. O jakémkoli prohlášení učiněném nebo zopakovaném (nebo o kterém se má za to, že bylo učiněno nebo zopakováno) stranou nebo jakýmkoli

Ručitelem této strany v této Smlouvě nebo Zajišťovací dokumentaci vyjde najevo, že v okamžiku učinění nebo zopakování (nebo domnělého učinění nebo zopakování) bylo v jakémkoli podstatném ohledu nepravdivé, neúplné, nesprávné nebo zavádějící;

(v) Porušení Vybraných transakcí. Strana nebo Ručitel této strany

(A) poruší (jinak než nedodáním) Vybranou transakcí nebo dohodu o poskytnutí či převodu jistoty, finančního kolaterálu či jiné kreditní podpory vztahující se k Vybrané transakci a, po učinění požadovaného oznámení nebo uplynutí lhůty k nápravě, toto porušení způsobí zánik nebo předčasné ukončení této Vybrané transakce nebo předčasnou splatnost dluhů vyplývajících z takové Vybrané transakce; nebo

(B) po učinění požadovaného oznámení nebo uplynutí lhůty k nápravě neprovede platbu splatnou v poslední den pro platbu nebo výměnu Vybrané transakce nebo neprovede platbu při předčasném ukončení Vybrané transakce (nebo, pokud neexistuje žádná povinnost oznámení ani lhůta k nápravě, toto porušení pokračuje po dobu alespoň jednoho Obchodního dne), a to za předpokladu, že takové porušení není způsobeno okolnostmi, které by při výskytu podle Smlouvy znamenaly Změnu okolností popsanou v odstavci 2(a)(ii); nebo

(C) neprovede dodání, které má být provedeno na základě (včetně dodání, které má být provedeno v poslední den pro dodání nebo výměnu) Vybrané transakce nebo dohody o poskytnutí či převodu jistoty, finančního kolaterálu či jiné kreditní podpory vztahující se k Vybrané transakci a, po učinění požadovaného oznámení nebo uplynutí lhůty k nápravě, toto porušení způsobí zánik nebo předčasné ukončení všech nevypotřádaných transakcí podle dokumentace vztahující se k této Vybrané transakci nebo předčasnou splatnost dluhů vyplývajících ze všech nevypotřádaných transakcí podle dokumentace vztahující se k této Vybrané transakci; nebo

(D) zcela nebo z části popře, neuzná, vypoví nebo odmítne Vybranou transakci nebo dohodu o poskytnutí či převodu jistoty, finančního kolaterálu či jiné kreditní podpory vztahující se k Vybrané transakci, která je potvrzená nebo doložená dokumentem nebo jiným potvrzujícím dokladem podepsaným touto stranou nebo Ručitelem této strany (nebo tento úkon učiní člověk nebo právnická osoba zmocněná k tomu, aby jednala jménem této strany) nebo napadne platnost této Vybrané transakce nebo dohody o poskytnutí či převodu jistoty, finančního kolaterálu či jiné kreditní podpory vztahující se k Vybrané transakci.

„Vybraná transakce“ znamená, nedohodnou-li se strany ve Zvláštních ustanovení jinak, (a) transakci (včetně smlouvy nebo dohody ve vztahu k této transakci) nyní existující nebo v budoucnu uzavřené mezi jednou stranou této Smlouvy (nebo Ručitelem této strany) a druhou stranou této Smlouvy (nebo Ručitelem této strany), která podle této Smlouvy není Transakce, ale (i) která je úrokový swap, swapová opce, bazický swap, dohoda o budoucí (úrokové) sazbě, komoditní opce, akciový swap nebo swap akciového indexu, akciová opce nebo opce akciového indexu, dluhopisová opce, úroková opce, devizová transakce, měnový swap, swap na směnný kurs

měn, měnová opce, transakce kreditní ochrany, kreditní swap, swap úvěrového selhání, opce úvěrového selhání, swap celkového výnosu, kreditní spread, repo obchod, reverzní repo obchod, transakce koupě a zpětného prodeje, půjčka cenných papírů, obchod s indexem počasí nebo termínovaná koupě nebo prodej cenného papíru, komodity nebo jiného investičního nástroje (včetně opce ve vztahu k některé z výše uvedených transakcí) nebo (ii) která je transakce obdobného typu jako některá z transakcí uvedených v bodě (i) výše, která v současnosti je nebo v budoucnu bude pravidelně obchodována na finančních trzích (včetně podmínek zahrnutých odkazem v takové smlouvě) a která je forward, swap, future, opce nebo jiná derivátová transakce ve vztahu k jedné nebo více sazbám, měnám, komoditám, investičním cenným papírům nebo jiným investičním nástrojům. (b) jakoukoli kombinaci nebo modifikaci těchto transakcí a (c) jakoukoli jinou transakci označenou jako Vybraná transakce v této Smlouvě nebo příslušné Konfirmaci, a to vždy včetně jakékoli jistoty či jiné kreditní podpory nebo jakéhokoli finančního kolaterálu převedeného či jinak poskytnutého k zajištění příslušných povinností z takové transakce.

(vi) Porušení jiných povinností. Jakkoliv jiná povinnost či povinnost strany nebo Ručitele takové strany, ať již současně, budoucí nebo podmíněné, zaplatit jakoukoli částku (bez ohledu na to, zda tato povinnost či povinnost vznikly smluvní straně nebo Ručiteli takové strany jako hlavnímu nebo vedlejšímu dlužníkovi a zda vyplynuly z jedné či více smluv či instrumentů) v celkové výši rovnající se alespoň příslušné Prahové částce

(A) se staly nebo mohou být prohlášeny za předčasně splatné z důvodu případu porušení nebo obdobného případu (jakkoli definovaného); nebo

(B) nejsou-li splněny více než sedm dnů po dni splatnosti.

„Prahová částka“ znamená částku ve vztahu k příslušné straně stanovenou ve Zvláštních ustanoveních nebo, pokud taková částka není stanovena, částku ve výši 1 % vlastního kapitálu této strany (tj. součet jejího základního kapitálu, kapitálových fondů, rezervního fondu, nedělitelného fondu a ostatních fondů ze zisku, výsledku hospodaření minulých období a výsledku hospodaření běžného účetního období stanoveného podle obecně uznávaných účetních zásad platných pro takovou stranu, jak vyplývá z její poslední auditované účetní závěrky);

(vii) Přeměna společnosti bez převzetí povinností. Strana podléhá Přeměně společnosti a Nástupnická společnost nepřevzme veškeré povinnosti takové strany podle Smlouvy.

„Přeměna společnosti“ znamená sloučení, splynutí nebo fúzi příslušné strany s jiným subjektem nebo její rozdělení nebo převod celého jejího jmění či jeho podstatné části na jinou osobu, změnu právní formy, nebo dohodu o provedení výše uvedeného;

„Nástupnická společnost“ znamená osobu, která je výsledným subjektem Přeměny společnosti, nebo přetrvává i po provedení Přeměny společnosti, nebo je nabyvatelem v rámci Přeměny společnosti;

(viii) Likvidace a úpadek.

(1) Strana je zrušena nebo bylo přijato rozhodnutí o jejím zrušení (v obou případech s výjimkou takového zrušení nebo rozhodnutí v rámci Přeměny společnosti, jejímž výsledkem je solventní Nástupnická společnost);

(2) strana zahájí sama proti sobě Úpadekové řízení nebo učiní korporační úkon schvalující takové Úpadekové řízení;

(3) proti straně je zahájeno Úpadekové řízení na návrh orgánu státní správy nebo soudního orgánu nebo samosprávné organizace s příslušnou pravomocí nad dotýcnou stranou v příslušné jurisdikci ("Příslušný orgán");

(4) Příslušný orgán učiní opatření podle konkurzního či insolvenčního zákona anebo podle zákona o bankovníctví, pojišťovnictví, kolektivním investování, penzijním připojištění, důchodovém spoření či doplňkovém penzijním spoření či dle podobných předpisů upravujících činnost strany v příslušné jurisdikci, které může straně zabránit plnit její platební nebo dodací povinnosti v termínu splatnosti podle Smlouvy;

(5) proti straně je zahájeno Úpadekové řízení na návrh jakékoli jiné osoby než je Příslušný orgán v příslušné jurisdikci a takový návrh (A) má za následek vydání Rozhodnutí o úpadku, nebo (B) není zamítnut nebo zastaven během třiceti dnů ode dne příslušného úkonu či skutečnosti, na základě které bylo Úpadekové řízení zahájeno, pokud není zahájení Úpadekového řízení touto osobou nebo za daných okolností zjevně nepřipustné nebo bezdůvodné;

(6) se strana dostala do úpadku nebo platební neschopnosti podle příslušného konkurzního či insolvenčního zákona platného v příslušné jurisdikci;

(7) strana provede všeobecné postoupení ve prospěch svých věřitelů nebo se svými věřiteli uzavře všeobecnou dohodu o vyrovnání nebo narovnání;

(8) strana není obecně schopna plnit své splatné dluhy; nebo

(9) strana způsobí nebo podléhá jakékoli situaci, která má podle právního řádu příslušné jurisdikce obdobný účinek jako kterýkoli z případů uvedených v bodech (1)-(8).

"Úpadekové řízení" znamená jakékoli povinné nebo dobrovolné řízení o vydání rozhodnutí, nařízení nebo opatření týkajícího se úpadku, konkurzu, vyrovnání, smírného narovnání, nápravy, reorganizace, nucené správy, zániku nebo likvidace strany nebo jejího majetku, nebo řízení, ve kterém se usiluje o ustanovení likvidátora, nuceného správce, insolvenčního správce nebo podobného úředníka pro takovou stranu nebo celý její majetek či jeho podstatnou část v souladu s jakýmkoliv zákonem o konkurzu, zákonem o úpadku nebo podobným předpisem nebo podle zákona o bankovníctví, pojišťovnictví nebo podobného předpisu upravujícího činnost strany; výraz nezahrnuje reorganizaci solventní společnosti. Úpadekové řízení je "zahájeno", pokud je podán nebo učiněn návrh na zahájení takového řízení nebo (pokud není takový návrh vyžadován) pokud příslušný soud, orgán státní správy či samosprávy, orgán právnícké osoby nebo fyzická osoba přijme rozhodnutí o zahájení takového řízení.

"Rozhodnutí o úpadku" znamená jakékoli rozhodnutí, nařízení nebo opatření o prohlášení Úpadekového řízení.

"Příslušná jurisdikce" ve vztahu ke smluvní straně znamená příslušnou jurisdikci podle organizace, založení, sídla nebo bydliště strany, jakož i jakoukoliv další jurisdikci týkající se strany, která může být stanovena ve Zvláštních ustanoveních;

(ix) Odmítnutí povinností. Strana nebo Ručitelé (i) prohlásí, že nesplní; (ii) neuznává; (iii) zpochybňuje; či (iv)

odmítá jakoukoli podstatnou povinnost vyplývající ze Smlouvy, z Vybrané transakce nebo ze Zajišťovací dokumentace; (v) nebo napadá její platnost (jinak než v rámci sporu v dobré víře týkajícího se existence, povahy nebo rozsahu takové povinnosti);

(b) Odstoupení. Pokud nastal a trvá Příklad porušení jednou ze stran ("Porušující strana"), je druhá strana ("Neporušující strana") oprávněna odstoupit od veškerých nevypořádaných Transakcí, nikoliv však pouze od některých Transakcí či jejich částí, na základě oznámení o odstoupení s uvedením specifikace příslušného Případu porušení, a to s účinností ke dni určenému v takovém oznámení ("Datum předčasného ukončení"), nejpozději však do dvaceti dnů ode dne takového oznámení. Strany se mohou ve Zvláštních ustanoveních dohodnout, že pokud nastane Příklad porušení uvedený pod písmenem (a)(viii)(1), (2), (3), (5)(A), nebo, v analogickém rozsahu, (9), nastanou účinky odstoupení od veškerých nevypořádaných Transakcí automaticky a Datum předčasného ukončení nastane automaticky k okamžiku bezprostředně předcházejícímu výskytu nebo uskutečnění příslušné skutečnosti nebo úkonu.

(2) Odstoupení v důsledku Změny okolností.

(a) Změna okolností. Každý z následujících případů nebo okolností znamená změnu okolností ("Změna okolností"):

(i) Daňová událost. V důsledku nabytí účinnosti nového zákona či nařízení nebo změny v zákoně nebo v závazném předpisu nebo v důsledku změny v jejich aplikaci nebo oficiálním výkladu, která nastala po datu uzavření Transakce nebo v důsledku Přeměny společnosti kterékoli ze stran, která nespadá pod odstavce (1)(a)(vii), by strana k příštím dni splatnosti příslušné Transakce nebo před tímto dnem,

(A) byla povinna zaplatit dodatečné částky podle článku 4(1) týkající se její povinné platby, s výjimkou platby úroků podle článku 3(5); nebo

(B) obdržela platbu jinou než je platba úroků podle článku 3(5), ze které by byla povinna strhnout částku na úhradu daně nebo poplatků a s ohledem na takovou daň nebo poplatky se platba žádné dodatečné částky podle článku 4(1) nevyžaduje, a to s výjimkou, kdy se uplatní článek 4(1)(c);

(ii) Protiprávnost, Nemožnost plnění. V důsledku nabytí účinnosti nového právního předpisu či nařízení nebo změny v zákoně nebo v jakémkoli závazném předpisu nebo v důsledku změny jejich aplikace nebo oficiálního výkladu, nebo, pokud je tak stanoveno ve Zvláštních ustanoveních, v důsledku Případu nemožnosti plnění, které nastanou v každém případě po dni uzavření příslušné Transakce, se stane nebo se pravděpodobně může stát pro smluvní stranu protiprávní nebo nemožné

(A) provést nebo přijmout platbu nebo dodání v rámci takové Transakce v termínu splatnosti nebo přesně splnit jakoukoliv další podstatnou povinnost vyplývající ze Smlouvy ve vztahu k příslušné Transakci; nebo

(B) splnit jakoukoli povinnost na poskytnutí finančního kolaterálu způsobem a v termínu stanoveném podle Smlouvy;

"Příklad nemožnosti plnění" znamená jakoukoli katastrofu, vojenský konflikt, teroristický čin, vzpouru nebo jinou

okolnost postihující činnost strany, kterou nemůže strana rozumně ovlivnit;

(iii) Úvěrová událost při Přeměně společnosti. Pokud je ve Zvláštních ustanoveních stanoveno, že se na stranu vztahuje „Úvěrová událost při Přeměně společnosti“,

(A) tato strana („Příslušná strana“) nebo jakýkoli Ručitel Příslušné strany provede fúzi sloučením nebo splynutím s jiným subjektem nebo na tento jiný subjekt převede veškerý nebo téměř veškerý svůj majetek; nebo

(B) jakákoli osoba, nebo skupina spolupracujících osob či osob jednajících ve shodě přímo nebo nepřímo (i) získá vlastnické či jiné obdobné právo k podílu nebo podílům, akciím, případně jiným účastnickým nebo obdobným cenným papírům Příslušné strany, což této osobě nebo osobám umožní zvolit většinu členů představenstva nebo většinu členů jiného statutárního orgánu Příslušné strany, nebo (ii) získá jiný přímý nebo nepřímý podíl na základním kapitálu nebo hlasovacích právech Příslušné strany, který což této osobě nebo osobám umožní Příslušnou stranu ovládat; nebo

(C) dojde k podstatné změně v kapitálové struktuře Příslušné strany cestou vydání dluhopisů nebo jiných dluhových cenných papírů nebo zaknihovaných cenných papírů, nebo přijetí dluhu nebo ručení za dluhy, nebo vydání (i) prioritních nebo jiných zvláštních druhů akcií, nebo jiných cenných papírů nebo zaknihovaných cenných papírů vyměnitelných nebo automaticky přeměnitelných na dluhopisy, dluhové cenné papíry nebo zaknihované cenné papíry, nebo na prioritní nebo jiné zvláštní druhy akcií, nebo (ii) v případě jiných osob než obchodních korporací, jakéhokoli podílu na nich,

přičemž tato událost nepředstavuje případ popsaný v článku 6(1)(a)(vii), ale úvěruschopnost nástupnického subjektu nebo subjektu, na který byl převeden tento majetek, je podstatně slabší než úvěruschopnost Příslušné strany nebo takového Ručitele bezprostředně před touto událostí (a v takovém případě Příslušná strana nebo její nástupce nebo případně subjekt, na který byl převeden tento majetek, bude Dotčená strana);

(b) Odstoupení. Pokud dojde ke Změně okolností ve vztahu ke kterékoli straně („Dotčená strana“), je Dotčená strana v případech uvedených pod písmenem (a)(i) nebo (ii) a druhá strana („Nedotčená strana“) v případech uvedených pod písmenem (a)(ii) nebo (iii) oprávněna, s níže uvedenými omezeními, odstoupit od Transakce nebo Transakcí zasažených takovou změnou, a to oznámením o odstoupení s účinností ke dni uvedeném v takovém oznámení („Datum předčasného ukončení“), nejpozději však do dvaceti dnů ode dne takového oznámení, přičemž se má za to, že v případě uvedeném pod písmenem (a)(iii) se taková změna vztahuje na veškeré Transakce. Pokud, aniž by tím byla dotčena jakákoli dohoda mezi stranami o poskytování finančního kolaterálu, kterákoli ze stran zjistí, že v důsledku takového ukončení Transakce se výrazně zvýšila úvěrová angažovanost plynoucí ze Smlouvy vůči druhé straně, je taková strana oprávněna, nejpozději však do jednoho týdne po datu účinnosti odstoupení, na základě oznámení doručeného druhé straně požadovat od takové strany, aby do jednoho týdne po obdržení takového oznámení poskytla finanční kolaterál, který bude pro takovou stranu rozumně přijatelný a bude alespoň ve výši odpovídající zvýšení úvěrové angažovanosti plynoucí ze Smlouvy, jak byla zjištěna takovou stranou.

V případech uvedených pod písmenem (a)(i) a (ii) bude právo odstoupit od Transakcí podléhat následujícím omezením: (i) Datum předčasného ukončení nesmí nastat dříve než třicet dnů před datem, kdy Změna okolností nabude účinnosti, a (ii) Dotčená strana je oprávněna, nebude-li však jinak povinna zaplatit dodatečné částky uvažované pod písmenem (a)(i)(A), odstoupit od Transakcí až po vypršení lhůty třiceti dnů po doručení jejího oznámení druhé straně o takovém případě a za předpokladu, že v takové lhůtě nedošlo (pokud je to možné) k nápravě situace (na základě dohodnutého převodu dotčených Transakcí na jinou Provozovnu nebo jinak).

Ustanovení tohoto písmene (b) ohledně práva smluvní strany požadovat od druhé strany finanční kolaterál v důsledku zvýšení úvěrové angažovanosti vůči této druhé straně se použije přiměřeně, jestliže dojde k zániku povinnosti příslušné strany plnit povinnost z Transakce ze zákona v důsledku Případu nemožnosti plnění.

(3) Použití ustanovení na Ručitele. Pokud je poskytnuta Záruka za některou stranu a nastane kterákoli z událostí popsaných v odstavcích 1(a)(iii) až (ix) a 2(a) ve vztahu k příslušnému Ručiteli nebo takové Záruce, bude mít taková událost stejný účinek jako v případech jejího výskytu ve vztahu k takové straně nebo ke Smlouvě.

(4) Účinek odstoupení. Pokud dojde k odstoupení od nevypořádaných Transakcí podle tohoto článku 6 nebo k jinému zániku povinnosti z nevypořádaných Transakcí jinak než splněním, započtením, uplynutím doby, dohodou nebo v důsledku skutečnosti uvedené v článku 6(2)(a)(ii), nebude žádná ze stran povinna provést jakékoli další platby nebo dodání v rámci ukončených Transakcí, které by byly jinak splatné k Datu předčasného ukončení nebo po takovém datu, ani poskytnout nebo vrátit finanční kolaterál, který by byl jinak požadován podle Smlouvy ve vztahu k ukončené Transakci, resp. ukončeným Transakcím. Tyto povinnosti budou nahrazeny povinností každé ze stran zaplatit „Částku závěrečného vyrovnání“, jak je uvedeno v článku 7.

Pro vyloučení pochybností se uvádí, že odstoupením od nevypořádaných Transakcí podle článku 6 tato Smlouva nezaniká ani se závazek či závazky stran podle této Smlouvy neruší od počátku. Smluvní strany se dohodly, že si nebudou vzájemně vracet jakákoli plnění, platby nebo dodání, které byly poskytnuty před odstoupením od kterékoli Transakce či Transakcí.

(5) Případ porušení a Změna okolností. Jestliže událost nebo okolnost, která by jinak znamenala nebo způsobila Případ porušení, je zároveň Změnou okolností uvedenou v odstavci 2(a)(ii), bude taková událost nebo okolnost považována za Změnu okolností a nikoliv za Případ porušení, s výjimkou případu uvedeného v odstavci 1(a)(viii), který je vždy považován za Případ porušení a nikoliv za Změnu okolností.

(6) Nebezpečí změny okolností. Obě strany na sebe berou nebezpečí změny okolností podle ustanovení § 1765 odst. 2 Občanského zákoníku.

7. Částka závěrečného vyrovnání

(1) Výpočet.

(a) Postup a základ pro výpočet. V případě odstoupení od Transakcí podle článku 6 provede Neponášující strana nebo Nedotčená strana nebo každá strana v případě existence dvou Dotčených stran (každá

jako "Strana provádějící kalkulaci") výpočet Částky závěrečného vyrovnání v nejkratší přiměřené době.

"Částka závěrečného vyrovnání" znamená (ve smyslu odstavce 2(b)(i)) částku, kterou zjistí Strana provádějící kalkulaci a která se k Datu předčasného ukončení bude rovnat

(A) součtu všech Transakčních hodnot, které jsou pro ni kladné, Splatných částek jí dlužných a jejich Nároků na finanční kolaterál, minus

(B) součet absolutních hodnot všech Transakčních hodnot, které jsou pro ni záporné, Splatných částek z její strany dlužných a Nároků na finanční kolaterál druhé strany;

"Splatné částky", které jedna strana dluží druhé straně znamená

(A) součet (i) všech částek, které měly být takovou stranou zaplacený v rámci Transakce, avšak k takovému zaplacení nedošlo, (ii) Likvidační hodnoty k dohodnutému datu dodání ve vztahu k veškerému majetku, který měl být, ale nebyl, dodán takovou stranou v rámci Transakce (v obou případech bez ohledu na to, zda byla strana oprávněná zadržet takovou platbu nebo dodání ve smyslu článku 3(3) nebo z jiného důvodu) a (iii) úroků (jde-li o kladné částky) z částek uvedených v bodech (i) a (ii) ode dne a včetně splatnosti příslušné platby nebo dodání až do a vyjma Data předčasného ukončení při použití Meziobankovní úrokové sazby nebo, v případě aplikovatelnosti článku 3(5), při použití Sazby úroku z prodlžení, minus

(B) absolutní hodnota úroků (jde-li o záporné částky) z částek uvedených v bodech (A) (i) a (A) (ii) ode dne a včetně splatnosti příslušné platby nebo dodání až do a vyjma Data předčasného ukončení při použití Meziobankovní úrokové sazby;

při stanovení Splatných částek nebude brán zřetel na Nároky na finanční kolaterál;

"Likvidační hodnota" znamená, pokud jde o jakékoli věci a majetek (včetně Finančních nástrojů nebo, v případě Derivátových transakcí, jakéhokoli jiného podkladového aktiva u takových Transakcí) v kterýkoli den, částku rovnající se

(A) výši čistého výnosu (po odečtení poplatků a výdajů), kterého Strana provádějící kalkulaci dosáhla nebo mohla rozumně dosáhnout prodejem věci a majetku stejného druhu a stejného množství na trhu v příslušný den, pokud věci a majetek mají být nebo měly být dodány Stranou provádějící kalkulaci;

(B) výši nákladů (včetně poplatků a výdajů), které přiměřeně vznikly nebo mohly vzniknout Straně provádějící kalkulaci při koupi věci a majetku stejného druhu a stejného množství na trhu v příslušný den pokud věci a majetek mají být nebo měly být dodány Straně provádějící kalkulaci; a

(C) hodnotě, kterou zjistí Strana provádějící kalkulaci v dobré víře jako svou celkovou ztrátu a náklady (nebo zisky vyjádřené v takovém případě jako záporná hodnota) vzniklé v souvislosti s takovými věcmi a majetkem, pokud tržní cena takových věcí a majetku nemůže být zjištěna;

"Nároky na finanční kolaterál" znamená k Datu předčasného ukončení součet zaplacené částky peněžních

prostředků a Likvidační hodnoty Finančních nástrojů převedených jako finanční kolaterál stranou, které nebyly vráceny nebo převedeny zpět na tuto stranu, s připočtením veškerých naběhlých a nezaplacených úroků z takové peněžní částky (jde-li o kladné částky) a s odečtením jejich absolutních hodnot (jde-li o záporné částky) při sazbě dohodnuté v rámci převodu;

"Transakční hodnota" znamená ve vztahu k jakékoli Transakci nebo typu Transakcí částku rovnající se podle volby Strany provádějící kalkulaci (i) ztrátě vzniklé (vyjádřené jako kladná hodnota) Straně provádějící kalkulaci nebo zisku dosaženému (vyjádřenému jako záporná hodnota) Stranou provádějící kalkulaci v důsledku ukončení takových Transakcí, nebo (ii) výši aritmetického průměru cenových kotací za náhradní nebo hedgingové transakce k Datu kotace, obdržení Stranou provádějící kalkulaci od nejméně dvou předních účastníků trhu. V případě bodu (ii) bude každá taková kotace vyjádřena jako částka, kterou by účastník trhu zaplatil nebo obdržel k Datu kotace, pokud by takový účastník trhu převzal k Datu kotace práva a povinnosti druhé strany (nebo jejich ekonomický ekvivalent) vyplývající z příslušných Transakcí; výsledná částka bude vyjádřena jako kladné číslo v případě, že bude splatná účastníkovi trhu; jinak bude vyjádřena jako záporné číslo. Pokud v takovém případě nelze získat žádnou nebo pouze jednu kotaci, bude Transakční hodnota stanovena podle bodu (i).

"Datum kotace" znamená Datum předčasného ukončení, s výjimkou případů automatického ukončení podle článku 6(1)(b), kdy Datum kotace je den určený Neporušující stranou, který nastane nejpozději pátý Obchodní den po dni, kdy Neporušující strana zjistila událost takového automatického ukončení.

(b) Přepočet Jakékoli Splatné částky, Likvidační hodnoty, Nároky na finanční kolaterál a Transakční hodnoty, které nejsou vyjádřeny v Základní měně, budou přepočteny na Základní měnu Příslušným směnným kurzem.

"Základní měna" znamená českou korunu, pokud nebude dohodnuto jinak.

"Příslušný směnný kurs" znamená aritmetický průměr příslušných sazeb, za které je osoba provádějící kalkulaci nebo přepočet částky podle Smlouvy náležitě schopná (i) koupit jinou měnu s použitím Základní měny, a (ii) prodat takovou měnu za Základní měnu ke dni kalkulace nebo přepočtu takové částky.

(2) Peněžité dluhy

(a) Jedna Strana provádějící kalkulaci. Pokud pouze jedna smluvní strana vystupuje jako Strana provádějící kalkulaci, Částka závěrečného vyrovnání vypočtená takovou stranou bude zaplacená (i) této straně druhou smluvní stranou za předpokladu, že je kladným číslem, a (ii) touto stranou druhé straně za předpokladu, že je záporným číslem; v druhém případě je splatná částka absolutní hodnotou Částky závěrečného vyrovnání.

(b) Dvě Strany provádějící kalkulaci. Pokud obě strany vystupují jako Strana provádějící kalkulaci a jejich výpočty Částky závěrečného vyrovnání se navzájem liší, Částka závěrečného vyrovnání (i) se bude rovnat polovině rozdílu mezi takto vypočtenými částkami (pro vyloučení pochybnosti je tento rozdíl součtem absolutních hodnot takových částek za předpokladu, že jedna hodnota je kladná a druhá záporná) a (ii) bude zaplacená stranou, která vypočetla zápornou nebo nižší kladnou hodnotu. Pro

vyloučení pochybností se uvádí, že v případě uvedeném v předchozí větě každá ze stran provádějící kalkulaci provádí výpočet Částky závěrečného vyrovnání ze svého pohledu.

(3) Oznámení a Den splatnosti.

(a) Oznámení. Strana provádějící kalkulaci bude v nejkratší přiměřené době informovat druhou stranu o Částce závěrečného vyrovnání vypočtené stranou provádějící kalkulaci a poskytne druhé straně vyjádření s adekvátním popisem způsobu kalkulace Částky závěrečného vyrovnání.

(b) Den splatnosti. Pokud ukončení Smlouvy nastane v důsledku Případu porušení, Částka závěrečného vyrovnání bude splatná okamžitě po obdržení oznámení uvedeného v odstavci (a), jinak bude splatná do dvou Obchodních dnů po obdržení takového oznámení, ale v každém případě ne dříve než před Datem předčasného ukončení. Částka závěrečného vyrovnání bude splatná i s naběhlými úroky (jde-li o kladné částky) od Data předčasného ukončení až do dne, kdy je platba splatná při použití Mezibankovní úrokové sazby, a poté při použití Sazby úroku z prodlení, avšak bude od ní odečtena absolutní hodnota naběhlých úroků (jde-li o záporné částky) od Data předčasného ukončení až do dne, kdy je platba splatná při použití Mezibankovní úrokové sazby.

(4) Započtení. Neporušující strana může započíst svůj dluh (pokud nějaký existuje) zaplatit Částku závěrečného vyrovnání proti jakýmkoli skutečným nebo podmíněným pohledávkám ("Protinároky"), které má vůči Porušující straně na základě jakéhokoli právního titulu (včetně pohledávek z titulu smlouvy o financování nebo jiné smlouvy). Pro účely výpočtu hodnoty Protinároků

(i) přepočte Neporušující strana Protinároky na Základní měnu Příslušným směnným kursem, pokud nejsou splatné v Základní měně;

(ii) pokud se jedná o podmíněné nebo nevyčíslené Protinároky, vezme Neporušující strana při takovém výpočtu v úvahu podmíněnou částku takových Protinároků, pokud je zjištělná, nebo její rozumný odhad při přiměřeném použití postupu dle odstavce 1(a) tohoto článku;

(iii) pokud se jedná o nároky jiné než o zaplacení peněžité částky, pak Neporušující strana zjistí jejich peněžní hodnotu a přepočte je na peněžitý nárok vyjádřený v Základní měně; a

(iv) pokud takové Protinároky nejsou dosud splatné, zjistí Neporušující strana jejich aktuální hodnotu (také s ohledem na úrokové nároky).

Ustanovení tohoto odstavce 4 týkající se Protinároků Neporušující strany vůči Porušující straně budou přiměřeně uplatněny i na Protinároky Nedotčené strany vůči Dotčené straně v případě ukončení Smlouvy podle článku 6(2)(a)(ii) nebo (iii).

B. Oznámení

(1) Způsob doručování oznámení. Pokud nebude ve Smlouvě stanoveno jinak, budou veškerá oznámení a jiná sdělení ve vztahu k této Smlouvě učiněna osobním doručením, dopisem, dálnopisem, telefaxem, doporučenou nebo obdobnou poštou, e-mailem nebo prostřednictvím elektronického komunikačního systému, na kterém se strany dohodnou ve Zvláštních ustanoveních, a budou doručena na adresátům poskytnutou adresu nebo číslo nebo v souladu s poskytnutými údaji o elektronickém

komunikačním systému nebo e-mailu; písemná forma se nevyžaduje.

(2) Účinnost. Vešchna oznámení nebo jiná sdělení ve vztahu k této Smlouvě musejí být učiněna způsobem uvedeným v odstavci 1 (s výjimkou oznámení nebo sdělení podle článků 6 a 7, která nesmí být učiněna e-mailem ani prostřednictvím elektronického komunikačního systému) a budou považována za účinná

(a) dnem jejich doručení a převzetí adresátem - v případě osobního doručení a zaslání dopisem;

(b) dnem, kdy je odesílatelem přijato zpětné potvrzení o přijetí od příjemce - v případě zaslání dálnopisem; a

(c) dnem, kdy je odpovědný zaměstnanec příjemce obdrží v čitelné podobě (přídemž se strany dohodly na tom, že bhemeno prokázání obdržení bude spočívat na odesílateli a pro prokázání obdržení nebude dostatek zpráva o přenosu vytvořená odesílatelovým faxovým přístrojem - v případě zaslání telefaxem;

(d) dnem jejich doručení nebo pokusu o doručení - v případě zaslání doporučenou poštou (pokud do zahraničí, tak leteckou poštou) nebo obdobnou poštou (s požadavkem potvrzení doručení);

(e) dnem jejich obdržení adresátem - v případě zaslání prostřednictvím elektronického komunikačního systému;

(f) dnem jejich doručení - v případě zaslání e-mailem,

a to za předpokladu, že pokud k tomuto doručení (nebo pokusu o doručení) nebo obdržení dojde v den, který není Obchodním dnem, pokud toto sdělení je doručeno (nebo proběhne pokus o jeho doručení) nebo obdrženo nebo po skončení provozní doby v kterýkoli Obchodní den, toto sdělení bude považováno za učiněné a nabude účinnosti bezprostředně následující Obchodní den.

(3) Změna adresy. Kterákoli ze stran může na základě oznámení doručeno druhé straně změnit adresu, dálnopisové nebo telefaxové číslo nebo údaje o elektronickém komunikačním systému nebo e-mailu, kam mají být doručována veškerá oznámení a jiná sdělení.

9. Provozovny

(1) Rozsah povinností. Pokud smluvní strana uzavře jakoukoli Transakci prostřednictvím jiné Provozovny než je její hlavní provozovna, závazky této strany vyplývající z takové Transakce budou představovat její celkové povinnosti ve stejném rozsahu, jako kdyby byly sjednány prostřednictvím hlavní provozovny této strany. Tato smluvní strana však nebude povinna plnit takové povinnosti prostřednictvím žádné ze svých dalších provozoven, pokud plnění prostřednictvím uvedené Provozovny je protiprávní nebo neuskutečnitelné z důvodů uvedených v článku 6(2)(a)(ii).

(2) Změna Provozovny. Kterákoli ze stran může změnit svou Provozovnu pouze na základě předchozího písemného souhlasu druhé strany.

(3) Definice. "Provozovna" strany znamená provozovnu dohodnutou mezi stranami, prostřednictvím které taková strana jedná v rámci příslušné Transakce, s tím, že pokud taková provozovna není dohodnuta ve vztahu k některé straně, bude za Provozovnu považována hlavní provozovna takové strany (nebo zapsané sídlo nebo bydliště v případě neexistence hlavní provozovny).

10. Různé

(1) Převod práv a povinností. Žádná práva nebo povinnosti vyplývající ze Smlouvy ani celá Smlouva nemohou být bez předchozího souhlasu druhé strany udělené ve Zvláštních ustanoveních nebo způsobem uvedeným v článku 8(1) převedena, zatížena nebo jinak postoupena třetí osobě nebo ve prospěch třetí osoby, a to s výjimkou, že takový souhlas není vyžadován v případě převodu celého jmění strany nebo jeho podstatné části v souvislosti s Přeměnou společnosti, který neznamená změnu daňového stavu ve vztahu ke Smlouvě a který nebude mít podstatný nepříznivý vliv na zájmy druhé strany.

Omezení uvedené v předchozí větě se nevztahuje na právo smluvních stran obdržet Částku závěrečného vyrovnání nebo odškodnění podle odstavce 2.

(2) Výdaje. Porušující strana a strana, která neprovedla platbu nebo dodání v termínu splatnosti, odškodní na požádání druhé stranu za veškeré účelně vynaložené výdaje, včetně soudních výloh vzniklých druhé straně při uplatňování či ochraně svých práv podle Smlouvy v souvislosti s Případem porušení nebo takového neplnění.

(3) Nahrávání. Každá smluvní strana (i) může požít elektronické či jiné nahrávky telefonických rozhovorů stran v souvislosti se Smlouvou nebo jakoukoli potenciální Transakcí, (ii) souhlasí s tím, že nahrávky mohou být předloženy jako důkazní materiál v jakémkoli řízení, které se týká Smlouvy nebo jakékoli potenciální Transakce, a (iii) bude o takové možnosti nahrávání a použití jako důkazního materiálu informovat své příslušné zaměstnance a získá veškeré souhlasy, které mohou být zákonem požadovány před tím, než těmto zaměstnancům povolí telefonickou komunikaci.

(4) Dokumenty. Dokud má nebo může mít kterákoli ze stran jakékoli závazky vyplývající ze Smlouvy, každá strana, pokud je rozumně fakticky a právně schopná a pokud tím podstatně nepoškodí své právní nebo obchodní postavení, včas poskytne druhé straně nebo příslušnému státnímu orgánu nebo daňovému úřadu jakýkoli formulář, potvrzení nebo jiný dokument (rádně vyplněný a pokud je to vyžadováno, i rádně ověřený), který je buď

(a) uvedený ve Smlouvě, nebo který je

(b) rozumně požadován v písemné formě druhou stranou za účelem provedení platby podle Smlouvy bez jakýchkoli daňových či jiných odpočtů a srážek, nebo se sníženou sazbou takových odpočtů či srážek.

(5) Nápravné prostředky. Práva a nápravné prostředky uvedené ve Smlouvě jsou kumulativní a nevylučují ostatní zákonem stanovená práva a nápravné prostředky.

(6) Vyloučení vzdání se práva. Nevykonání nebo prodlení ve výkonu (nebo částečný výkon) jakéhokoli práva nebo nápravného prostředku podle Smlouvy nebude považováno za vzdání se (nebo částečné vzdání se) takového práva nebo nápravného prostředku a nebude tedy v budoucnosti bránit výkonu takového práva nebo nápravného prostředku ani ho jakkoli omezovat.

(7) Výpověď. Kterákoli ze stran může ukončit Smlouvu výpovědí druhé straně s minimální výpovědní lhůtou dvaceti dnů. Bez ohledu na takovou výpověď budou veškeré v té době nevyřídané Transakce i nadále podléhat ustanovením Smlouvy a v tomto rozsahu nastanou účinky ukončení Smlouvy až poté, co budou

splněny všechny povinnosti vyplývající z poslední takové Transakce.

(8) Smluvní měna. Pokud je z jakéhokoli důvodu platba provedena v jiné měně než ve Smluvní měně a takto zaplacená částka, přepočtená na Smluvní měnu směnným kurzem převládajícím v době platby za prodej takové jiné měny za Smluvní měnu, jak je přiměřeně zjištěn příjemcem platby, nedosáhne výše částky ve Smluvní měně splatné podle Smlouvy, strana dlužící takovou částku neprodleně vyrovná rozdíl druhé straně jako samostatný a nezávislý závazek.

(9) Předchozí Transakce. Transakce uzavřené před datem účinnosti Rámcové smlouvy budou Rámcové smlouvě podléhat, a to jednotlivě nebo podle typu, v rozsahu uvedeném ve Zvláštních ustanoveních. Vzájemná práva a povinnosti stran z Transakcí uzavřených před datem účinnosti Rámcové smlouvy budou změněna v rozsahu vyplývajícím z Rámcové smlouvy.

(10) Transakce jménem jiné osoby.

(a) Podmínky. Pokud se tak strany dohodnou ve Zvláštních ustanoveních, může kterákoli ze stran uzavřít Transakci ("Transakce jménem jiné osoby") jako zástupce ("Zástupce") třetí osoby ("Zastoupený"), avšak pouze v případě, že (i) je stranou oprávněnou jménem Zastoupeného uzavřít Transakci, plnit veškeré jeho závazky a přijímat plnění závazků druhé strany, jakož i přijímat veškerá oznámení a jiná sdělení uvedená ve Smlouvě, a (ii) strana při uzavření Transakce a v příslušné Konfirmaci uvede, že vystupuje jako Zástupce v rámci takové Transakce a sdělí druhé straně jméno Zastoupeného. Pokud tyto podmínky nebudou zcela splněny, bude se mít za to, že smluvní strana jedná sama za sebe.

(b) Informace o určitých událostech. Každá strana se zavazuje, že pokud jako Zástupce uzavře Transakci jménem jiné osoby, bude ihned poté, co se dozví (i) o jakékoli události nebo okolnosti tvořící případ popsany v článku 6(1)(a)(viii) ve vztahu k příslušnému Zastoupenému, nebo (ii) o porušení jakýchkoli prohlášení učiněných v článku 5 a odstavci (f) níže, nebo o jakékoli události nebo okolnosti, v důsledku které je takové prohlášení nesprávné ke dni, kdy bylo učiněno, informovat druhou stranu o takové skutečnosti a na žádost druhé strany jí poskytne další informace přiměřeně požadované takovou stranou.

(c) Strany. Každá Transakce jménem jiné osoby bude znamenat Transakci uzavřenou výhradně mezi příslušným Zastoupeným a druhou stranou. Veškerá ustanovení Smlouvy budou samostatně platit pro vztah mezi druhou stranou a jednotlivým Zastoupeným, pro kterého Zástupce uzavřel Transakci jménem jiné osoby, jako kdyby každý takový Zastoupený byl stranou samostatné Smlouvy s druhou stranou, vyjma případů uvedených v písmenu (d) níže. Procesní agent jmenovaný Zástupcem je považován i za Procesního agenta každého Zastoupeného.

(d) Odstoupení. Pokud ve vztahu k Zástupci nastane jakýkoli Případ porušení nebo Změna okolností uvedená v článku 6(2)(a)(ii) nebo (iii), může druhá strana odstoupit od Transakcí podle článku 6(1)(b) nebo článku 6(2)(b) vůči Zastoupenému, a to se stejným účinkem, jako kdyby nastal takový Případ porušení nebo Změna okolností ve vztahu k Zastoupenému.

(e) Transakce na vlastní účet. Předchozími ustanoveními není dotčena účinnost Smlouvy mezi

stranami ve vztahu k Transakcím, které může Zástupce uzavřít svým jménem a na svůj vlastní účet.

(f) Prohlášení. Každá strana vystupující jako Zástupce prohlašuje druhé straně svým jménem a jménem Zastoupeného, že bude při každé příležitosti, kdy uzavře nebo zamýšlí uzavřít jakoukoli Transakci jménem jiné osoby, mít od osoby, kterou označí za Zastoupeného ve vztahu k takové Transakci jménem jiné osoby, oprávnění specifikované v odstavci 10(a)(i).

(11) Oddělitelnost jednotlivých ustanovení Smlouvy. Pokud se jakékoli ustanovení Smlouvy stane neplatným, protiprávním, neúčinným či nevymahatelným podle práva jakékoli aplikovatelné jurisdikce, nebude tím dotčena platnost, zákonnost či vymahatelnost zbyvajících ustanovení Smlouvy v takové jurisdikci, ani platnost, účinnost či vymahatelnost těchto a veškerých dalších ustanovení podle práva veškerých jiných jurisdikcí. V takovém případě strany nahradí v dobré víře neplatné, protiprávní, neúčinné či nevymahatelné ustanovení ustanovením platným, účinným či vymahatelným se stejným nebo s co možná nejvíce podobným smyslem.

(12) Rekonciliace portfolií a řešení sporů.

(a) Dohoda o rekonciliaci Údajů o portfoliích. Strany se dohodly na tom, že budou srovnávat portfolia, jak to požadují techniky zmírňování rizika rekonciliace portfolií pro transakce s OTC deriváty uvedené v článku 11(1)(b) EMIR ve znění článku 13 kapitoly VIII Nařízení Komise v přenesené pravomoci (EU) č. 149/2013 („Techniky zmírňování rizika rekonciliace portfolií“).

(i) Jednostranné poskytování Údajů o portfoliích. Pokud je ve Zvláštních ustanoveních jedna strana označena jako Subjekt posílající Údaje o portfoliích a druhá strana je ve Zvláštních ustanoveních označena jako Subjekt přijímající Údaje o portfoliích:

(A) Subjekt posílající Údaje o portfoliích v každý Den poskytnutí údajů poskytne Subjektu přijímajícímu Údaje o portfoliích Údaje o portfoliích;

(B) Subjekt přijímající Údaje o portfoliích v každý Den rekonciliace portfolií provede Srovnávání údajů;

(C) pokud Subjekt přijímající Údaje o portfoliích zjistí jednu nebo více nesrovnalostí, které tato strana, jednající přiměřeně a v dobré víře, bude považovat za podstatné pro práva a povinnosti stran ve vztahu k jedné nebo více Příslušným transakcím, písemně tuto skutečnost, co nejdříve to bude rozumně možné, oznámí druhé straně a strany se navzájem poradí, aby se pokusily tyto nesrovnalosti brzy vyřešit, dokud budou tyto nesrovnalosti nadále existovat, mimo jiné s použitím veškerých aktualizovaných srovnávacích údajů vypracovaných v době, kdy budou tyto nesrovnalosti nadále existovat; a

(D) pokud Subjekt přijímající Údaje o portfoliích neoznámí Subjektu posílajícímu Údaje o portfoliích, že Údaje o portfoliích obsahují nesrovnalosti, do 16:00 hodin místního času v místě provozovny Subjektu posílajícího Údaje o portfoliích v pátý Společný obchodní den po Dnu rekonciliace portfolií, nebo po dnu, ve který Subjekt posílající Údaje o portfoliích tyto Údaje o portfoliích poskytl Subjektu přijímajícímu Údaje o portfoliích (podle toho, který z těchto dnů nastane později), bude se mít za to, že Subjekt přijímající Údaje o portfoliích tyto Údaje o portfoliích potvrdil.

(ii) Výměna Údajů o portfoliích. Pokud jsou obě

strany ve Zvláštních ustanoveních označeny jako Subjekty posílající Údaje o portfoliích:

(A) poskytně v každý Den poskytnutí údajů každá ze stran druhé straně Údaje o portfoliích;

(B) provede v každý Den rekonciliace portfolií každá ze stran Srovnávání údajů; a

(C) pokud některá strana zjistí jednu nebo více nesrovnalostí, které tato strana, jednající přiměřeně a v dobré víře, bude považovat za podstatné pro práva a povinnosti stran ve vztahu k jedné nebo více Příslušným transakcím, písemně tuto skutečnost, co nejdříve to bude rozumně možné, oznámí druhé straně a strany se navzájem poradí, aby se pokusily tyto nesrovnalosti brzy vyřešit, dokud budou tyto nesrovnalosti nadále existovat, mimo jiné s použitím veškerých aktualizovaných srovnávacích údajů vypracovaných v době, kdy budou tyto nesrovnalosti nadále existovat.

(b) Změna postavení. Každá strana může změnit své vlastní označení s písemným souhlasem druhé strany (přičemž tento souhlas nesmí být bezdůvodně odmítnut nebo odkládán a pro tyto účely se strany dohodly mimo jiné na tom, že strana bude moci důvodně odmítnout souhlas, pokud by tento souhlas měl za následek to, že druhá strana by měla různé označení ve vztahu k této straně a jednomu nebo více Přidruženým subjektům této strany).

Pokud strana, jednající přiměřeně a v dobré víře, bude toho názoru, že strany mají Srovnávání údajů provádět s větší či menší frekvencí, než jak je strany v té době provádějí, oznámí to písemně druhé straně a na žádost poskytne důkazy. Ode dne, kdy toto oznámení bude platně doručeno, se použije tato větší či menší frekvence a první následný Den rekonciliace portfolií bude dřívější z následujících dvou dnů: den dohodnutý stranami, nebo poslední Společný obchodní den v Období rekonciliace portfolií začínající v den, kdy proběhlo bezprostředně předcházející Srovnávání údajů (nebo, pokud nastane žádný Společný obchodní den, který spadá do tohoto Období rekonciliace portfolií a který nastane v den platnosti tohoto oznámení či po něm, první Společný obchodní den po pozdějším z následujících dvou dnů: konec tohoto Období rekonciliace portfolií a datum platnosti tohoto oznámení).

(c) Použití zástupců a třetích stran – poskytovatelů služeb. Pro účely veškerých nebo některých jednání podle článků 10(12)(a) a (b) může každá strana zmocnit:

(i) Přidružený subjekt, aby jednal jako její zástupce, bezprostředně po písemném oznámení druhé straně (mimo jiné včetně označení tohoto Přidruženého subjektu jako zástupce ve Zvláštních ustanoveních); a/nebo

(ii) se souhlasem druhé strany (tento souhlas nesmí být bezdůvodně odmítnut nebo odkládán), (x) jiný subjekt než Přidružený subjekt, aby jednal jako zástupce, a/nebo (y) kvalifikovanou a řádně zmocněnou třetí stranu – poskytovatele služeb.

Strana může ve Zvláštních ustanoveních uvést, že může použít třetí stranu – poskytovatele služeb.

(d) Postup pro odhalování a řešení sporů. Strany se dohodly na tom, že pro odhalování a řešení sporů mezi sebou budou používat následující postup:

(i) každá strana může označit Spor zasláním Oznámení o Spor druhé straně;

(ii) v Den Sporů či po něm se strany v dobré víře

navzájem poradí, aby se pokusily Spor brzy vyřešit, mimo jiné také výměnou příslušných informací a označením a použitím Dohodnutého postupu, který může být použit na předmět Sporu, nebo pokud žádný takový Dohodnutý postup neexistuje nebo se strany dohodnou, že tento Dohodnutý postup by nebyl vhodný, stanovením a použitím metody řešení Sporu; a

(iii) ve vztahu ke Sporu, který nebude vyřešen do pěti Společných obchodních dnů ode Dne Sporu, strany věc interně postoupí příslušně seniorním zaměstnancům či jiným členům této strany nebo jejího Přidruženého subjektu, poradce nebo zástupce nad rámec jednání podle bodu (ii) výše (včetně jednání podle Dohodnutého postupu označeného a použitého podle bodu (ii) výše), a pokud toto postoupení neproběhlo v důsledku jednání podle bodu (ii) výše (včetně Dohodnutého postupu).

(e) Interní postupy pro zaznamenávání a sledování Sporu. Obě strany se dohodly, že pokud se na obě strany vztahují Techniky zmírňování rizika při řešení Sporu, každá strana bude mít zřízeny interní postupy a procesy pro zaznamenávání a sledování Sporu po dobu, než bude příslušný Spor vyřešen.

(f) Vztah k dalším postupům pro rekongiliaci portfolií a řešení sporů. Tento článek 10(12) a jakékoli jednání či nečinnost jakékoli strany ve vztahu k němu nemají vliv na práva a povinnosti, které strany mají vůči sobě navzájem podle jakéhokoli Dohodnutého postupu nebo jiného smluvního ujednání, ze zákona či jinak. Zejména, leč nikoliv výlučně, (a) jakékoli ocenění ve vztahu k jedné nebo více Příslušným transakcím pro účely tohoto článku 10(12) nebude mít vliv na žádné jiné ocenění ve vztahu k těmto Příslušným transakcím učiněné pro účely kolaterálu, závěrečného vyrovnání, sporu či pro jiné účely; (b) strany se mohou pokusit vzájemně problémy a nesrovnalosti odhalit a řešit, než jedna ze stran doručí Oznámení o Sporu; a (c) žádné ustanovení tohoto článku 10(12) nezavazuje žádnou stranu k doručení Oznámení o Sporu po odhalení takového problému či nesrovnalosti (bez ohledu na to, že tento problém či nesrovnalost mohou zůstat nevyřešeny), ani neomezuje práva stran doručit Oznámení o Sporu, zahájit Dohodnutý postup nebo v něm pokračovat (bez ohledu na to, zda došlo, či nedošlo k jednání podle článku 10(12)(d)), ani jinak použít jakýkoli postup řešení sporů ve vztahu k tomuto problému či nesrovnalosti (bez ohledu na to, zda došlo, či nedošlo k jednání podle článku 10(12)(d)).

(13) Společná ustanovení

(a) Náprava porušení. Bez ohledu na práva, pravomoci a opravné prostředky ze zákona, pokud strana neučiní jakékoli jednání vyžadované článkem 10(12) či jednání za účelem dodržení článku 10(12), nebude to představovat případ porušení ve vztahu k této straně ani jiný případ, který jakékoli straně umožňuje ukončit jakoukoli Příslušnou transakci či jinou Transakci podle této Smlouvy.

(b) Definice. Pro účely článků 10(12) a 10(13):

„Den poskytnutí údajů“ znamená každý den, na jehož určení se strany dohodnou, přičemž pokud k dohodě nedojde, Den poskytnutí údajů bude Společný obchodní den bezprostředně před Dnem rekongiliace portfolií.

„Den Sporu“ ve vztahu k určitému Sporu znamená den, ve který strana druhé straně platně doručí Oznámení o Sporu, přičemž pokud ve vztahu k určitému Sporu obě strany doručí Oznámení o Sporu, Den Sporu bude den, ve který

bude platně doručeno dřívější z těchto oznámení. Oznámení o Sporu bude platně doručeno, pokud bude doručeno způsobem, který si strany dohodly pro doručování oznámení podle této Smlouvy.

„Den rekongiliace portfolií“ znamená každý den, na jehož určení se strany dohodnou, přičemž Den rekongiliace portfolií bude Záložní den rekongiliace portfolií, pokud (a) nebude dohodnut žádný den nebo (b) dohodnutý den nastane po Záložním dni rekongiliace portfolií.

„Den začátku povinnosti rekongiliace portfolií“ znamená první kalendářní den, ve který se Požadavky na rekongiliaci portfolií vztahují na jednu nebo obě strany a na strany se vztahuje článek 10(12).

„Dohodnutý postup“ znamená postup dohodnutý mezi stranami ve vztahu ke Sporu (vyjma Postupu pro řešení Sporu), mimo jiné včetně postupu v článku 11, případně upravený stranami.

„Hlavní podmínky“ ve vztahu k Příslušné transakci a určité straně znamená ocenění této Příslušné transakce a jiné údaje, které příslušná strana považuje za podstatné, přičemž mezi tyto údaje mohou patřit den účinnosti, stanovený den splatnosti, dny platby či vypořádání, nominální hodnota kontraktu a měna Příslušné transakce, podkladový nástroj, pozice smluvních stran, konvence obchodního dne a příslušné pevné nebo pohyblivé sazby Příslušné transakce. Aby se předešlo pochybnostem, „Hlavní podmínky“ nezahrnují údaje o výpočtu ani metodologii žádné podmínky.

„Období rekongiliace portfolií“ ve vztahu ke stranám znamená:

(a) pokud Požadavky na rekongiliaci portfolií vyžadují, aby Srovnávání údajů proběhlo v každý obchodní den, jeden Společný obchodní den;

(b) pokud Požadavky na rekongiliaci portfolií vyžadují, aby Srovnávání údajů proběhlo jednou týdně, jeden kalendářní týden;

(c) pokud Požadavky na rekongiliaci portfolií vyžadují, aby Srovnávání údajů proběhlo jednou za čtvrtletí, tři kalendářní měsíce; nebo

(d) pokud Požadavky na rekongiliaci portfolií vyžadují, aby Srovnávání údajů proběhlo jednou ročně, jeden kalendářní rok.

„Oznámení o Sporu“ znamená písemné oznámení, které stanoví, že se jedná o oznámení o sporu pro účely článku 10(12)(d), a které přiměřeně podrobně popisuje sporný problém (mimo jiné včetně Příslušných transakcí, kterých se tento problém týká).

„Postup pro řešení Sporu“ znamená postup pro odhalování a řešení uvedený v článku 10(12)(d).

„Požadavky na rekongiliaci portfolií“ znamená požadavky na jednu nebo obě strany, které jsou v souladu s Technikami zmírňování rizika rekongiliace portfolií.

„Přidružený subjekt“ ve vztahu k jakékoli osobě znamená subjekt přímo či nepřímo ovládaný touto osobou, subjekt přímo či nepřímo ovládající tuto osobu, nebo osobu přímo či nepřímo společně ovládanou s touto osobou. Pro tyto účely „ovládání“ subjektu nebo osoby znamená dispozici s většinou hlasovacích práv v tomto subjektu či osobě.

„Příslušná transakce“ znamená transakci, na kterou se vztahují Techniky zmírňování rizika rekongiliace portfolií a/nebo Techniky zmírňování rizika při řešení Sporu.

„Společný obchodní den“ znamená den, který je Obchodní den ve vztahu k oběma stranám.

„Spor“ znamená spor mezi stranami, (a) na který podle výhradního názoru strany doručující příslušné Oznámení o Sporu má být použit Postup pro řešení Sporů (nebo jiný Dohodnutý postup) podle Technik zmírňování rizika při řešení Sporů; a (b) ve vztahu ke kterému bylo platně doručeno Oznámení o Sporu.

„Srovnávání údajů“ ve vztahu ke straně přijímající Údaje o portfoliích znamená porovnání Údajů o portfoliích poskytnutých druhou stranou s vlastními záznamy první strany ohledně všech nevypofádaných Příslušných transakcí mezi stranami za účelem včasného odhalení neporozumění Hlavním podmínkám.

„Techniky zmírňování rizika při řešení Sporů“ znamená techniky zmírňování rizika při řešení sporů pro OTC derivátové transakce uvedené v článku 11(1)(b) EMIR ve znění článku 15 kapitoly VIII Nařízení Komise v přenesené pravomoci (EU) č. 149/2013.

„třetí strana – poskytovatel služeb“ znamená subjekt, o kterém se strany dohodnou, že bude za obě strany činit všechna nebo některá jednání podle příslušného ustanovení.

„Údaje o portfoliích“ ve vztahu ke straně, která tyto údaje poskytuje nebo je povinna poskytovat, znamená Hlavní podmínky ve vztahu ke všem nevypofádaným Příslušným transakcím mezi stranami ve formě a standardu, který umožní srovnání, v rozsahu a stupni podrobnosti, který by byl přiměřený pro Subjekt posílající Údaje o portfoliích, pokud by byl přijímající stranou. Nedohodnou-li se strany jinak, informace zahrnuté v rámci Údajů o portfoliích, které má strana poskytnout v Den poskytnutí údajů, budou vypracovány ke konci pracovní doby v bezprostředně předcházející Obchodní den strany poskytující Údaje o portfoliích a to tak, jak písemně stanoví strana poskytující Údaje o portfoliích.

„Záložní den rekonciliace portfolií“ znamená: (a) ve vztahu k Období rekonciliace portfolií začínajícímu v Den začátku povinnosti rekonciliace portfolií poslední Společný obchodní den v tomto Období rekonciliace portfolií; a jinak (b) poslední Společný obchodní den v Období rekonciliace portfolií začínajícím v kalendářní den bezprostředně následující po posledním kalendářním dnu bezprostředně předcházejícího Období rekonciliace portfolií. Pokud v určitém Období rekonciliace portfolií není žádný Společný obchodní den, Den rekonciliace portfolií bude první Společný obchodní den po konci tohoto Období rekonciliace portfolií.

„zástupce“ znamená subjekt zmocněný k tomu, aby jednal výhradně jménem zmocnitele s druhou stranou ve vztahu ke všem nebo některým jednáním podle příslušného ustanovení.

11. Rozhodné právo, řešení sporů, jurisdikce, rozhodčí řízení

(1) Rozhodné právo. Pokud nebude dohodnuto jinak ve Zvláštních ustanoveních, Smlouva se řídí a je vykládána podle právního řádu České republiky.

(2) Řešení sporů, jurisdikce, rozhodčí řízení. Každá strana neodvolatelně souhlasí s tím, že v případě jakéhokoli sporu vzniklého z této Smlouvy nebo v souvislosti s ní (i) budou mít soudy uvedené ve Zvláštních ustanoveních nevýlučnou pravomoc a každá strana se takové nevýlučné pravomoci neodvolatelně

podvoluje, nebo (ii) pokud tak bude stanoveno ve Zvláštních ustanoveních, jakýkoli takový spor bude s konečnou platností řešen v rozhodčím řízení jedním nebo více rozhodci podle rozhodčích pravidel uvedených ve Zvláštních ustanoveních, přičemž každá strana se zavazuje tato pravidla dodržovat.

Pokud nedojde ke specifikaci uvedené v bodech (i) a (ii), soudy příslušné v hlavním finančním centru nebo, v případě neexistence obecně uznávaného finančního centra, v hlavním městě země, jejímž právem se řídí Smlouva, budou mít nevýlučnou pravomoc v jakémkoli sporu, žalobě či jiném řízení týkajícím se Smlouvy („Řízení“) a každá strana se neodvolatelně podvoluje takové nevýlučné pravomoci.

(3) Doručování soudních písemností. Bude-li stanoveno ve Zvláštních ustanoveních, každá strana jmenuje svého zástupce pro doručování písemností („Procesní agent“), aby přijímal jménem strany soudní písemnosti v rámci Řízení. Pokud Procesní agent není schopen z jakéhokoli důvodu vykonávat svou funkci, taková strana bude neprodleně o takové skutečnosti informovat druhou stranu a ve lhůtě třiceti dnů jmenuje náhradního Procesního agenta, jež bude pro druhou stranu akceptovatelný.

(4) Vzdání se imunity. Smlouva je obchodní smlouvou. V maximálním rozsahu povoleném příslušným právem se každá strana vzdává veškeré imunity ve vztahu k sobě a svému majetku (bez ohledu na jeho využití nebo zamýšlené použití) z důvodu suverenity nebo z jiného důvodu proti žalobám, exekucím nebo jiným právním řízením a zavazuje se, že se nebude domáhat imunity v žádném Řízení.

ČESKÁ BANKOVNÍ ASOCIACE

Na základě vzorové dokumentace publikované Evropskou bankovní federací

RÁMCOVÁ SMLOUVA O OBCHODOVÁNÍ NA FINANČNÍM TRHU

PRODUKTOVÁ PŘÍLOHA

PRO DERIVÁTOVÉ TRANSAKCE

Vydání 6/2015

Tato Příloha a její Doplňky mění a doplňují Obecná ustanovení, která jsou součástí Rámcové smlouvy. Tato Příloha a její příslušné Doplňky se stávají nedílnou součástí Smlouvy, pokud tuto Přílohu a příslušný Doplňek či Doplňky strany začlení do Rámcové smlouvy.

1. Účel, platnost

(1) Účel. Účelem této Přílohy ("Příloha pro derivátové transakce") je upravit Transakce ("Derivátové transakce"), které jsou

(a) mimoburzovními transakcemi, včetně, nikoliv však výlučně, termínových (forward), swapových (swap), opčních (option) transakcí, jakož i úrokových transakcí (cap, floor, collar), a dále kombinací těchto a dalších podobných transakcí, jejichž předmětem je

- (i) výměna peněz denominovaných v různých měnách,
- (ii) dodávka nebo převod měn, cenných papírů nebo zaknihovaných cenných papírů, investičních či finančních nástrojů, komodit, drahých kovů, energie (včetně, nikoliv však výlučně, plynu a elektřiny) nebo jiného majetku,
- (iii) výplata peněz, je-li povinnost k takové výplatě nebo částka takové výplaty závislá na tržních, úvěrových nebo jiných událostech či okolnostech (včetně, nikoliv však výlučně, úrovně úrokových sazeb nebo směnaných kursů, úvěrového rozpětí, cenových, tržních nebo ekonomických indexů, statistik, povětrnostních podmínek, ekonomických podmínek nebo jiných měřítek),

(iv) kombinace výše uvedených transakcí; nebo

(b) transakcemi uvedenými v článku 1(2)(a) této Přílohy.

Pokud nejsou výslovně definovány v této Příloze nebo jejich příslušných Doplňcích, mají výrazy s velkým počátečním písmenem stejný význam jako v Obecných ustanoveních a jiných příslušných Přílohách či Doplňcích.

(2) Platnost. Pokud je tato Příloha součástí Rámcové smlouvy mezi stranami, bude taková Rámcová

smlouva (včetně této Přílohy) platit i pro jakékoli Derivátové transakce uzavřené mezi těmito stranami prostřednictvím jejich Provozoven specifikovaných v takové Rámcové smlouvě pro Derivátové transakce, které

(a) byly uzavřeny za podmínek takové Rámcové smlouvy (bez ohledu na to, zda jde o typ Transakce uvedený v článku 1(1)(a) této Přílohy) nebo

(b) které jsou Devizovými transakcemi, pokud strany uvedly v článku 2 Zvláštních ustanovení, že Doplňek k Devizovým transakcím bude začleněn do této Přílohy, nebo

(c) jde o typ Transakce uvedený ve Zvláštních ustanoveních jako typ Transakce, na který se vztahuje tato Příloha.

2. Další Standardní tržní dokumentace

Pokud strany ve Zvláštních ustanoveních, v Konfirmaci či v jiném dokumentu začlení do podmínek Transakce jakoukoli Standardní tržní dokumentaci, ať už zcela nebo zčásti, takto začleněná dokumentace (nebo její část) bude platit pro takovou Transakci. Pro vyloučení pochybnosti je nutno uvést, že pokud se strany nedohodnou jinak, budou podmínky takové Standardní tržní dokumentace vykládány v souladu s právem upravujícím Rámcovou smlouvu, na kterém se strany dohodnou v článku 4 Zvláštních ustanovení.

"Standardní tržní dokumentace" znamená dokumentaci (včetně, nikoliv však výlučně, jakékoli dokumentace vydané ČBA nebo jakoukoli odvětvovou asociací), která definuje různé typy Transakcí, jejich podmínky a technické rysy, a která může obsahovat jednu nebo více definic, seznamy definic, dodatky (včetně, nikoliv však výlučně, vzorů Konfirmací) nebo ustanovení pro použití v souvislosti s jinou standardní rámcovou smlouvou.

3. Poskytnutí finančního zajištění

Veškeré povinnosti stran týkající se převodu peněžních prostředků nebo Finančních nástrojů jako finančního kolaterálu budou splněny v souladu s ustanoveními

platné Přílohy o udržování finančního zajištění nebo podle jakýchkoli dalších pravidel, na kterých se strany samostatně dohodnou.

4. Definice běžně užívané v Doplněcích této Přílohy

"Kalkulační agent" znamená stranu nebo třetí osobu takto označenou ve vztahu k příslušné Transakci; Kalkulační agent provádí přiměřeně a v dobré víře veškeré kalkulace, úpravy, stanovení hodnot, odhady, předpoklady nebo výběry;

"Měna vypořádání v penězích" znamená českou korunu, pokud nebude dohodnuto jinak;

"Datum účinnosti" znamená den dohodnutý mezi stranami ve vztahu k příslušné Transakci nebo, nedohodnou-li se strany, Datum obchodu; Datum účinnosti je první den Transakce a nebude-li mezi stranami dohodnuto jinak, nepodléhá žádným úpravám podle článku 3(6) Obecných ustanovení;

"Burza" znamená regulovanou nebo organizovanou burzu(y) nebo kotací systém(y) pro podkladové aktivum nebo hodnotu Transakce, na kterém/kterých se strany dohodnou. Tato definice podléhá jakékoli změně, na které se mohou strany dohodnout v Konfirmaci nebo v samostatném dokumentu (včetně příslušného Doplněku) nebo jinak;

"Burzovní den" znamená obchodní den na příslušné Burze. Pokud kterýkoli platební nebo dodací termín, datum rozhodnutí nebo ocenění, datum zahájení nebo ukončení nebo kterýkoli den realizace dohodnutý mezi stranami, který je považován za Burzovní den, není Burzovním dnem, bude platit ustanovení článku 3(6) Obecných ustanovení, a to za předpokladu, že pro účely uplatnění takových ustanovení budou odkazy na Obchodní den považovány za odkazy na Burzovní den;

"Dohoda o narušení trhu" znamená jakákoli ustanovení začleněná do Konfirmací nebo dohodnutá mezi stranami v samostatném dokumentu (včetně příslušného Doplněku) nebo jinak, která stanoví důsledky Případu narušení trhu, který nastal a trvá v Čase ocenění v příslušné Datum ocenění;

"Případ narušení trhu" znamená situaci, kdy u Podkladového aktiva nebo hodnoty Transakce podléhající kotacím, Kalkulační agent zjistí během půlhodinové lhůty, která končí v Čase ocenění, že došlo k přerušení kotací nebo k podstatnému omezení obchodování na příslušné burze (zejména z důvodu pohybů cen nad limity povolené příslušnou burzou, centrální bankou nebo tržním podnikem či jiným orgánem), pokud jde o Podkladové aktivum nebo hodnotu nebo jakékoli termínové (future) nebo opční (option) kontrakty týkající se Podkladového aktiva nebo hodnoty. Tato definice podléhá změnám, na kterých se mohou strany dohodnout v Konfirmaci nebo v samostatném dokumentu (včetně příslušného Doplněku) nebo jinak;

"Datum vypořádání" znamená, s výhradou změn uvedených v příslušném Doplněku a úprav podle článku 3(6) Obecných ustanovení, každý den dohodnutý mezi stranami pro provedení plateb, dodávek nebo převodů v rámci příslušné Transakce;

Platba bude "souběžná", bude-li provedena v rámci systému dodání-proti-platbě nebo, v případě neexistence

takového systému nebo nebude-li použití takového systému za daných okolností obvyklé, ke stejnému dni jako dodání nebo převod měn, cenných papírů, zaknihovaných cenných papírů, investičních či finančních nástrojů, komodit, drahého kovu, energie nebo jiných věcí či majetku;

"Datum ukončení" znamená den dohodnutý mezi stranami pro příslušnou Transakci nebo, pokud se strany nedohodnou, poslední Datum vypořádání Transakce; Datum ukončení je poslední den Transakce a nebude-li dohodnuto jinak, nepodléhá žádným úpravám podle článku 3(6) Obecných ustanovení;

"Datum obchodu" znamená den uzavření příslušné Transakce stranami;

"Datum ocenění" znamená, s výhradou úprav podle platné Dohody o narušení trhu nebo podle článku 3(6) Obecných ustanovení, (i) den dohodnutý mezi stranami pro stanovení příslušných cen, úrokových sazeb, směnných kursů, úvěrového rozpětí, tržních a ekonomických indexů, statistik, povětrnostních podmínek, ekonomických podmínek nebo jiných měřítek týkajících se příslušné Transakce nebo, nedohodnou-li se strany, (ii) den stanovený v příslušném Doplněku;

"Čas ocenění" znamená čas dohodnutý mezi stranami v rámci příslušné Transakce nebo, nedohodnou-li se strany, ukončení obchodování k Datu ocenění.

ČESKÁ BANKOVNÍ ASOCIACE

Na základě vzorové dokumentace publikované Evropskou bankovní federací

RÁMCOVÁ SMLOUVA O OBCHODOVÁNÍ NA FINANČNÍM TRHU

DOPLNĚK K PŘÍLOZE PRO DERIVÁTOVÉ TRANSAKCE

DEVIZOVÉ TRANSAKCE

Vydání 6/2015

Tento Doplněk mění a doplňuje Obecná ustanovení, Přílohu pro derivátové transakce a její další Doplnky, které jsou součástí Rámcové smlouvy. Tento Doplněk se stává nedílnou součástí Smlouvy, pokud jej strany začlení do Rámcové smlouvy.

1. Účel, výklad

(1) **Účel.** Účelem tohoto Doplněku ("Doplněk k Devizovým transakcím") je upravit Devizové transakce, které zahrnují promptní devizové obchody (spot), termínové devizové obchody, termínové devizové obchody bez dodání, devizové opce, devizové opce bez dodání, devizové swapy (Foreign Exchange Swap) nebo jiné Transakce dohodnuté mezi stranami v rámci individuální Transakce nebo ve Zvláštních ustanoveních.

(2) **Výklad.** Tento Doplněk je nedílnou součástí Přílohy pro derivátové transakce. Termín "Příloha", jak je používán v článcích 1(2) a 1(3) Obecných ustanovení, by měl být vykládán tak, že zahrnuje i tento Doplněk. V případě jakýchkoli nesrovnalostí mezi jednotlivými částmi Přílohy pro derivátové transakce a tímto Doplněkem je rozhodující tento Doplněk.

Pokud nejsou výslovně definovány v tomto Doplněku, mají výrazy s velkým počátečním písmenem stejný význam jako v Obecných ustanoveních, Příloze pro derivátové transakce, nebo jiných příslušných Přílohách či Doplněcích.

2. Devizové transakce

"Devizový spot" znamená Transakci, kdy jedna strana ("Prodávající") prodává druhé straně ("Kupující") určitou částku stanovené měny ("Referenční měna") proti platbě dohodnuté částky jiné měny ("Měna vypořádání") a oba dluhy jsou promptně vypořádány.

"Termínový devizový obchod" znamená Transakci, kdy Prodávající prodává Kupujícímu určitou částku Referenční měny proti platbě dohodnuté částky Měny vypořádání a oba dluhy jsou vypořádány ve stanovené pozdější lhůtě.

"Termínový devizový obchod bez dodání" znamená Transakci, kdy Prodávající prodává Kupujícímu určitou částku Referenční měny, která je nesměnitelnou,

nepřevoditelnou nebo málo obchodovanou měnou, proti platbě dohodnuté částky Měny vypořádání, a oba dluhy jsou vypořádány zaplacením Částky měny vypořádání Prodávajícím nebo Kupujícím, vycházející z rozdílu mezi dohodnutou cenou za Měnu vypořádání a cenou za Měnu vypořádání ve stanovené pozdější lhůtě.

"Devizová opce" znamená Opční transakci, kde Prodávající uděluje Kupujícímu proti platbě Prémia právo koupit (v případě kupní opce "Call") či prodat (v případě prodejní opce "Put") určitou částku Referenční měny ("Měna call opce" v případě kupní opce a "Měna put opce" v případě prodejní opce) proti platbě dohodnuté částky Měny vypořádání ("Měna put opce" v případě kupní opce a "Měna call opce" v případě prodejní opce). Devizovou opci lze vypořádat

(i) v případě Devizové opce, kde je uplatněno "Fyzické vypořádání" ("Fyzicky vypořádaná devizová opce"), dodáním nebo převodem určité částky Referenční měny proti platbě dohodnuté částky Měny vypořádání, nebo

(ii) v případě Devizové opce, kde je uplatněno "Vypořádání v penězích" ("Devizová opce vypořádaná v penězích"), zaplacením Částky vypořádání v penězích vycházející z rozdílu mezi dohodnutou cenou za Měnu vypořádání a cenou za Měnu vypořádání k Datu ocenění.

"Devizová opce bez dodání" znamená Opční transakci, kdy Prodávající uděluje Kupujícímu proti platbě Prémia právo koupit (v případě kupní opce "Call") či prodat (v případě prodejní opce "Put") určitou částku Referenční měny, která je nesměnitelnou, nepřevoditelnou nebo málo obchodovanou měnou ("Měna call opce" v případě kupní opce a "Měna put opce" v případě prodejní opce) proti platbě dohodnuté částky Měny vypořádání ("Měna put opce" v případě kupní opce a "Měna call opce" v případě prodejní opce), a oba dluhy jsou vypořádány zaplacením Částky vypořádání v penězích vycházející z rozdílu mezi dohodnutou cenou za Měnu vypořádání a cenou za Měnu vypořádání k Datu ocenění.

"Devizový swap" znamená jednu Transakci, kdy

(a) Prodávající prodává Kupujícímu určitou částku Referenční měny za dohodnutou částku Měny vypořádání, přičemž obě platby jsou vypořádány ve stanovené lhůtě, a současně

(b) Kupující prodává Prodávajícímu určitou částku Referenční měny proti platbě dohodnuté částky Měny vypořádání, přičemž obě platby jsou vypořádány ve stanovené pozdější lhůtě.

3. Dodání a platby

(1) Devizový spot a Termínový devizový obchod. K dohodnutému Datu vypořádání Devizového spotu nebo Termínového devizového obchodu Prodávající doručí nebo převede na Kupujícího dohodnutou částku Referenční měny a Kupující doručí nebo převede na Prodávajícího dohodnutou částku Měny vypořádání.

(2) Termínový devizový obchod bez dodání. K dohodnutému Datu vypořádání Termínového devizového obchodu bez dodání Prodávající zaplatí Kupujícímu absolutní hodnotu Částky měny vypořádání, je-li taková částka zápornou hodnotou, a Kupující zaplatí Prodávajícímu Částku měny vypořádání, je-li taková částka kladnou hodnotou.

"Částka měny vypořádání" znamená částku vyjádřenou v Měně vypořádání a vypočtenou na základě následujícího vzorce:

$$\left[\text{Dohodnutá částka Měny vypořádání} \times \left(1 - \frac{\text{Termínový kurz}}{\text{Kurz měny vypořádání}} \right) \right]$$

(3) Devizový swap. K dohodnutému počátečnímu Datu vypořádání Devizového swapu Prodávající doručí nebo převede na Kupujícího dohodnutou částku Referenční měny a Kupující doručí nebo převede na Prodávajícího dohodnutou částku Měny vypořádání. K dohodnutému konečnému Datu vypořádání Devizového swapu Kupující doručí nebo převede na Prodávajícího dohodnutou částku Referenční měny a Prodávající doručí nebo převede na Kupujícího dohodnutou částku Měny vypořádání.

(4) Fyzicky vypořádaná devizová opce. K dohodnutému Datu zaplacení Prémia za Fyzicky vypořádanou devizovou opci zaplatí Kupující Prodávajícímu Prémium. Pokud je Fyzicky vypořádaná devizová opce realizována nebo je-li považována za realizovanou k dohodnutému Datu vypořádání Opční transakce, Prodávající doručí nebo převede na Kupujícího dohodnutou částku Referenční měny proti souběžné platbě dohodnuté částky Měny vypořádání.

(5) Devizová opce bez dodání a Devizová opce vypořádaná v penězích. K dohodnutému Datu zaplacení Prémia za Devizovou opci bez dodání nebo za Devizovou opci vypořádanou v penězích zaplatí Kupující Prodávajícímu Prémium. Pokud je Opční transakce realizována nebo je-li považována za realizovanou k dohodnutému Datu vypořádání Devizové opce bez dodání nebo Devizové opce vypořádané v penězích, zaplatí Prodávající Kupujícímu Částku vypořádání v penězích, je-li taková částka kladnou hodnotou.

"Částka vypořádání v penězích" znamená částku vyjádřenou v Měně vypořádání a vypočtenou podle následujícího vzorce,

(i) v případě Opční transakce, kde Referenční měna je Měnou put opce a Měna vypořádání je Měnou call opce:

$$\left[\text{Dohodnutá částka Měny call opce} \times \left(\frac{\text{Kurz měny vypořádání} - \text{Realizační cena}}{\text{Kurz měny vypořádání}} \right) \right]$$

(ii) v případě Opční transakce, kde Referenční měna je Měnou call opce a Měna vypořádání je Měnou put opce:

$$\left[\text{Dohodnutá částka Měny put opce} \times \left(\frac{\text{Realizační cena} - \text{Kurz měny vypořádání}}{\text{Kurz měny vypořádání}} \right) \right]$$

(6) Definice.

"Termínový kurz" znamená termínový devizový kurz dohodnutý mezi stranami, vyjádřený jako částka Referenční měny za jednu jednotku Měny vypořádání.

"Kurz měny vypořádání" znamená devizový kurz vyjádřený jako částka Referenční měny za jednu jednotku Měny vypořádání, stanovená Kalkulačním agentem k Datu ocenění a v Čase ocenění a vycházející z devizového kurzu platného pro Referenční měnu a Měnu vypořádání ("Měnový pár") (i) kótovanou a získanou z Cenového zdroje uvedeného v dohodnuté Opci na měnový kurz nebo, nedohodnou-li se strany, (ii) stanovenou Kalkulačním agentem.

"Opce na měnový kurz" znamená devizový kurz dohodnutý mezi stranami s odkazem na publikaci, obrazovku (screen) nebo internetové stránky poskytovatele informací nebo na jiný cenový zdroj ("Cenový zdroj").

"Realizační cena" (Strike price)¹ znamená devizový kurz dohodnutý mezi stranami, kterým je směněn Měnový pár, pokud je Opční transakce realizována nebo je-li považována za realizovanou; tento kurz je vyjádřen jako částka Referenční měny za jednu jednotku Měny vypořádání.

4. Ustanovení platná pro Opční transakce

Pokud nebude v tomto Doplňku stanoveno jinak, bude jakýkoli termín týkající se Opční transakce vykládán v souladu s platným Doplňkem k Opčním transakcím vydaným ČBA.

¹ Pojmy "Realizační cena" a "Strike Price" mají stejný význam; použití jednoho nebo obou těchto pojmů je přípustné.

Návrh formuláře Konfirmace pro Devizový swap

Komur:
Od:
Datum:

V návaznosti na náš telefonický rozhovor tímto potvrzujeme naši dohodu uzavřít Transakci ve formě Devizového swapu [která bude podléhat Rámcové smlouvě o obchodování na finančním trhu publikované Českou bankovní asociací a uzavřené mezi námi dne Tato Konfirmace je Konfirmací ve smyslu článku 2(2) Obecných ustanovení. Pokud nejsou výslovně definovány v této Konfirmaci, mají výrazy s velkým počátečním písmenem stejný význam jako v Rámcové smlouvě].
Podmínky Transakce jsou následující:

Obecná ustanovení:

Referenční číslo:

Datum Transakce:

Strana A [obchodní firma, IČO, sídlo]:

Strana B [obchodní firma, IČO, sídlo]:

Počáteční výměna:

Datum vypořádání:

Prodávající (Měny vypořádání): Strana [A/B]

Kupující (Měny vypořádání): Strana [B/A]

Částka Měny vypořádání:

Částka Referenční měny:

Spotový kurz:

Konečná výměna:

Datum vypořádání:

Prodávající (Měny vypořádání): Strana [B/A]

Kupující (Měny vypořádání): Strana [A/B]

Částka Měny vypořádání:

Částka Referenční měny:

Termínový kurz:

Další podmínky:

Kalkulační agent: Strana [A/B]

Vypořádání:

Účet Strany [A/B] pro Měnu vypořádání:

Účet Strany [A/B] pro Referenční měnu:

[Zastoupení]:

Transakce je Transakcí jménem jiné osoby. [Jméno Zástupce] vystupuje jako zástupce jménem [obchodní firma nebo jiná

identifikace Zastoupeného).

[Další ustanovení:]

Prosíme, potvrďte správnost výše uvedených podmínek naší dohody podpisem této Konfirmace a jejím vrácením [], popř. zasláním obdobné konfirmace naší společnosti, která bude obsahovat základní podmínky příslušného Devizového swapu podle této Konfirmace a bude stvrzovat dohodu o takových podmínkách.

S pozdravem

[Podpis]

[Podpis za protistranu]

ČESKÁ BANKOVNÍ ASOCIACE

Na základě vzorové dokumentace publikované Evropskou bankovní federací

RÁMCOVÁ SMLOUVA O OBCHODOVÁNÍ NA FINANČNÍM TRHU

DOPLNĚK K PŘÍLOZE PRO DERIVÁTOVÉ TRANSAKCE

ÚROKOVÉ TRANSAKCE

Vydání 6/2015

Tento Doplněk mění a doplňuje Obecná ustanovení, Přílohu pro derivátové transakce a její další Doplnky, které jsou součástí Rámcové smlouvy. Tento Doplněk se stává nedílnou součástí Smlouvy, pokud jej strany začlení do Rámcové smlouvy.

1. Účel, výklad

(1) **Účel.** Účelem tohoto Doplněku ("Doplněk k Úrokovým transakcím") je upravit Úrokové transakce, které zahrnují úrokové swapy (Interest Rate Swap), měnové swapy (Cross Currency Rate Swap), dohody o budoucí sazbě (Forward Rate Agreement), úrokový cap (Interest Rate Cap), úrokový floor (Interest Rate Floor), úrokovou swapci (Interest Rate Swaption) nebo jakékoli jiné Transakce dohodnuté mezi stranami v rámci individuální Transakce nebo ve Zvláštních ustanoveních.

(2) **Výklad.** Tento Doplněk je nedílnou součástí Přílohy pro derivátové transakce. Termín "Příloha", jak je používán v článcích 1(2) a 1(3) Obecných ustanovení, by měl být vykládán tak, že zahrnuje i tento Doplněk. V případě jakýchkoli nesrovnalostí mezi jednotlivými částmi Přílohy pro derivátové transakce a tímto Doplněkem je rozhodující tento Doplněk.

Pokud nejsou výslovně definovány v tomto Doplněku, mají výrazy s velkým počátečním písmenem stejný význam jako v Obecných ustanoveních, Příloze pro derivátové transakce, nebo jiných příslušných Přílohách či Doplněcích.

2. Úrokové transakce

"Úrokový swap" znamená Transakci, kdy

(a) jedna strana zaplatí, jednorázově nebo ve splátkách, peněžité částky ("Pohyblivé částky") ve stanovené měně, vypočtené z nominální částky ("Nominální částka") v takové měně při stanovené Pohyblivé sazbě, a

(b) druhá strana zaplatí, jednorázově nebo ve splátkách, buď

(i) peněžité částky ("Pevné částky") ve stejné měně, vypočtenou ze stejné Nominální částky při Pevné sazbě, nebo

(ii) Pohyblivé částky ve stejné měně vypočtené ze stejné Nominální částky při jiné Pohyblivé sazbě.

"Měnový swap" znamená Transakci, kdy

(a) jedna strana zaplatí, jednorázově nebo ve splátkách, Pohyblivé částky nebo Pevné částky ve stanovené měně vypočtené ze stanovené nominální částky ("Částka měny") v takové měně, a

(b) druhá strana zaplatí, jednorázově nebo ve splátkách, Pohyblivé částky nebo Pevné částky v jiné měně vypočtené z Částky měny v takové jiné měně.

"Dohoda o budoucí sazbě" nebo "FRA" znamená Transakci, kdy jedna strana ("Prodávající") nebo druhá strana ("Kupující") zaplatí, jednorázově nebo ve splátkách, Pohyblivé částky ve stanovené měně vypočtené z Nominální částky v takové měně a Pohyblivé sazby.

"Úrokový cap" znamená Transakci, kdy Prodávající zaplatí Kupujícímu, jednorázově nebo ve splátkách, za dohodnuté prémium Pohyblivé částky ve stanovené měně vypočtené z Nominální částky v takové měně a Pohyblivé sazby, je-li taková částka kladnou hodnotou.

"Úrokový floor" znamená Transakci, kdy Prodávající zaplatí Kupujícímu, jednorázově nebo ve splátkách, za dohodnuté prémium absolutní hodnotu Pohyblivé částky ve stanovené měně vypočtené z Nominální částky v takové měně a Pohyblivé sazby, je-li taková částka zápornou hodnotou.

"Úroková swapce" znamená Opční transakci, kdy Prodávající udělí Kupujícímu za zaplacení Prémie právo vyvolat účinnost základní Úrokové transakce ("Podkladová transakce"), čímž bude Podkladová transakce vypořádána

(i) v případě Úrokové swapce, kdy je uplatněno "Fyzické vypořádání" okamžikem provedení všech plateb a dodání nebo převodů, které mají strany uskutečnit, v souladu s podmínkami Podkladové transakce ("Úroková swapce vypořádána fyzicky"), nebo

(ii) v případě Úrokové swapce, kdy je uplatněno "Vypořádání v penězích" okamžikem zaplacení

Částky vypořádání v penězích vycházející z hodnoty Podkladové transakce k Datu ocenění ("Úroková swapce vypořádána v penězích"), je-li taková hodnota z pohledu Kupujícího kladnou hodnotou.

3. Dodání a platby

(1) Úroková swap a Měnový swap. Ke každému dohodnutému Datu vypořádání pro zaplacení Pohyblivé částky strana dlužící takovou částku ("Plátce Pohyblivé částky") zaplatí Pohyblivou částku a ke každému Datu vypořádání pro zaplacení Pevné částky strana dlužící takovou částku ("Plátce Pevné částky") zaplatí Pevnou částku.

(2) Dohoda o budoucí sazbě ("FRA"). Ke každému dohodnutému Datu vypořádání pro zaplacení Pohyblivé částky Prodávající zaplatí Kupujícímu Pohyblivou částku, je-li taková částka kladnou hodnotou, a Kupující zaplatí Prodávajícímu Pohyblivou částku v případě, že je taková částka zápornou hodnotou.

(3) Úroková cap a Úroková floor. Ke každému dohodnutému Datu vypořádání pro zaplacení prémia zaplatí Kupující Prodávajícímu dohodnuté prémium. Ke každému dohodnutému Datu vypořádání pro zaplacení Pohyblivé částky Prodávající podlehlající Úrokovému capu zaplatí Kupujícímu Pohyblivou částku, je-li taková částka kladnou hodnotou, a Prodávající podlehlající Úrokovému flooru zaplatí Kupujícímu Pohyblivou částku v případě, že je taková částka zápornou hodnotou.

(4) Úroková swapce vypořádána fyzicky. Ke každému dohodnutému Datu placení prémia za Úrokovou swapci vypořádanou fyzicky zaplatí Kupující Prodávajícímu Prémium. Pokud je Úroková swapce vypořádaná fyzicky realizována nebo je-li považována za realizovanou, ke každému dohodnutému Datu vypořádání pro zaplacení Pohyblivé částky v rámci Podkladové transakce zaplatí Pohyblivou částku Plátce pohyblivé částky a ke každému Datu vypořádání pro zaplacení Pevné částky v rámci Podkladové transakce zaplatí Pevnou částku Plátce pevné částky.

(5) Úroková swapce vypořádaná v penězích. Ke každému Datu placení prémia za Úrokovou swapci vypořádanou v penězích zaplatí Kupující Prodávajícímu Prémium. Pokud je Úroková swapce vypořádaná v penězích realizována nebo je-li považována za realizovanou, k Datu vypořádání Úrokové swapce vypořádané v penězích zaplatí Prodávající Kupujícímu Částku vypořádání v penězích, je-li taková částka kladnou hodnotou.

Částka vypořádání v penězích je

(a) částka dohodnutá mezi stranami nebo, pokud se strany nedohodnou,

(b) částka v Měně vypořádání v penězích odpovídající hodnotě Podkladové transakce, jak je stanovena Kalkulačním agentem k Datu ocenění v souladu s (i) Metodou vypořádání v penězích, na které se strany dohodnou v rámci příslušné Opční transakce nebo, pokud se strany nedohodnou, (ii) ustanovením článku 7(1)(a) Obecných ustanovení, a uplatněna způsobem, jako by (i) byl Kupující jedinou Stranou provádějící kalkulaci, (ii) příslušná Opční transakce byla jediná Transakce, (iii) Datum ocenění bylo Datem předčasného ukončení, a (iv) Měna vypořádání v penězích byla Základní měnou.

4. Výpočet Pevné částky a Pohyblivé částky

(1) Pevné částky. Pevná částka splatná k Datu vypořádání pro zaplacení Pevné částky je částka

(a) dohodnutá mezi stranami pro takové Datum vypořádání nebo Dobu kalkulace vztahující se k takovému Datu vypořádání nebo, nedohodnou-li se strany,

(b) rovnající se součinu (i) Kalkulační částky (ii) Pevné sazby, a (iii) Úrokové báze zvolené stranami pro Pevnou částku.

(2) Pohyblivé částky. Pohyblivá částka splatná k Datu vypořádání pro zaplacení Pohyblivé částky je částka

(a) rovnající se součinu (i) Kalkulační částky, (ii) Pohyblivé sazby (plus nebo minus rozpětí (spread)), a (iii) Úrokové báze určené stranami pro Pohyblivou částku, není-li u příslušné Transakce rozhodnuto pro "Skládání" ani pro "Pausální skládání", nebo

(b) je-li rozhodnuto u příslušné Transakce pro "Skládání", rovnající se součtu Částek období skládání vypočtených za každé Období skládání v Době kalkulace vztahující se k takovému Datu vypořádání, nebo

(c) je-li u příslušné Transakce rozhodnuto pro "Pausální skládání", rovnající se součtu (i) Základních částek období skládání a (ii) Dodatečných částek období skládání, přičemž každá taková částka je vypočtena za každé Období skládání v Době kalkulace vztahující se k takovému Datu vypořádání.

Pro účely výpočtu Pohyblivé částky a v případě uplatnění "Skládání" nebo "Pausálního skládání" v rámci příslušné Transakce:

"Období skládání" znamená ve vztahu k Době kalkulace každé období počínaje Datem účinnosti nebo Datem skládání (včetně) a konce následujícím Datem skládání nebo Datem ukončení (vyjma).

"Datum skládání" znamená každý den během doby trvání příslušné Transakce, na kterém se strany dohodnou, s výhradou příslušných úprav Konečného data období uvedených v článku 3(6) Obecných ustanovení.

"Částka období skládání" znamená u každého Období skládání částku rovnající se součinu (i) Upravené kalkulační částky, (ii) Pohyblivé sazby (plus nebo minus rozpětí (spread)), a (iii) Úrokové báze určené stranami pro Pohyblivou částku.

"Upravená kalkulační částka" znamená (i), ve vztahu k prvnímu Období skládání v Době kalkulace Kalkulační částku za tuto Dobu kalkulace a (ii), ve vztahu ke každému následnému Období skládání v této Době kalkulace částku rovnající se součtu Kalkulační částky za tuto Dobu kalkulace a Částek období skládání za každé předcházející Období skládání v této Době kalkulace.

"Základní částka období skládání" znamená u každého Období skládání částku vypočtenou podle metody uvedené v odstavci 2(a) výše.

"Dodatečná částka období skládání" znamená u každého Období skládání částku rovnající se součinu (i) Pausální částky skládání, (ii) Pohyblivé sazby, a (iii) Úrokové báze určené stranami pro Pohyblivou částku.

"Pausální částka skládání" znamená (i) nulu ve vztahu k prvnímu Období skládání v této Době kalkulace a (ii), ve vztahu ke každému následujícímu Období skládání v této Době kalkulace, částku rovnající se součtu Základních částek období skládání a Dodatečných částek období skládání za každé předcházející Období skládání v této Době kalkulace.

(3) Kalkulační částka. "Kalkulační částka" znamená Nominální částku nebo Částku měny vyjádřenou ve

stanovené měně, na které se strany dohodnou ve vztahu k příslušnému Datu vypořádání nebo Době kalkulace související s takovým Datem vypořádání.

(4) **Pevná sazba.** "Pevná sazba" znamená úrokovou sazbu vyjádřenou jako desetinné číslo rovnající se roční sazbě dohodnuté mezi stranami ve vztahu k příslušnému Datu vypořádání nebo Době kalkulace související s takovým Datem vypořádání.

(5) **Pohyblivá sazba.** "Pohyblivá sazba" znamená

(a) v případě Dohody o budoucí sazbě, Úrokového capu a Úrokového flooru, rozdíl mezi (i) úrokovou sazbou stanovenou způsobem popsáním v níže uvedeném písmenu (b) a (ii) Pevnou sazbou, přičemž taková sazba je v každém případě vyjádřena jako desetinné číslo rovnající se roční sazbě a

(b) v případě ostatních Úrokových transakcí, (i) úrokovou sazbou vyjádřenou jako desetinné číslo rovnající se roční sazbě, na které se strany dohodnou ve vztahu k příslušnému Datu vypořádání nebo Době kalkulace či Období skládání související s takovým Datem vypořádání, nebo, nedojde-li k takové dohodě, a (ii) strany přistoupí ke stanovené Opci Pohyblivé sazby a (x) dohodnou se pouze na jednom Datu obnovení ve vztahu k příslušnému Datu vypořádání nebo Době kalkulace či Období skládání související s takovým Datem vypořádání, Úrokovou sazbou vypořádání k takovému Datu obnovení, nebo (y), pokud se strany dohodnou na více Datech obnovení ve vztahu k příslušnému Datu vypořádání nebo Době kalkulace či Období skládání související s takovým Datem vypořádání, aritmetický průměr Úrokových sazeb vypořádání za každé takové Datum obnovení, nebo (z) pokud se strany dohodnou na více Datech obnovení a na "Váženém průměru" ve vztahu k příslušnému Datu vypořádání nebo Době kalkulace či Období skládání související s takovým Datem vypořádání, vážený aritmetický průměr Úrokových sazeb vypořádání za každé takové Datum obnovení vypočtený (x) násobením každé Úrokové sazby vypořádání počtem dní odpovídající době platnosti takové Úrokové sazby vypořádání, (y) součtem těchto součinů a (z) vydělením takového součtu počtem dní v příslušné Době kalkulace nebo v Období skládání.

"Úroková sazba vypořádání" znamená úrokovou sazbu vyjádřenou jako desetinné číslo rovnající se roční sazbě, která je stanovena k příslušnému Datu obnovení nebo ve vztahu k tomuto datu na základě úrokové sazby (i) kótované a získané prostřednictvím Cenového zdroje určeného v rámci dohodnuté Opcí Pohyblivé sazby nebo, nedojde-li k takové dohodě, (ii) stanovené Kalkulačním agentem.

"Opcí Pohyblivé sazby" znamená úrokovou sazbu, na které se strany dohodnou s odvoláním na publikaci, obrazovku (screen) nebo internetové stránky příslušného poskytovatele informací nebo na jiný cenový zdroj ("Cenový zdroj").

"Datum obnovení" znamená, s výhradou úprav podle článku 3(6) Obecných ustanovení, každý den (i) dohodnutý mezi stranami v rámci příslušné Transakce, nebo (ii) určený na základě uplatnění dohodnuté Opcí Pohyblivé sazby podléhající ustanovením níže uvedeného odstavce 8.

(6) **Zaokrouhlování.** Jakákoli úroková sazba použitá pro výpočet Pohyblivé částky nebo Pevné částky bude, není-li celým číslem, zaokrouhlena směrem nahoru nebo dolů k nejbližšímu pátému desetinnému místu. Pokud je šesté desetinné místo číslo pět, zaokrouhlí se páté desetinné místo směrem nahoru.

(7) **Úroková báze.** "Úroková báze" znamená, na základě výběru stran pro výpočet Pevné částky nebo

Pohyblivé částky nebo Částek vypořádání:

(a) "1/1" znamená zlomek, kde čitatelem i jmenovatelem je číslo 1.

(b) "Actual/360" znamená zlomek, kde čitatelem je skutečný počet uplynulých dní v Době kalkulace nebo v Období skládání a jmenovatelem je číslo 360.

(c) "30E/360" znamená zlomek, kde čitatelem je počet uplynulých dní v Době kalkulace nebo v Období skládání, přičemž základem pro výpočet je rok čítající 12 měsíci po 30 dnech, a kde jmenovatelem je číslo 360. Pokud je poslední den Doby kalkulace nebo Období skládání posledním dnem měsíce února, počet uplynulých dní v takovém měsíci je chápán jako skutečný počet dní.

(d) "30/360" znamená zlomek, kde čitatelem je počet uplynulých dní v Době kalkulace nebo v Období skládání, přičemž základem pro výpočet je rok čítající 12 měsíci po 30 dnech a kde jmenovatelem je číslo 360. Pokud je poslední den Doby kalkulace nebo Období skládání 31. dnem měsíce a první den Doby kalkulace nebo Období skládání není 30. nebo 31. dnem měsíce, je poslední měsíc období považován za měsíc čítající 31 dní. Pokud je poslední den Doby kalkulace nebo Období skládání posledním dnem měsíce února, je počet uplynulých dní v takovém měsíci chápán jako skutečný počet dní.

(e) "360/360 (německý standard)" znamená zlomek, kde čitatelem je počet uplynulých dní v Době kalkulace nebo v Období skládání, přičemž základem pro výpočet je rok čítající 360 dní, 12 měsíci po 30 dnech, a kde jmenovatelem je číslo 360.

(f) "Actual/365" znamená zlomek, kde čitatelem je skutečný počet uplynulých dní v Době kalkulace nebo v Období skládání a jmenovatelem je číslo 365 nebo, v případě přestupného roku, číslo 366. Pokud by část Doby kalkulace nebo Období skládání připadla na přestupný rok, "Actual/365" znamená součet (i) zlomku, kde čitatelem je skutečný počet uplynulých dní v běžném (nikoliv přestupném) roce a kde jmenovatelem je číslo 365, a (ii) zlomku, kde čitatelem je počet skutečných uplynulých dní v přestupném roce a jmenovatelem je číslo 366.

(g) "Actual/Fixed 365" znamená zlomek, kde čitatelem je skutečný počet uplynulých dní v Době kalkulace nebo v Období skládání a jmenovatelem je číslo 365.

(h) "365/365 (německý standard)" znamená zlomek, kde čitatelem je počet uplynulých dní v Době kalkulace nebo v Období skládání a jmenovatelem je číslo 365 nebo, v případě přestupného roku, číslo 366.

(i) "Actual/Actual (standard AFB/FBF)" znamená zlomek, kde čitatelem je skutečný počet uplynulých dní v Době kalkulace nebo v Období skládání a jmenovatelem je číslo 365 (nebo 366, případně-li 29. únor na Doby kalkulace nebo Období skládání). Pokud je Doba kalkulace nebo Období skládání lhůtou přesahující jeden rok, základ se vypočte následovně:

(a) počet celých let se odpočítává od posledního dne Doby kalkulace nebo Období skládání, a

(b) k tomuto číslu se přičte zlomek za příslušné období vypočtený podle výše uvedeného modelu.

(8) **Stanovení Úrokové sazby vypořádání.** V případě, kdy má být stanovena Pohyblivá sazba s odkazem na příslušnou Opci Pohyblivé sazby, oznámí Kalkulační agent druhé straně, resp. každé straně, Úrokovou sazbou vypořádání a Pohyblivou sazbou z ní vypočtenou k Datu obnovení nebo ihned poté. Pokud k Datu obnovení nastane

Případ narušení cenového zdroje a Kalkulační agent zjistí, že takový případ je závažný,

(a) pokud se strany dohodly pouze na jednom Datu obnovení ve vztahu k příslušnému Datu vypořádání nebo Době kalkulace nebo Období skládání související s takovým Datem vypořádání, bude Datum obnovení přesunuto na první následující Obchodní den, kdy nastane žádný Případ narušení cenového zdroje, pokud však nenastane Případ narušení cenového zdroje vztahující se k příslušné Opci Pohyblivé sazby v každém z pěti Obchodních dnů bezprostředně následujících po Datu obnovení; v takovém případě je takový pátý Obchodní den považován za Datum obnovení a Kalkulační agent stanoví Úrokovou sazbu vypořádání k takovému pátému Obchodnímu dni; nebo

(b) pokud se strany dohodnou na více Datech obnovení ve vztahu k příslušnému Datu vypořádání nebo Době kalkulace či Období skládání souvisejícímu s takovým Datem vypořádání, takové datum obnovení by mělo být opomenuto s tím, že nebude považováno za příslušné Datum obnovení s podmínkou, že pokud působením tohoto ustanovení nebude stanoveno žádné Datum obnovení, bude platit výše uvedený bod (a).

(9) Narušení cenového zdroje a Změna cenového zdroje. Případ narušení cenového zdroje znamená jakékoli selhání příslušného Cenového zdroje, který oznamuje, ukazuje nebo zveřejňuje úrokovou sazbu pro příslušnou Opci Pohyblivé sazby nebo jiné informace nezbytné pro stanovení úrokové sazby, nebo dočasné či trvalé přerušení nebo nedostupnost Cenového zdroje. Pokud příslušný Cenový zdroj přestane oznamovat, ukazovat nebo zveřejňovat úrokovou sazbu pro příslušnou Opci Pohyblivé sazby a (i) strany se dohodnou na náhradním cenovém zdroji ("Následný cenový zdroj") pro příslušnou Transakci nebo, nedojde-li k takové dohodě, (ii) a Následný cenový zdroj je oficiálně oznámen v publikaci, na obrazovce nebo na internetových stránkách příslušného poskytovatele informací nebo zadavatelem (sponzorem) Opcí Pohyblivé sazby, stanoví Kalkulační agent Úrokovou sazbu vypořádání s odkazem na takový Následný cenový zdroj. Pokud se strany nedohodnou na Následném cenovém zdroji nebo takový zdroj není určen, stanoví Kalkulační agent Úrokovou sazbu vypořádání s odkazem na novou Opci Pohyblivé sazby dohodnutou mezi stranami.

(10) Oprava zveřejněných úrokových sazeb. V případě, kdy má být Pohyblivá sazba stanovena s odkazem na určitou Opci Pohyblivé sazby a kdy úroková sazba oznámená, zobrazená nebo zveřejněná příslušným poskytovatelem informací a použitá Kalkulačním agentem pro stanovení Úrokové sazby vypořádání je následně opravena a oznámena, zobrazena nebo zveřejněna (ve lhůtách uvedených pro příslušného poskytovatele informací v dokumentu: „2006 ISDA Definitions vydaných INTERNATIONAL SWAPS AND DERIVATIVES ASSOCIATION, INC.“), oznámí Kalkulační agent druhé straně, resp. každé straně, Úrokovou sazbu vypořádání, Pohyblivou sazbu z ní vypočtenou a Pohyblivou částku splatnou v důsledku takové opravy, a to do 15 Obchodních dní od uplynutí příslušné lhůty, ke které se příslušná sazba vztahuje. Na rozdíl v Pohyblivé částce vzniklé v důsledku takové úpravy nabíhají po dobu mezi zaplacením původně vypočtené výše Pohyblivé částky a její opravené výše určené podle tohoto odstavce úroky určené jako náklady získání finančních prostředků (cost of funds) nutných ke krytí takové částky rozdílu vynaložené stranou oprávněnou k obdržení takové částky rozdílu.

(11) Doba kalkulace, Konečné datum období.

"Doba kalkulace" znamená každou lhůtu, která začíná

Datem účinnosti nebo Konečným datem období (včetně) a končí k následujícímu Konečnému datu období nebo k Datu ukončení (bez takového dne).

"Konečné datum období" znamená

(a) každý den během doby trvání Transakce, na kterém se strany dohodnou, nebo

(b) pokud se strany dohodnou na eurodolaru v rámci eurodolarové úmluvy, každý den během doby trvání Transakce, který číselně odpovídá předcházejícímu příslušnému Konečnému datu období nebo Datu účinnosti v kalendářním měsíci, tj. určitý počet měsíců následujících po měsíci, kdy takové předcházející Konečné datum období nebo Datum účinnosti nastalo, a to za předpokladu, že pokud neexistuje žádný číselně odpovídající den v kalendářním měsíci, ve kterém by takové Konečné datum období mělo nastat, bude Konečné datum období považováno za poslední Obchodní den takového kalendářního měsíce a veškerá následná Konečná data období budou považována za poslední Obchodní den kalendářního měsíce odpovídající určitému počtu měsíců následujících po měsíci, ve kterém nastalo předcházející Konečné datum období a, nedojde-li k takovým dohodám,

(c) každé Datum vypořádání, a to s výhradou úprav podle článku 3(6) Obecných ustanovení, které budou adekvátně uplatněny s výjimkou případu, kdy se strany dohodly na vyloučení úprav.

(12) Datum vypořádání.

"Datum vypořádání" znamená ve vztahu k zaplacení Pohyblivých částek nebo Pevných částek

(a) každý den během doby trvání Transakce dohodnutý mezi stranami pro zaplacení Pohyblivých částek nebo Pevných částek, nebo

(b), pokud se strany dohodnou na Pozdní platbě, každý den odpovídající stanovenému počtu dní následujících po příslušném Konečném datu období nebo Datu ukončení, nebo

(c) pokud se strany dohodnou na Předčasné platbě, každý den odpovídající určitému počtu dní předcházejících příslušnému Konečnému datu období nebo Datu ukončení nebo, nedojde-li k takovým dohodám,

(d) každé Konečné datum období, a to s výhradou úprav podle článku 3(6) Obecných ustanovení.

(13) Záporné úrokové sazby

Bez ohledu na výše uvedené, nedohodnou-li se strany ve Zvláštních ustanoveních, popřípadě ve vztahu ke konkrétní Transakci či Transakcím jinak, pro účely výpočtu Pohyblivé částky splatné stranou (s výjimkou placení Pohyblivé částky u Úrokového flooru) se použije "Metoda záporných úrokových sazeb".

(a) u Transakcí, u kterých se použije "Metoda záporných úrokových sazeb", sjednaných bez podmínek "Skládání" nebo "Pausální skládání", pokud je Pohyblivá částka splatná stranou k Datu vypořádání záporná částka (ať již z důvodu zjištěné záporné Pohyblivé sazby, nebo záporného rozpětí (spread) přičteného k Pohyblivé sazbě), platí, že:

(I) Pohyblivá částka splatná takovou stranou k Datu vypořádání je považována za nulu, a že

(II) druhá strana zaplatí takové straně absolutní hodnotu záporné Pohyblivé částky tak, jak byla vypočtena a to vedle jakýchkoli částek jinak splatných druhou stranou za Doba kalkulace k tomuto Datu vypořádání (zejména Pevné částky).

Jakékoli částky placené druhou stranou ve vztahu k absolutní hodnotě záporné Pohyblivé částky budou zaplacený na účet určený obdrživší stranou (nepodá-li taková druhá strana včasné oznámení obsahující rozumné námítky proti takovému určení) v měně, v níž by taková Pohyblivá částka bývala byla placena, pokud by se bývalo jednalo o kladnou částku (a to bez ohledu na měnu, v níž je druhá strana jinak povinna činit platby).

(b) u Transakcí u kterých se použije "Metoda záporných úrokových sazeb", sjednaných za podmínek "Skládání" nebo "Pausální skládání", pokud je Částka období skládání, Základní částka období skládání nebo Dodatečná částka období skládání záporná částka (ať již z důvodu zjištěné záporné Pohyblivé sazby, nebo záporného rozpětí (spread) přičteného k Pohyblivé sazbě), bude Pohyblivá částka za Dobu kalkulace, v níž nastane nebo nastanou taková Období skládání, rovna buď součtu všech Částek období skládání, nebo součtu všech Základních částek období skládání a všech Dodatečných částek období skládání za tuto Dobu kalkulace (ať je taková částka kladná či záporná). Pokud je taková částka kladná, Plátce Pohyblivé částky ohledně takto vypočtené Pohyblivé částky zaplatí tuto Pohyblivou částku druhé straně. Pokud je taková částka záporná, platí, že:

- (I) Pohyblivá částka splatná stranou, jež by jinak byla povinna tuto Pohyblivou částku zaplatit, je považována za nulu, a že
- (II) druhá strana zaplatí takové straně absolutní hodnotu záporné Pohyblivé částky tak, jak byla vypočtena, přičemž taková platba bude provedena v souladu s ustanoveními písmena (a) výše.

(c) u Transakcí u kterých je dohodnuta a použije se "Metoda nulových úrokových sazeb", sjednaných bez podmínek "Skládání" nebo "Pausální skládání", pokud je Pohyblivá částka splatná stranou k Datu vypořádání záporná

částka (ať již z důvodu zjištěné záporné Pohyblivé sazby, nebo záporného rozpětí (spread) přičteného k Pohyblivé sazbě), platí, že:

- (I) Pohyblivá částka splatná takovou stranou k Datu vypořádání je považována za nulu, a že
- (II) druhá strana nebude povinna zaplatit takové straně absolutní hodnotu záporné Pohyblivé částky tak, jak byla vypočtena, a bude povinna zaplatit pouze částky jinak splatné druhou stranou za příslušnou Dobu kalkulace (zejména Pevné částky).

(d) u Transakcí u kterých je dohodnuta a použije se "Metoda nulových úrokových sazeb", sjednaných za podmínek "Skládání" nebo "Pausální skládání", pokud je Částka období skládání, Základní částka období skládání nebo Dodatečná částka období skládání záporná částka (ať již z důvodu zjištěné záporné Pohyblivé sazby, nebo záporného rozpětí (spread) přičteného k Pohyblivé sazbě), platí, že:

- (I) taková Částka období skládání, Základní částka období skládání nebo Dodatečná částka období skládání bude považována za nulu, a že
- (II) taková Částka období skládání, Základní částka období skládání nebo Dodatečná částka období skládání nezvýší ani nesníží jakoukoliv Upravenou kalkulační částku, Pausální částku skládání nebo Pohyblivou částku.

5. Ustanovení platná pro Opční transakce

Pokud nebude v tomto Doplnku stanoveno jinak, bude jakýkoli termín týkající se Opční transakce vykládán v souladu s platným Doplnkem k Opčním transakcím vydaným ČBA.

ČESKÁ BANKOVNÍ ASOCIACE

Na základě vzorové dokumentace publikované Evropskou bankovní federací

RÁMCOVÁ SMLOUVA O OBCHODOVÁNÍ NA FINANČNÍM TRHU

DOPLNĚK K PŘÍLOZE PRO DERIVÁTOVÉ TRANSAKCE

OPČNÍ TRANSAKCE

Vydání 6/2015

Tento Doplněk mění a doplňuje Obecná ustanovení, Přílohu pro derivátové transakce a její další Doplnky, které jsou součástí Rámcové smlouvy. Tento Doplněk se stává nedílnou součástí Smlouvy, pokud její strany začlení do Rámcové smlouvy.

1. Účel, výklad

(1) Účel. Účelem tohoto Doplnku ("Doplněk k Opčním transakcím") je upravit Transakce ("Opční transakce"), kdy jedna strana ("Prodávající") uděluje druhé straně ("Kupující"), proti platbě dohodnutého prémia ("Prémium") nebo za jinou úplatu, právo ("Opce"):

(a) koupit (v případě kupní Opce "Call") či prodat (v případě prodejní Opce "Put") dohodnutou částku nebo množství cizích měn, cenných papírů, finančních nástrojů, komodit, drahých kovů, energie nebo jiných věcí či majetku ("Podkladová aktiva") za dohodnutou cenu, přičemž oba dluhy jsou vypořádány (i) v případě Opční transakce, kde je uplatněno Fyzické vypořádání okamžikem dodání nebo převodu dohodnuté částky nebo množství Podkladových aktiv za dohodnutou cenu, nebo (ii) v případě Opční transakce, kde je uplatněno Vypořádání v penězích, okamžikem zaplacení Částky vypořádání v penězích vycházející z rozdílu mezi dohodnutou cenou za Podkladová aktiva ("Realizační cena", "Strike Price"¹) a cenou za taková Podkladová aktiva k Datu ocenění ("Cena vypořádání"),

(b) požadovat zaplacení Částky vypořádání v penězích vycházející z rozdílu mezi dohodnutou úrovní ("Realizační úroveň") úrokových sazeb nebo devizových kursů, úvěrového rozpětí, cen, tržních nebo ekonomických indexů, statistik, povětrnostních podmínek, ekonomických podmínek nebo jiných měřitek ("Podkladové měřítka") a úrovní takového Podkladového měřítka k Datu ocenění ("Úroveň vypořádání"),

(c) vyvolat účinnost podkladové transakce ("Podkladová transakce"), přičemž Podkladová transakce je vypořádána (i) v případě Opční transakce, kde je uplatněno Fyzické

vypořádání okamžikem provedení veškerých plateb a dodání nebo převodů, které mají strany provést v souladu s podmínkami Podkladové transakce, nebo (ii) v případě Opční transakce, kde je uplatněno Vypořádání v penězích, okamžikem zaplacení Částky vypořádání v penězích vycházející z hodnoty Podkladové transakce k Datu ocenění, je-li taková hodnota z pohledu Kupujícího kladnou hodnotou; nebo

(d) ukončit příslušnou Transakci do té míry, že veškeré dluhy vyplývající z ukončené Transakce nebo ze Smlouvy související s ukončenou Transakcí, které by jinak byly splatné k Datu realizace nebo po takovém datu, budou nahrazeny povinností zaplatit Částku vypořádání v penězích vycházející z hodnoty ukončené Transakce, kterou dluží buď Prodávající, je-li taková částka kladnou hodnotou, nebo Kupující, je-li taková částka zápornou hodnotou.

(2) Výklad. Tento Doplněk je nedílnou součástí Přílohy pro derivátové transakce. Termín "Příloha", jak je používán v člancích 1(2) a 1(3) Obecných ustanovení, by měl být vykládán tak, že zahrnuje i tento Doplněk. V případě jakýchkoli nesrovnalostí mezi jednotlivými částmi Přílohy pro derivátové transakce a tímto Doplněkem je rozhodující tento Doplněk.

Pokud nejsou výslovně definovány v tomto Doplněku, mají výrazy s velkým počátečním písmenem stejný význam jako v Obecných ustanoveních, Příloze pro derivátové transakce, nebo jiných příslušných Přílohách či Doplněcích.

2. Opční transakce

(1) Stručně.

"Americká opce" znamená Opční transakci, kdy je Opce realizovatelná každý Obchodní den realizace v období od Data zahájení (včetně) do Data expirace (včetně).

"Bermudská opce" znamená Opční transakci, kdy je Opce realizovatelná každý Obchodní den realizace dohodnutý mezi stranami (jednotlivě jako "Plánované datum realizace") a k Datu expirace, s výhradou úprav podle článku 3(6) Obecných ustanovení.

¹ Pojmy "Realizační cena" a "Strike Price" mají stejný význam; použití jednoho nebo obou těchto pojmů je přípustné.

"Evropská opce" znamená Opční transakci, kdy je Opce realizovatelná k Datu expirace.

"Asijská opce" znamená Americkou opci, Bermudskou opci nebo Evropskou opci, kdy je Cena vypořádání nebo Úroveň vypořádání vypočtena k Datu ocenění jako průměr cen nebo úrovní stanovených pro Podkladové aktivum nebo Podkladové měřítko ke každému Datu průměrování.

(2) Dvz.

"Call" znamená Opční transakci, při jejíž realizaci (i) v případě článku 1(1)(a)(i) tohoto Doplnku, je Prodávající povinen dodat nebo převést stanovenou částku nebo množství Podkladového aktiva za dohodnutou cenu, nebo (ii) v případě článku 1(1)(a)(ii) nebo článku 1(1)(b) tohoto Doplnku, je Kupující oprávněn požadovat zaplacení Částky vypořádání v penězích, pokud Cena vypořádání převyšuje Realizační cenu nebo pokud Úroveň vypořádání převyšuje Realizační úroveň.

"Put" znamená Opční transakci, při jejíž realizaci (i) v případě článku 1(1)(a)(i) tohoto Doplnku, je Kupující povinen dodat nebo převést stanovenou částku nebo množství Podkladového aktiva za dohodnutou cenu, nebo (ii) v případě článku 1(1)(a)(ii) nebo článku 1(1)(b) tohoto Doplnku, je Kupující oprávněn požadovat zaplacení Částky vypořádání v penězích, pokud Realizační cena převyšuje Cenu vypořádání nebo pokud Realizační úroveň převyšuje Úroveň vypořádání.

(3) Definice lhůt.

"Datum expirace" znamená Obchodní den realizace dohodnutý mezi stranami, po kterém již nemůže být, s výhradou úprav podle článku 3(6) Obecných ustanovení, Opce realizována.

"Datum zahájení" znamená Obchodní den realizace dohodnutý mezi stranami (s výhradou úprav podle článku 3(6) Obecných ustanovení) nebo, nedohodnou-li se strany, Datum obchodu.

"Datum průměrování" znamená každý den dohodnutý mezi stranami (s výhradou úprav podle článku 3(6) Obecných ustanovení) nebo, pokud se strany nedohodnou, každý Obchodní den realizace v období od Data zahájení (včetně) do Data expirace (včetně).

"Datum realizace" znamená každý Obchodní den realizace, kdy je Opce realizována nebo je považována za realizovanou.

"Obchodní den realizace" znamená každý den v Období realizace, kdy lze Opci realizovat, tj. buď

(a) Obchodní den (jak je definován v článku 3(7) Obecných ustanovení) na (i) místě dohodnutém mezi stranami nebo, nedohodnou-li se strany, (ii) místě určeném podle podmínek příslušného Doplnku nebo, pokud nelze místo určit podle takových podmínek, (iii) ve městě uvedeném v adrese Provozovny prodávajícího, nebo

(b) Burzovní den.

"Datum ocenění" znamená Obchodní den realizace dohodnutý mezi stranami (s výhradou úprav podle článku 3(6) Obecných ustanovení) nebo, nedohodnou-li se strany, Datum realizace.

3. Prémium

Kupující zaplatí Prodávajícímu Prémium v jednom nebo ve více termínech (jednotlivě jako "Datum placení prémia") dohodnutých mezi stranami (s výhradou úprav podle článku 3(6) Obecných ustanovení) nebo, pokud se strany nedohodnou, k datu, které připadá na druhý Obchodní den bezprostředně následující po Datu obchodu.

4. Realizace

(1) Oznámení realizace. Kupující je oprávněn realizovat Opci na základě oznámení ("Oznámení realizace"), které může být, pokud se strany nedohodly jinak, učiněno ústně, včetně telefonické komunikace, na adresu Provozovny prodávajícího v Období realizace. Oznámení realizace je neodvolatelné. Pokud je Oznámení realizace učiněno ústně, Kupující neprodleně doručí Prodávajícímu potvrzení takového oznámení způsobem uvedeným v článku 8(1) Obecných ustanovení. Neexistence takového potvrzení nebude mít vliv na platnost realizace.

"Provozovna prodávajícího" znamená provozovnu a kontaktní údaje uvedené v podmínkách Opční transakce nebo, nejsou-li takové údaje uvedeny, provozovnu, prostřednictvím které Prodávající uzavírá příslušnou Opční transakci.

(2) Období realizace.

"Období realizace" znamená období od Prvního okamžiku realizace (včetně) do Posledního okamžiku realizace (včetně) v den, který je

- (i) v případě Evropské opce Datem expirace,
- (ii) v případě Americké opce každým Obchodním dnem realizace v období od Data zahájení (včetně) do Data expirace (včetně), a
- (iii) v případě Bermudské opce Datem expirace a každým Plánovaným datem realizace.

"První okamžik realizace" znamená čas dohodnutý mezi stranami podle podmínek Opční transakce nebo, nedohodnou-li se strany, 11:00 hod místního času ve městě uvedeném v adrese Provozovny prodávajícího.

"Poslední okamžik realizace" znamená čas dohodnutý mezi stranami podle podmínek Opční transakce nebo, nedohodnou-li se strany, ukončení obchodování ve městě uvedeném v adrese Provozovny Prodávajícího.

(3) Okamžik realizace. Oznámení realizace doručené Prodávajícímu v jakýkoli jiný den než v Obchodní den realizace a v Období realizace je považováno za neplatné, s výjimkou případu, kdy je takové oznámení doručeno

- (i) před Prvním okamžikem realizace v Obchodní den realizace; takové oznámení je považováno za doručené v Prvním okamžiku realizace,
- (ii) výhradně pro uplatnění Evropské opce v kterýkoli Obchodní den realizace před Datem expirace; takové oznámení je považováno za doručené v Prvním okamžiku realizace k Datu expirace, nebo
- (iii) výhradně pro uplatnění Americké opce až po vypršení Posledního okamžiku realizace v kterýkoli Obchodní den realizace kromě Data expirace; takové oznámení je považováno za doručené

v Prvním okamžiku realizace následujícího Obchodního dne realizace.

(4) Automatická realizace. Pokud se strany dohodly na "Automatické realizaci" v rámci Opční transakce, nerealizovaná částka nebo množství Podkladového aktiva nebo nerealizovaný počet opcí v rámci takové Opční transakce ("Nerealizované množství") je považováno za automaticky realizované v Posledním okamžiku realizace k Datu expirace, pokud by byl Kupující v takovém okamžiku oprávněn požadovat zaplacení Částky vypořádání v penězích, s výjimkou případu, kdy by před takovým okamžikem Kupující oznámil Prodávajícímu v Provozovně prodávajícího, ať už ústně včetně telefonické komunikace nebo písemně, že si nepteje Automatickou realizaci.

(5) Podmíněná realizace. Strany se mohou dohodnout ve vztahu k Opční transakci, že je Opce realizovatelná pouze za předpokladu výskytu ("Případ výskytu") nebo neexistence ("Případ absence") určité události, nebo pokud bude nebo nebude dosažena nebo překročena cena Podkladového aktiva nebo úroveň Podkladového měřítka dohodnutá mezi stranami ("Bariéra").

(6) Částečná realizace. Pokud se strany dohodnou na „Částečné realizaci“ v rámci Opční transakce, bude Kupující oprávněn realizovat menší částku, množství Podkladového aktiva nebo počet Opcí, pokud je v Oznámení realizace stanovena částka, množství nebo počet („Realizované množství“) realizovaného Podkladového aktiva nebo realizovaných Opcí.

Jakékoli Realizované množství musí

- (i) odpovídat minimálnímu množství dohodnutému mezi stranami ("Minimální realizované množství") nebo musí být vyšší, a
- (ii) odpovídat nebo být integrálním násobkem počtu dohodnutého mezi stranami ("Integrální násobek") v rámci příslušné Opční transakce.

Jakákoli realizace,

- (i) kdy není stanoveno Realizované množství, je považována za realizaci Nerealizovaného množství,
- (ii) v množství nebo částce nižší než je Minimální realizované množství, je považována za neplatnou,
- (iii) kdy je uvedeno Realizované množství, které neodpovídá Integrálnímu násobku ani není jeho integrálním násobkem, je považována za realizaci částky nebo množství Podkladového aktiva nebo počtu Opcí rovnající se nejbližšímu menšímu integrálnímu násobku Integrálního násobku a částka (případně množství či počet) rozdílu mezi Realizovaným množstvím požadovaným v příslušném Oznámení o realizaci a skutečným Realizovaným množstvím bude považována za nerealizovanou.

(7) Vícenásobná realizace. Pokud se strany dohodnou na „Vícenásobné realizaci“ v rámci Americké opce nebo Bermudské opce, bude Kupující oprávněn jednou nebo několikrát v Období realizace realizovat celé Nerealizované množství nebo jeho část za předpokladu, že je Realizované množství specifikováno v Oznámení realizace. S výjimkou realizace celého Nerealizovaného množství k Datu expirace musí jakékoli Realizované

množství

- (i) odpovídat Minimálnímu realizovanému množství nebo být vyšší,
- (ii) odpovídat maximálnímu množství dohodnutému mezi stranami ("Maximální realizované množství") nebo být nižší, a
- (iii) odpovídat Integrálnímu násobku dohodnutému v rámci příslušné Opční transakce nebo být jeho integrálním násobkem.

Jakákoli realizace,

- (i) kdy není stanoveno Realizované množství, je považována za realizaci Nerealizovaného množství,
- (ii) v částce přesahující Maximální realizované množství je považována za realizaci Maximálního realizovaného množství,
- (iii) v částce nižší, než je Minimální realizované množství, je považována za neplatnou, a
- (iv) která se vztahuje na Realizované množství, které neodpovídá Integrálnímu násobku ani není jeho integrálním násobkem, je považována za realizaci počtu Opcí rovnající se nejbližšímu menšímu integrálnímu násobku Integrálního násobku. V důsledku realizace menší částky, menšího množství, menšího počtu Podkladového aktiva nebo menšího počtu Opcí, než je Nerealizované množství, bude sníženo Nerealizované množství.

5. Vypořádání v penězích

(1) Částka vypořádání v penězích.

"Částka vypořádání v penězích" znamená částku dohodnutou mezi stranami nebo, nedohodnou-li se strany, částku v Měně vypořádání v penězích stanovenou Kalkulačním agentem k Datu ocenění v souladu s příslušnou Metodou vypořádání v penězích.

"Metoda vypořádání v penězích" znamená

- (a) metodiku nebo vzorec dohodnutý mezi stranami v rámci jednotlivé Opční transakce nebo definovaný v příslušném Doplnku nebo, jestliže se strany nedohodnou nebo pokud tak není definováno v Doplnku,
- (b) v případě článku 1(1)(a)(ii) nebo článku 1(1)(b) tohoto Doplnku, následující metodu: Kalkulační agent vypočte Částku vypořádání v penězích k Datu ocenění na základě Ceny vypořádání nebo Úrovně vypořádání stanovené k takovému dni nebo, v případě Asijské opce, ke každému Datu průměrování; Částka vypořádání v penězích se bude rovnat součinu
 - (i) rozdílu mezi Cenou vypořádání a Realizační cenou nebo rozdílu mezi Úrovní vypořádání a Realizační cenou, a
 - (ii) v případě článku 1(1)(b) tohoto Doplnku, dohodnuté částky za jednotku Podkladového měřítka,
 - (iii) Realizovaného množství, a
 - (iv) dohodnutého činitele (koeficientu), je-li nějaký,

přičemž, pokud nebude mezi stranami dohodnuto jinak, při určení Ceny vypořádání se obdobně použije metoda ocenění „Cash Price“ stanovená v článku 18.3(a) 2006 ISDA Definitions vydaných INTERNATIONAL SWAPS

AND DERIVATIVES ASSOCIATION, INC.

(c) v případě článku I(1)(c) nebo článku I(1)(d) tohoto Doplnku, metodu uvedenou v článku 7(1)(a) Obecných ustanovení a použitou v případě, kdy by (i) Kupující vystupoval jako jediná Strana provádějící kalkulaci, (ii) příslušná Opční transakce byla jediná Transakce, (iii) Datum ocenění bylo Datem předčasného ukončení, a (iv) Měna vypořádání v penězích byla Základní měnou.

(2) Zaplacení Částky vypořádání v penězích. Částka vypořádání v penězích bude zaplacena k Datu vypořádání dohodnutém mezi stranami nebo, nedohodnou-li se strany, druhý Obchodní den po Datu ocenění.

6. Daně a poplatky

Pokud v rámci Opční transakce dojde k Fyzickému vypořádání, Kupující uhradí veškeré daně a poplatky požadované v souvislosti s dodáním nebo převodem Podkladového aktiva.

ČESKÁ BANKOVNÍ ASOCIACE

Na základě vzorové dokumentace publikované Evropskou bankovní federací

RÁMCOVÁ SMLOUVA O OBCHODOVÁNÍ NA FINANČNÍM TRHU

DOPLNĚK K PŘÍLOZE PRO DERIVÁTOVÉ TRANSAKCE

KOMODITNÍ TRANSAKCE

Vydání 6/2015

Tento Doplněk mění a doplňuje Obecná ustanovení, Přílohu pro derivátové transakce a její další Doplnky, které jsou součástí Rámcové smlouvy. Tento Doplněk se stává nedílnou součástí Smlouvy, pokud jej strany začlení do Rámcové smlouvy.

1. Účel, výklad

(1) Účel. Účelem tohoto Doplnku ("Doplněk pro Komoditní transakce") je upravit Komoditní transakce, které zahrnují Komoditní forward, Komoditní swap, Komoditní opci, Komoditní cap, Komoditní collar, Komoditní floor nebo jiné Transakce dohodnuté mezi stranami v rámci individuální Transakce nebo ve Zvláštních ustanoveních.

(2) Výklad. Tento Doplněk je nedílnou součástí Přílohy pro derivátové transakce. Termín "Příloha", jak je používán v člincích 1(2) a 1(3) Obecných ustanovení, by měl být vykládán tak, že zahrnuje i tento Doplněk. V případě jakýchkoli nesrovnalostí mezi jednotlivými částmi Přílohy pro derivátové transakce a tímto Doplněkem je rozhodující tento Doplněk.

Pokud nejsou výslovně definovány v tomto Doplněku, mají výrazy s velkým počátečním písmenem stejný význam jako v Obecných ustanoveních, Příloze pro derivátové transakce, nebo jiných příslušných Přílohách či Doplněcích.

(3) Použití ISDA Komoditních definic. ISDA Komoditní definice platí pro Komoditní transakce jako obchodní zvyklosti ve smyslu ustanovení § 558 Občanského zákoníku. Pro vyloučení pochybností se má za to, že ISDA Komoditní definice nebudou zahrnuty (ať už zcela nebo zčásti) do podmínek Komoditních transakcí jako Standardní tržní dokumentace ve smyslu čl. 2 Přílohy pro derivátové transakce, nebude-li tak výslovně stanoveno v tomto Doplněku pro Komoditní transakce nebo nedohodnou-li se strany jinak.

2. Komoditní transakce

"Komoditní forward" znamená Transakci, kdy se jedna strana jako Plátc Pevné částky zavazuje ke koupi určitého Nominálního objemu Komodity za dohodnutou Pevnou cenu za Jednotku dané Komodity ke sjednanému Datu vypořádání nebo Datu platby a druhá strana se jako Plátc Pohyblivé částky zavazuje zaplatit Pohyblivou cenu za Jednotku za stejný Nominální objem dané Komodity, přičemž Pohyblivá cena bude stanovena během sjednané Doby kalkulace (nebo pro takovou Dobu kalkulace) nebo pro dohodnuté Datum vypořádání nebo Datum platby.

"Komoditní swap" znamená Transakci, která se sjednává ohledně dohodnuté Doby kalkulace (nebo ve vztahu k takové Době kalkulace) nebo s ohledem na dohodnuté Datum vypořádání nebo Datum platby, kdy

(a) se jedna strana zavazuje platit, jednorázově nebo pravidelně, Pohyblivé částky ve stanovené měně vypočtené z dohodnutého Nominálního objemu Komodity a ze stanovené Pohyblivé ceny za Jednotku, a

(b) se druhá strana zavazuje platit, jednorázově nebo pravidelně, buď:

(i) Pevné částky ve stejné měně vypočtené ze stejného Nominálního objemu dané Komodity při stanovené Pevné ceně za příslušnou Jednotku; nebo

(ii) Pohyblivé částky ve stejné měně vypočtené ze stejného Nominálního objemu dané Komodity při jiné Pohyblivé ceně za příslušnou Jednotku.

"Komoditní cap" znamená Transakci, kdy se jedna strana ("Prodávající") zavazuje za dohodnuté prémium platit druhé straně ("Kupující"), jednorázově nebo pravidelně, Pohyblivé částky ve stanovené měně vypočtené z Nominálního objemu na základě přebytku (je-li nějaký) stanovené Referenční ceny Komodity nad stanovenou maximální (cap) cenou během sjednané Doby kalkulace (nebo ve vztahu k takové Době kalkulace).

"Komoditní floor" znamená Transakci, kdy se jedna strana jako Prodávající zavazuje za dohodnuté prémium platit druhé straně jako Kupujícímu, jednorázově nebo pravidelně, Pohyblivé částky ve stanovené měně vypočtené z Nominálního objemu na základě přebytku (je-li nějaký) stanovené minimální (floor) ceny nad stanovenou Referenční cenou Komodity během sjednané Doby kalkulace (nebo ve vztahu k takové Době kalkulace).

"Komoditní collar" znamená Transakci, která je kombinací Komoditního capu a Komoditního flooru, kdy jedna strana jako Prodávající Komoditního collaru je Prodávajícím z Komoditního capu a zároveň Kupujícím z Komoditního flooru a druhá strana jako Kupující Komoditního collaru je Kupujícím z Komoditního capu a zároveň Prodávajícím z Komoditního flooru.

"Komoditní opce" znamená Opční transakci týkající se Komodity, kdy Prodávající udělí Kupujícímu (za Platbu Prémia) právo požadovat, aby Prodávající k Datu vypořádání zaplatil Kupujícímu Částku vypořádání v penězích, je-li nějaká, v rámci příslušné Transakce, nebo jiné podmíněné právo(a) uvedené(a) v článku 1(1) Doplňku k Opčním transakcím nebo v příslušné Konfirmaci.

3. Definice

(1) Obecné definice.

"Komodita" znamená komoditu nebo zboží specifikované v příslušné Referenční ceně Komodity nebo v Konfirmaci. Není-li výslovně ujednáno jinak, má daná Komodita význam definovaný v ISDA Komoditních definicích.

"Komoditní obchodní den" znamená:

- (a) - ve vztahu k příslušné Transakci, pro kterou je Referenční cena Komodity cenou oznámenou nebo zveřejněnou Burzou – den, který je (nebo který by byl) nebyl výskytu Případu narušení trhu dnem, kdy je daná Burza otevřena pro běžné obchodování bez ohledu na uzavření takové Burzy před její pravidelnou zavírací dobou; a
- (b) - ve vztahu k příslušné Transakci, pro kterou Referenční cena Komodity není cenou oznámenou nebo zveřejněnou Burzou – den, ve který relevantní Cenový zdroj zveřejnil (nebo by býval zveřejnil) nebyl výskytu Případu narušení trhu) cenu,

přičemž pravidla o konvenci Obchodního dne uvedená v článku 3(6) Obecných ustanovení ve vztahu k Obchodnímu dni se přiměřeně uplatní i pro Komoditní obchodní den.

"ISDA Komoditní definice" znamená dokument "The 2005 ISDA Commodity Definitions" publikovaný v roce 2005 asociací INTERNATIONAL SWAPS AND DERIVATIVES ASSOCIATION, INC., se sídlem 360 Madison Avenue – 16th Floor, New York, N.Y. 10017, Spojené státy americké. Dokument "The 2005 ISDA Commodity Definitions" zahrnuje dodatky "Exhibits to The 2005 ISDA Commodity Definitions" a přílohu "Annex to the 2005 ISDA Commodity Definitions". Kopie dokumentu "The 2005 ISDA Commodity Definitions" je k dispozici na internetových stránkách: www.isda.org.

"Jednotka" znamená, ve vztahu k příslušné Transakci, jednotku měry (jednotkové množství) příslušné Komodity, jak je stanovena v Referenční ceně Komodity nebo v Konfirmaci.

(2) Definice stran.

"Plátce Pevné částky" znamená, ve vztahu k příslušné Transakci, stranu povinnou provádět v rámci dané Transakce platby částek vypočtených z Pevné ceny nebo jednu či vícero plateb Pevné částky.

"Plátce Pohyblivé částky" znamená, ve vztahu k příslušné Transakci, stranu povinnou provádět v rámci dané Transakce platby částek vypočtených s odkazem na Referenční cenu Komodity nebo jednu či vícero plateb Pohyblivé částky.

(3) Definice vymezení data.

"Datum expirace" znamená, ve vztahu k příslušné Komoditní opci, datum takto uvedené v Konfirmaci (nebo, není-li toto datum Komoditním obchodním dnem, následující Komoditní obchodní den), pokud v tento den nedojde k Případu narušení trhu; v takovém případě bude Datum expirace připadat na první následující Komoditní obchodní den, pokud se však v některém z osmi Komoditních obchodních dnů bezprostředně následujících po příslušném datu nevyskytne Případ narušení trhu. Pokud by se tak stalo, pak tento osmý Komoditní obchodní den bude považován za Datum expirace nehlédě na skutečnost, že došlo k Případu narušení trhu. Bez ohledu na výše uvedené platí, že pokud je Komoditní opce realizována v Komoditní obchodní den, který by byl Datem expirace nebyl výskytu Případu narušení trhu, bude takový Komoditní obchodní den považován za Datum expirace za účelem určení, zda Datum realizace nastalo během Období realizace.

"Datum vypořádání" nebo "Datum platby" znamená, s výhradou úprav podle článku 3(6) Obecných ustanovení, každý den takto stanovený nebo jinak předem určený v příslušné Konfirmaci.

(4) Definice platebních termínů.

"Doba kalkulace" znamená, ve vztahu k příslušné Transakci a straně, každou lhůtu začínající prvním dnem, který je určen jako den spadající do takové Doby kalkulace (včetně), a končící posledním dnem, který je určen jako den spadající do takové Doby kalkulace (bez odkazu na Datum účinnosti, Datum ukončení nebo Konvenci Obchodního dne podle čl. 3(6) Obecných ustanovení, není-li mezi stranami ujednáno jinak v příslušné Konfirmaci). Pokud není stanoveno jinak ve vztahu k příslušné Transakci nebo straně, platí, že pokud je Pevná částka nebo Pohyblivá částka vypočtena s odkazem na Dobu kalkulace, pak Pevná částka nebo Pohyblivá částka platná pro Datum vypořádání nebo Datum platby bude Pevnou částkou nebo Pohyblivou částkou vypočtenou s odkazem na Dobu kalkulace, která končí nejbližší takovému Datu vypořádání nebo Datu platby.

"Pevná částka" znamená, ve vztahu k příslušné Transakci a Plátcem Pevné částky, částku, která je s výhradou jiných platných ustanovení splatná takovým Plátcem Pevné částky k příslušnému Datu vypořádání nebo Datu platby a která je stanovena v Konfirmaci nebo vypočtena způsobem uvedeným v článku 3(5) tohoto Doplňku ke Komoditním transakcím či v příslušné Konfirmaci.

"Pohyblivá částka" znamená, ve vztahu k příslušné Transakci, částku, která je s výhradou jiných platných ustanovení splatná k příslušnému Datu vypořádání nebo Datu platby a která je stanovena s použitím Referenční ceny Komodity podle článku 3(6) tohoto Doplňku ke Komoditním transakcím nebo která je vypočtena způsobem uvedeným v příslušné Konfirmaci.

"Nominální objem" nebo "Nominální objem za Doby kalkulace" znamená, ve vztahu k příslušné straně, ve vztahu k příslušné Transakci nebo popřípadě ve vztahu k Době kalkulace v rámci dané Transakce, množství vyjádřené v Jednotkách, které bylo stanoveno pro takovou stranu, Transakci nebo Doby kalkulace.

"Celkový nominální objem" znamená, ve vztahu k příslušné Transakci nebo straně, sumu Nominálních objemů za Doby kalkulace, která je zjištěna jako součet za všechny Doby kalkulace vztahující se k dané Transakci nebo straně.

(5) Definice týkající se Pevných částek

Výpočet Pevné částky: "Pevná částka" splatná příslušnou stranou k Datu vypořádání nebo Datu platby je:

- (a) - pokud je částka pro danou Transakci stanovena jako Pevná částka splatná příslušnou stranou k takovému Datu vypořádání nebo Datu platby - tato částka nebo, pokud je pro danou Transakci stanovena metoda výpočtu Pevné částky příslušnou stranou pro takové Datum vypořádání nebo Datum platby, pak částka vypočtená takovým způsobem; nebo
- (b) - pokud je příslušná strana Plátcem Pevné částky a částka není pro danou Transakci stanovena jako Pevná částka splatná příslušnou stranou k takovému Datu vypořádání nebo Datu platby (ani není stanovena prostřednictvím metody výpočtu) - pak částka vypočtená podle následujícího vzorce pro takové Datum vypořádání nebo Datum platby:

$$\text{Pevná částka} = \frac{\text{Nominální objem za Doby kalkulace}}{\text{Doby kalkulace}} \times \text{Pevná cena}$$

"Pevná cena" znamená, pro účely výpočtu Pevné částky splatné příslušnou stranou k Datu vypořádání nebo Datu platby, cenu vyjádřenou jako cenu za příslušnou Jednotku, která se rovná výši ceny stanovené pro danou Transakci nebo stranu.

(6) Definice týkající se Pohyblivých částek

Výpočet Pohyblivé částky: "Pohyblivá částka" splatná k Datu vypořádání nebo Datu platby je částka vypočtená podle následujícího vzorce pro takové Datum vypořádání nebo Datum platby:

$$\text{Pohyblivá částka} = \frac{\text{Nominální objem za Doby kalkulace}}{\text{Doby kalkulace}} \times \text{Pohyblivá cena}$$

"Pohyblivá cena" znamená, ve vztahu k Datu vypořádání nebo Datu platby, cenu vyjádřenou jako cenu za relevantní Jednotku za příslušnou Doby kalkulace, která se rovná:

- (i) jestliže je v Konfirmaci (nebo v dohodě mezi stranami upravující danou Transakci) stanovena maximální (cap price) nebo minimální (floor price) cena:
- (A) pokud je stanovena maximální cena, přebytku (je-li nějaký) ceny stanovené podle níže uvedeného bodu (ii) nad maximální cenou takto stanovenou; nebo
- (B) pokud je stanovena minimální cena, přebytku (je-li nějaký) této minimální ceny nad cenou stanovenou podle níže uvedeného bodu (ii); a
- (ii) ve všech ostatních případech a pro účely výše uvedených bodů (i)(A) a (i)(B):
- (A) pokud je pro danou Transakci nebo stranu cena stanovena jako Pohyblivá cena platná

v Době kalkulace, výši takto stanovené Pohyblivé ceny;

- (B) pokud je pro danou Transakci nebo stranu stanoveno pouze jedno Datum stanovení ceny během Doby kalkulace (nebo pro Doby kalkulace) nebo pro Datum vypořádání nebo Datum platby, výši Relevantní ceny platné k Datu stanovení ceny; nebo
- (C) pokud je pro danou Transakci nebo stranu stanoveno více než jedno Datum stanovení ceny během Doby kalkulace (nebo pro Doby kalkulace) nebo pro Datum vypořádání nebo Datum platby, hodnotě neváženého aritmetického průměru (nebo hodnotě vypočtené pomocí jiné stanovené metody průměrování ("Metoda průměrování") Relevantní ceny za každé Datum stanovení ceny.

"Datum stanovení ceny" znamená každé datum takto specifikované pro příslušnou Transakci, ke kterému má být stanovena Relevantní cena za účelem výpočtu Pohyblivé ceny. Není-li stanoveno jinak, bude Datum stanovení ceny ve vztahu k: (i) Evropské opci Datum expirace; (ii) Americké opci Datum realizace; (iii) Asijské opci každý Komoditní obchodní den během Doby kalkulace; a (iv) Bermudské opci Plánovaná data realizace a Datum expirace (v každém případě s výhradou úprav podle článku 3 (6) Obecných ustanovení). Bez ohledu na výše uvedené, pokud jde o Transakci odkazující na dvě nebo více Referenčních cen Komodity a pro kterou bylo zvoleno "Stanovení stejných cen" v příslušné Konfirmaci, nebude žádné datum považováno za Datum stanovení ceny, nemají-li k takovému dni být zveřejněny nebo oznámeny všechny odkazované Referenční ceny Komodity (pro které by takové datum bylo jinak Datum stanovení ceny), a to podle stavu k Datu obchodu příslušné Transakce v okamžik jejího uzavření.

"Relevantní cena" znamená, ve vztahu k jakémukoli Datu stanovení ceny, cenu vyjádřenou jako cenu za Jednotku, která je stanovena pro takový den za určitou Referenční cenu Komodity.

(7) Definice týkající se Cen Komodit

"Referenční cena Komodity" má, ve vztahu k příslušné Transakci (vyjma transakce, v jejíž dokumentaci se nepoužívají termíny "Referenční cena Komodity", "Relevantní cena" nebo kterákoli z cen definovaných ve Vedlejší příloze (Sub-Annex) A Přílohy (Annex) k ISDA Komoditním definicím), význam uvedený v čl. 7.2(c)(iv) Vedlejší přílohy (Sub-Annex) A Přílohy (Annex) k ISDA Komoditním definicím. Strany berou na vědomí, že asociace INTERNATIONAL SWAPS AND DERIVATIVES ASSOCIATION, INC. může Přílohu (Annex) k ISDA Komoditním definicím příležitostně upravovat a pozměňovat. Není-li v příslušné Konfirmaci stanoveno jinak, má se za to, že strany souhlasí ve vztahu k jakékoli Transakci (vyjma transakce, v jejíž dokumentaci se nepoužívají termíny "Referenční cena Komodity", "Relevantní cena" nebo kterákoli z cen definovaných ve Vedlejší příloze (Sub-Annex) A Přílohy (Annex) k ISDA Komoditním definicím), s tím, že článek 7.2(c)(iv) Vedlejší přílohy (Sub-Annex) A Přílohy (Annex) k ISDA Komoditním definicím odkazuje na tuto Vedlejší přílohu (Sub-Annex) A Přílohu k ISDA Komoditním definicím, ve znění jejich pozdějších změn a úprav provedených asociací

INTERNATIONAL SWAPS AND DERIVATIVES ASSOCIATION, INC. k Datu obchodu dané Transakce.

"Cenový zdroj" znamená, ve vztahu k příslušné Transakci, publikaci (nebo jiný zdroj odkazů jako je např. Burza) obsahující (nebo označující) Stanovenou cenu (nebo ceny, z nichž je Stanovená cena vypočtena) uvedenou v Referenční ceně Komodity nebo v příslušné Konfirmaci.

"Stanovená cena" znamená, ve vztahu k příslušné Transakci a Referenční ceně Komodity, kteroukoli z následujících cen (která musí být cenou oznámenou v Cenovém zdroji nebo Cenovým zdrojem nebo kterou lze zjistit z informací poskytnutých v Cenovém zdroji nebo Cenovým zdrojem), které jsou uvedeny v příslušné Konfirmaci (a pokud se vyžaduje, pak i k danému okamžiku): (A) vysokou cenu; (B) nízkou cenu; (C) průměr vysoké a nízké ceny; (D) závěrací cenu; (E) otevírací cenu; (F) nabídkovou cenu; (G) poptávkovou cenu; (H) průměr nabídkové a poptávkové ceny; (I) cenu vypořádání; (J) oficiální cenu vypořádání; (K) oficiální cenu; (L) cenu stanovenou v ranních hodinách (morning fixing); (M) cenu stanovenou v odpoledních hodinách (afternoon fixing) (N) spotovou cenu; nebo (O) jakoukoli jinou cenu uvedenou v příslušné Konfirmaci.

Oprava zveřejněných cen. Za účelem stanovení Relevantní ceny pro jakýkoli den platí, že pokud cena oznámená, zobrazená nebo zveřejněná příslušným Cenovým zdrojem a použitá Kalkulačním agentem ke stanovení Relevantní ceny je následně opravena a taková oprava je zveřejněna nebo oznámena během třiceti kalendářních dnů po původním zveřejnění nebo oznámení, pak bude Kalkulační agent informovat druhou stranu anebo popř. každou stranu o (i) takové opravě a (ii) částce (je-li nějaká), která je splatná v důsledku takové opravy.

4. Dodání a platby

(1) Komoditní forward a Komoditní swap. Ke každému dohodnutému Datu vypořádání nebo Datu platby pro zaplacení Pohyblivé částky zaplatí Plátce Pohyblivé částky Pohyblivou částku a ke každému Datu vypořádání nebo Datu platby pro zaplacení Pevné částky zaplatí Plátce Pevnou částku Pevnou částku. Kalkulace plateb bude vycházet z Nominálního objemu dané Komodity a platební dluhy budou vypořádány jako rozdíl mezi dohodnutou Pevnou částkou a Pohyblivou částkou v souladu s článkem 3(4) Obecných ustanovení.

(2) Komoditní cap, Komoditní floor a Komoditní collar. Ke každému dohodnutému Datu vypořádání nebo Datu platby pro zaplacení prémia zaplatí Kupující Prodávajícímu dohodnuté prémium, zatímco ke každému dohodnutému Datu vypořádání nebo Datu platby pro zaplacení Pohyblivé částky Prodávající zaplatí Kupujícímu Pohyblivou částku, je-li taková částka.

(3) Komoditní opce. Kupující zaplatí Prodávajícímu Prémium k datu stanovenému v článku 3 Doplnku k Opčním transakcím. Pokud byla Komoditní opce realizována nebo se má za to, že došlo k její realizaci, zaplatí Prodávající Kupujícímu Částku vypořádání v penězích, je-li taková částka kladnou hodnotou, a to k Datu vypořádání nebo Datu platby dohodnutému mezi stranami nebo, nedohodnou-li se strany, druhý Obchodní den po Datu ocenění.

(4) Částka vypořádání v penězích. Neú-li mezi stranami ujednáno jinak, "Částka vypořádání v penězích" v rámci příslušné Komoditní opce splatná jednou ze stran k Datu vypořádání znamená:

(a) - ve vztahu k dané Opční transakci vyjma Opční transakce uvedené v článku 1(1)(c) Doplnku k Opčním transakcím - částku, je-li nějaká, vypočtenou podle následujícího vzorce pro takové Datum vypořádání:

$$\text{Částka vypořádání v penězích} = \text{Nominální objem} \times \text{Rozdíl Realizační ceny}$$

(b) - ve vztahu k dané Opční transakci uvedené v článku 1(1)(c) Doplnku k Opčním transakcím - částku vycházející z hodnoty Podkladové transakce, je-li nějaká, vypočtenou způsobem stanoveným v příslušné dohodě nebo Konfirmaci.

(5) Rozdíl realizační ceny. "Rozdíl realizační ceny" znamená cenu vyjádřenou jako cenu za Jednotku, která se rovná (i) v případě Transakce typu Put kladnému přebytku (A) Realizační ceny nad (B) Pohyblivou cenou, a (ii) v případě Transakce typu Call, kladnému přebytku (A) Pohyblivé ceny nad (B) Realizační cenou.

5. Případy narušení trhu a Nápravné prostředky

(1) Uplatnění Případu narušení trhu. Případ narušení trhu nebo Dodatečný případ narušení trhu se vztahuje na určitou Transakci, pokud je specifikován v příslušné dohodě nebo Konfirmaci nebo pokud se podle článku 5(3) tohoto Doplnku pro Komoditní transakce má za to, že byl pro danou Transakci již specifikován.

"Případ narušení trhu" nebo "Dodatečný případ narušení trhu" znamená událost, která - pokud se vztahuje na danou Transakci - by při uplatnění příslušného Nápravného prostředku (tzv. Disruption Fallbacks) měla za následek použití alternativního základu pro výpočet Relevantní ceny ve vztahu ke stanovené Referenční ceně Komodity nebo ukončení Transakce v případě, že daná událost nastane nebo existuje v den, který je Datem stanovení ceny pro takovou Transakci (nebo, je-li odlišný, pak v den, ve který by v rámci běžného obchodního styku byly ceny pro takové Datum stanovení ceny zveřejněny nebo oznámeny Cenovým zdrojem).

(2) Druhy Případů narušení trhu. Pro účely stanovení, zda se daný případ vztahuje na příslušnou Transakci (při použití ve spojení s termínem "Případ narušení trhu" nebo "Dodatečný případ narušení trhu"), a pro účely článku 5(3) tohoto Doplnku pro Komoditní transakce, je každý z následujících případů považován za Případ narušení trhu popř. Dodatečný případ narušení trhu, přičemž každý z těchto případů má význam definovaný v čl. 7.4(c) ISDA Komoditních definic:

- (i) "Narušení cenového zdroje" (Price Source Disruption);
- (ii) "Přerušeni obchodování" (Trading Disruption);
- (iii) "Nedostupnost Referenční ceny Komodity" (Disappearance of Commodity Reference Price);
- (iv) "Podstatná změna vzorce" (Material Change in Formula);
- (v) "Podstatná změna obsahu" (Material Change in Content);
- (vi) "Daňové narušení" (Tax Disruption).

V příslušné dohodě nebo Konfirmaci se mohou strany dohodnout na dalších Případech narušení trhu nebo

Dodatečných případech narušení trhu, které se budou vztahovat na příslušnou Transakci. Pokud se má takový další případ vztahovat na danou Transakci vedle případů výslovně uvedených v článku 5(3)(i) tohoto Doplnku pro Komoditní transakce, měl by být označován pouze jako Dodatečný případ narušení trhu. Termín "nepoužije se" použitý ve spojení s termínem "Případ narušení trhu" znamená, že v kalkulaci Relevantní ceny nedojde k žádným úpravám v důsledku jakéhokoli Případu narušení trhu (v takovém případě nebude důvod uvádět jakýkoli Dodatečný případ narušení trhu).

(3) Určitá další Pravidla týkající se Případů narušení trhu. Nedohodnou-li se strany v příslušné dohodě nebo Konfirmaci jinak, platí, že:

- (i) pokud strany v příslušné dohodě nebo Konfirmaci nespecifikují nějaký Případ narušení trhu (jakkoli oprávněný), budou následující Případy narušení trhu považovány za již specifikované pro danou Transakci: (A) "Narušení cenového zdroje" (Price Source Disruption); (B) "Přerušeni obchodování" (Trading Disruption); (C) "Nedostupnost Referenční ceny Komodity" (Disappearance of Commodity Reference Price); (D) "Podstatná změna vzorce" (Material Change in Formula); a (E) "Podstatná změna obsahu" (Material Change in Content); avšak s tím, že strany mohou v příslušné dohodě nebo Konfirmaci určit takové Komodity, které nebudou podléhat Podstatné změně vzorce nebo Podstatné změně obsahu;
- (ii) pokud je v příslušné dohodě nebo Konfirmaci specifikován jeden nebo více Případů narušení trhu, pak se budou na danou Transakci vztahovat pouze takto specifikované Případy narušení trhu;
- (iii) pokud je v příslušné dohodě nebo Konfirmaci specifikován jeden nebo více Dodatečných případů narušení trhu, pak se bude na danou Transakci vztahovat každý takový Dodatečný případ narušení trhu spolu s Případy narušení trhu výslovně uvedenými v článku 5(3)(i) nebo článku 5(3)(ii) tohoto Doplnku pro Komoditní transakce; a
- (iv) pokud by daná událost znamenala jak (A) Případ narušení trhu nebo Dodatečný případ narušení trhu, tak i (B) Změnu okolností, bude považována za příslušný Případ narušení trhu nebo Dodatečný případ narušení trhu (avšak s tím, že bude podléhat konkrétním protikladným nebo omezujícím ustanovením Rámcové smlouvy).

(4) Úloha Nápravných prostředků. Pokud Kalkulační agent po konzultaci s druhou stranou v dobré víře stanoví, že v rámci dané Transakce nastal nebo existuje Případ narušení nebo Dodatečný případ narušení trhu, který se vztahuje na takovou Transakci, a to v den, který je Datem stanovení ceny pro danou Transakci (nebo, je-li odlišný, pak v den, ve který by v rámci běžného obchodního styku byly ceny pro takové Datum stanovení ceny zveřejněny nebo oznámeny Cenovým zdrojem), bude Relevantní cena pro takové Datum stanovení ceny vypočtena v souladu s prvním aplikovatelným Nápravným prostředkem (podle podmínek pro jeho uplatnění), který stranám zajišťuje stanovení Relevantní ceny nebo,

v případě neexistence takové Relevantní ceny, v souladu s prvním aplikovatelným Nápravným prostředkem, který zajišťuje ukončení dané Transakce.

(5) Uplatnění Nápravných prostředků. Nápravný prostředek lze uplatnit na danou Transakci, pokud je specifikován v příslušné dohodě nebo Konfirmaci nebo pokud se podle článku 5(7) tohoto Doplnku pro Komoditní transakce má zato, že byl již pro danou Transakci specifikován.

"Nápravný prostředek" znamená zdroj nebo metodu, která – pokud se vztahuje na příslušnou Transakci – by měla za následek použití alternativního základu pro výpočet Relevantní ceny ve vztahu ke stanovené Referenční ceně Komodity nebo ukončení Transakce v případě, že Případ narušení trhu nebo Dodatečný případ narušení trhu nastane nebo existuje v den, který je Datem stanovení ceny pro takovou Transakci (nebo, je-li odlišný, pak v den, ve který by v rámci běžného obchodního styku byly ceny pro takové Datum stanovení ceny zveřejněny nebo oznámeny Cenovým zdrojem); avšak za předpokladu, že Nápravný prostředek nelze uplatnit ve vztahu k Datu expirace.

(6) Druhy Nápravných prostředků. Pro účely stanovení aplikovatelnosti v rámci příslušné Transakce (při použití ve spojení s termínem "Nápravný prostředek" – "Disruption Fallback") a pro účely článku 5(7) tohoto Doplnku pro Komoditní transakce je každý z následujících případů považován za Nápravný prostředek, přičemž každý z nich má význam definovaný v článku 7.5(c) ISDA Komoditních definic:

- (i) "Náhradní Referenční obchodníci" (Fallback Reference Dealers);
- (ii) "Náhradní Referenční cena" (Fallback Reference Price);
- (iii) "Sjednaný nápravný prostředek" (Negotiated Fallback);
- (iv) "Řádné ukončení transakce" (No Fault Termination);
- (v) "Odklad" (Postponement);
- (vi) "Ocenění Kalkulačním agentem" (Calculation Agent Determination);
- (vii) "Opožděné zveřejnění nebo oznámení" (Delayed Publication or Announcement).

Strany se mohou v příslušné dohodě nebo Konfirmaci dohodnout na dalších Nápravných prostředcích, které lze uplatnit ve vztahu k dané Transakci.

"Maximální doba trvání narušení trhu" znamená, ve vztahu k dané Transakci, počet Komoditních obchodních dnů uvedených v příslušné dohodě nebo Konfirmaci a, není-li tento počet dnů uveden, pak pět Komoditních obchodních dnů.

(7) Určitá další Pravidla týkající se Nápravných prostředků. Nedohodnou-li se strany v příslušné dohodě nebo Konfirmaci jinak, platí, že:

- (i) pokud strany v příslušné dohodě nebo Konfirmaci nespecifikují Nápravný prostředek (jakkoli oprávněný), budou následující Nápravné prostředky považovány za již specifikované (v následujícím pořadí) pro danou Transakci: (A) "Náhradní Referenční cena" (pokud strany specifikovaly alternativní Referenční cenu Komodity); (B) "Opožděné

zveřejnění nebo oznámení" a "Odklad" (oba tyto prostředky fungují souběžně jeden s druhým a podléhají lhůtě dvou Komoditních obchodních dnů jako Maximální době trvání narušení trhu; avšak s tím, že cena stanovená na základě Odkladu bude Relevantní cenou pouze v případě, že Relevantní cena nebude stanovena na základě Opožděného zveřejnění nebo oznámení během Maximální doby trvání narušení trhu); (C) "Náhradní Referenční obchodníci" (má se za to, že se přestane uplatňovat, aniž by došlo ke stanovení Relevantní ceny, pokud nebude předložen odpovídající počet cenových nabídek ve lhůtě tří Obchodních dnů poté, co přestane platit souběžně uplatňovaný "Sjednaný nápravný prostředek" podle níže uvedeného bodu (iii)(B)); a (D) "Řádné ukončení transakce";

(ii) pokud platí ustanovení článku 5(7)(i) tohoto Doplnku pro Komoditní transakce, "Sjednaný nápravný prostředek" bude pro danou Transakci považován za specifikovaný tak, že bude uplatněn současně s nápravnými prostředky "Opožděného zveřejnění nebo oznámení" a "Odkladu"; to však za předpokladu, že (A) pokud je Relevantní cena stanovena na základě "Opožděného zveřejnění nebo oznámení" nebo "Odkladu" ještě před tím, než se strany cestou jednání dohodnou na Relevantní ceně (nebo na metodě pro výpočet Relevantní ceny), pak bude platit Relevantní cena stanovená na základě "Opožděného zveřejnění nebo oznámení" nebo "Odkladu" a "Sjednaný nápravný prostředek" přestane působit jako Nápravný prostředek; a dále za předpokladu, že (B) pokud Relevantní cena (nebo metoda pro výpočet Relevantní ceny) nebyla stanovena nebo se na ní strany nedohodly před koncem prvního Obchodního dne po vypršení Maximální doby trvání narušení trhu podle článku 5(7)(i)(B) tohoto Doplnku pro Komoditní transakce, pak "Sjednaný nápravný prostředek" přestane působit jako Nápravný prostředek a na danou Transakci se bude vztahovat a ve vztahu k ní bude uplatňován další platný Nápravný prostředek; a

(iii) pokud je v příslušné dohodě nebo Konfirmaci specifikován jeden nebo vícero Nápravných prostředků, pak se na danou Transakci budou vztahovat a ve vztahu k ní budou uplatňovány pouze takto specifikované Nápravné prostředky (v uvedeném pořadí); za předpokladu, že – pokud jsou specifikovány oba Nápravné prostředky "Odklad" a "Opožděné zveřejnění nebo oznámení" nebo pouze jeden z nich a "Sjednaný nápravný prostředek" není ani specifikován ani výslovně zrušen – pak se má za to, že "Sjednaný nápravný prostředek" byl pro danou Transakci specifikován tak, že bude uplatněn současně s Nápravnými prostředky "Opožděného zveřejnění nebo oznámení" a "Odkladu" (v rozsahu, v jakém je příslušný Nápravný prostředek specifikován nebo v jakém jsou oba Nápravné prostředky specifikovány a zda budou uplatněny samostatně nebo oba současně); avšak dále za předpokladu, že (A) pokud je Relevantní cena stanovena na základě "Opožděného zveřejnění nebo oznámení" nebo "Odkladu" ještě před tím, než se strany cestou jednání dohodnou na

takové Relevantní ceně (nebo na metodě pro výpočet Relevantní ceny), pak bude platit Relevantní cena stanovená na základě "Opožděného zveřejnění nebo oznámení" nebo "Odkladu" a "Sjednaný nápravný prostředek" přestane působit jako Nápravný prostředek; nebo (B) pokud Relevantní cena (nebo metoda pro výpočet Relevantní ceny) nebyla stanovena nebo se na ní strany nedohodly před koncem prvního Obchodního dne po vypršení Maximální doby trvání narušení trhu platně pro "Odklad" nebo "Opožděné zveřejnění nebo oznámení", podle toho, který z nich je příslušný, anebo pro oba dva, a které jsou určeny buď k samostatnému nebo souběžnému použití, pak "Sjednaný nápravný prostředek" přestane být uplatňován současně se zaniklým Nápravným prostředkem nebo zaniklými Nápravnými prostředky a na danou Transakci se bude vztahovat a ve vztahu k ní bude uplatňován další platný Nápravný prostředek.

(8) Úloha "Řádného ukončení transakce". Pokud Příklad narušení trhu nebo Dodatečný případ narušení trhu nastane nebo existuje v den, který by byl jinak Datum stanovení ceny pro danou Transakci (nebo, je-li odlišný, pak v den, ve který by v rámci běžného obchodního styku byly ceny pro takové Datum stanovení ceny zveřejněny nebo oznámeny Cenovým zdrojem) a žádný z platných Nápravných prostředků nezajistí stranám stanovení Relevantní ceny, pak bude příslušná Transakce ukončena v souladu s "Řádným ukončením transakce".

6. Zaokrouhlování a oprava zveřejněných cen

Za účelem kalkulace jakékoli částky měny uvedené v tomto Doplnku ke komoditním transakcím (není-li stanoveno jinak) ve vztahu k příslušné Transakci platí, že veškeré Pevné částky, Pohyblivé částky a Částky vypořádání v penězích vyplývající z takové kalkulace budou zaokrouhleny na nejbližší jednotku takové měny (s tím, že poloviny budou zaokrouhleny směrem naboru); přičemž tento článek 6 platí pouze pro Pevné částky, Pohyblivé částky a Částky vypořádání v penězích. Pro tyto účely "jednotka" znamená nejnižší částku měny, která je uplatňována jako zákonné platidlo v zemi této měny.

7. Ustanovení platná pro Opční transakce

Není-li definováno jinak v tomto Doplnku ke komoditním transakcím, jakýkoli termín týkající se Opčních transakcí bude vykládán v souladu s platným Doplnkem k Opčním transakcím publikovaným ČBA s přihlédnutím ke skutečnosti, že podle tohoto Doplnku ke Komoditním transakcím mají být uskutečněny pouze Opční transakce, na které se vztahuje "Vypořádání v penězích", ledaže je mezi stranami dohodnuto jinak.

Návrh formuláře Konfirmace pro Komoditní forward

Kom: _____
Od: _____
Datum: _____

V návaznosti na náš telefonický rozhovor tímto potvrzujeme naši dohodu uzavřít Transakci ve formě Komoditního forwardu [která bude podléhat Rámcové smlouvě o obchodování na finančním trhu publikované Českou bankovní asociací a uzavřené mezi námi dne Tato Konfirmace je Konfirmací ve smyslu článku 2(2) Obecných ustanovení. Pokud nejsou výslovně definovány v této Konfirmaci, mají výrazy s velkým počátečním písmenem stejný význam jako v Rámcové smlouvě]. Podmínky Transakce jsou následující:

Obecná ustanovení:

Referenční číslo:
Datum obchodu:
Datum účinnosti:
Datum ukončení:
Strana A [obchodní firma, IČ, sídlo]: _____
Strana B [obchodní firma, IČ, sídlo]: _____
Komodita / Komodity: [A/B]¹
[Celkový nominální objem: [částka v číslicích] [Jednotky Komodity]]
[Nominální objem za Dobu kalkulace: [částka v číslicích] [Jednotky Komodity]]²
[Dob(a/y) kalkulace:
[Dat(um/a)] [vypořádání] [platby]: [, s úpravou na [Následující den/Modifikovaný následující den/Předcházející den] v souladu s konvencí Komoditního obchodního dne]³

Údaje o Pevné částce:

Plátce Pevné částky: Strana [A/B]
Pevná [částka/cena]: [měna] [částka v číslicích] [za Jednotky Komodity]

Údaje o Pohyblivé částce:

Plátce Pohyblivé částky: Strana [B/A]
[Pohyblivá cena:
Referenční cena Komodity: ⁴
[Jednotka:
Cenový zdroj:
Měna: ⁵
Stanovená cena: [specifikovat, zda cena bude nabídkovou cenou, poptávkovou cenou, průměrem vysoké a nízké ceny, ranním fixingem atd.; je-li to vhodné, indikovat čas, v kterém se cena určuje]
Dat(um/a) stanovení ceny: [, s úpravou na [Následující den/Modifikovaný následující den/Předcházející den] v souladu s konvencí Komoditního obchodního dne]

¹ Strany mohou stanovit více než jednu Komoditu pro Transakci a více než jedním Plátcem Pohyblivé částky.

² Pro každou stranu může být stanoven různý Nominální objem za Kalkulační období. Strany mohou dále stanovit různý Nominální objem (či vzorec pro stanovení Nominálního objemu) pro každé Kalkulační období.

³ Předpokládá-li se, že Data platby pro (i) Plátce Pevné částky a Plátce Pohyblivé částky nebo (ii) dva Plátce Pohyblivé částky se nebudou shodovat, uvést taková data pro jednotlivé strany v (i) částech o Údajích o Pevné částce a Údajích o Pohyblivé částce nebo (ii) v částech o příslušných Údajích o Pohyblivé částce této Konfirmace, než v tomto bodu Konfirmace.

⁴ Strany mohou buď: (i) stanovit jedinou Referenční cenu Komodity či (ii) vytvořit Referenční cenu Komodity za pomoci stanovení Komodity, Jednotky, Cenového zdroje a Měny v rámci Commodity Reference Price Framework v ISDA Komoditních definicích.

⁵ Vymazat, pokud je výše uvedena Referenční cena Komodity, která je již definována v ISDA Komoditních definicích.

[Metoda průměrování:]⁶

[Ustanovení o měnové konverzi:]⁷

[Narušení trhu:]

[Případ(y) narušení trhu:] [nepoužije se] []⁸

[Dodatečné případy(y) narušení trhu:]

[Nápravn(ý/é) prostřed(ek/ky):]⁹

[Náhradní Referenční cena:]¹⁰

[Maximální doba trvání narušení trhu:]¹¹

Účet Strany A:

Účet Strany B:

[Zastoupení]:

Transakce je Transakcí jménem jiné osoby. [Jméno Zástupce] vystupuje jako zástupce jménem [obchodní firma nebo jiná identifikace Zastoupeného].

[Další ustanovení:]

Prosíme, potvrďte správnost výše uvedených podmínek naší dohody podpisem této Konfirmace a jejím vrácením [], popř. zasláním obdobné konfirmace naší společnosti, která bude obsahovat základní podmínky příslušného Komoditního forwardu podle této Konfirmace a bude stvrzovat dohodu o takových podmínkách.

S pozdravem

[Podpis]

[Podpis za protistranu]

⁶ Strany si mohou sjednat Metodu průměrování, je-li výše stanoveno ve vztahu k Době kalkulace nebo k Datu platby více než jedno Datum stanovení ceny. Neměly by se uplatňovat se nevíce než s jedním průměrem v souladu s článkem 3(6) Doplnku pro komoditní transakce. V případě Komoditního forwardu se Metoda průměrování zpravidla nestanoví.

⁷ Ustanovení o měnové konverzi uvést pro Transakce, u nichž je Referenční cena Komodity publikována v jiné měně než v dohodnuté měně platby.

⁸ Strany mohou sjednat Případy narušení trhu či se mohou spoklíhat na ustanovení článku 5(3)(i) Doplnku pro komoditní transakce. Strany mohou rovněž sjednat, že se Případy narušení trhu neuplatní.

⁹ Strany mohou sjednat Nápravné prostředky či se mohou spoklíhat na standardní nápravné opatření v článku 5(7)(i) Doplnku pro komoditní transakce.

¹⁰ Alternativní Referenční cena Komodity by měla být sjednána, pokud strany spoléhají na Nápravné prostředky stanovené v článku 5(7)(i) Doplnku pro komoditní transakce nebo si jiným způsobem sjednaly, že se použije "Náhradní Referenční cena".

¹¹ Sjednají-li strany Nápravné prostředky, měly by určit Maximální dobu trvání narušení trhu, pokud si nepřejí, aby se uplatnilo 5 Komoditních obchodních dnů podle článku 5(6) Doplnku pro komoditní transakce. Pokud strany spoléhají na článek 5(7)(i) Doplnku pro komoditní transakce, uplatní se 2 Komoditní obchodní dny, jak stanoví tento článek, pokud strany toto ustanovení výslovně nevyloží.

Návrh formuláře Konfirmace pro Komoditní swap

Kom: _____
Od: _____
Datum: _____

V návaznosti na náš telefonický rozhovor tímto potvrzujeme naši dohodu uzavřít Transakci ve formě Komoditního swapu [která bude podléhat Rámcové smlouvě o obchodování na finančním trhu publikované Českou bankovní asociací a uzavřené mezi námi dne Tato Konfirmace je Konfirmací ve smyslu článku 2(2) Obecných ustanovení. Pokud nejsou výslovně definovány v této Konfirmaci, mají výrazy s velkým počátečním písmenem stejný význam jako v Rámcové smlouvě]. Podmínky Transakce jsou následující:

Obecná ustanovení:

Referenční číslo:
Datum obchodu:
Datum účinnosti:
Datum ukončení:

Strana A [obchodní firma, IČ, sídlo]: _____

Strana B [obchodní firma, IČ, sídlo]: _____

Komodita / Komodity: [A/B]¹²

[Celkový nominální objem: [částka v číslicích] [Jednotky Komodity]]

[Nominální objem za
Dobu kalkulace: [částka v číslicích] [Jednotky Komodity]]¹³

[Dob(a/y) kalkulace:

[Dat(um/a)] [vypořádán] [platby]: [, s úpravou na [Následující den/Modifikovaný následující den/Předcházející den] v souladu s konvencí Komoditního obchodního dne]¹⁴

[Stanovení stejných cen: [Použije se]]¹⁵

Údaje o Pevné částce:

Plátce Pevné částky: Strana [A/B]

Pevná [částka/cena]: [měna][částka v číslicích][za Jednotky Komodity]

Údaje o Pohyblivé částce [I]:¹⁶

Plátce Pohyblivé částky: Strana [B/A]

[Přípustná odchylka: [+/-] [%] [[měna][částka v číslicích]]]¹⁷

[Pohyblivá cena:

Referenční cena Komodity: ¹⁸

[Jednotka:

¹² Strany mohou stanovit více než jednu Komoditu pro Transakci a více než jednu Plátce Pohyblivé částky.

¹³ Pro každou stranu může být stanoven různý Nominální objem za Kalkulační období. Strany mohou dále stanovit různý Nominální objem (či vzorec pro stanovení Nominálního objemu) pro každé Kalkulační období.

¹⁴ Předpokládá-li se, že Data platby pro (i) Plátce Pevné částky a Plátce Pohyblivé částky nebo (ii) dva Plátce Pohyblivé částky se nebudou shodovat, uvést taková data pro jednotlivé strany v (i) částech o Údajích o Pevné částce a Údajích o Pohyblivé částce nebo (ii) v částech o příslušných Údajích o Pohyblivé částce této Konfirmace, než v tomto bodu Konfirmace.

¹⁵ Stanovení stejných cen může být relevantní pro Transakci, která odkazuje na více než jen jednu Referenční cenu Komodity. Nezávisle obě strany Stanovení stejných cen sjednávají "použije se", bude se považovat za nesjednané.

¹⁶ Vložit "+" v případě více než jen jednoho Plátce Pohyblivé částky a údaje ohledně druhého Plátce Pohyblivé částky uvést níže.

¹⁷ Strany mohou sjednat povolenou odchylku, která může být vyjádřena jako procentní částka, formou měnové jednotky či jinak.

¹⁸ Strany mohou buď: (i) stanovit jedinou Referenční cenu Komodity či (ii) vytvořit Referenční cenu Komodity za pomoci stanovení Komodity, Jednotky, Časového záznamu a Měny v rámci Commodity Reference Price Framework v ISDA Komoditních definicích.

Cenový zdroj:

Měna: ¹⁹

Stanovená cena: [specifikovat, zda cena bude nabídkovou cenou, poptávkovou cenou, průměrem vysoké a nízké ceny, ranním fixingem atd.; je-li to vhodné, indikovat čas, v kterém se cena určuje]

Dat(un/a) stanovení ceny: , s úpravou na [Následující den/Modifikovaný následující den/Předcházející den] v souladu s konvencí Komoditního obchodního dne]

[Metoda průměrování: ²⁰

[Ustanovení o měnové konverzi: ²¹

[Údaje o Pohyblivé částce II: ²²

[Narušení trhu:]

[Případ(y) narušení trhu: (nepoužije se) ²³

[Dodatečné případy(y) narušení trhu:

[Nápravn(ý/é) prostředk(ek/ky): ²⁴

[Náhradní Referenční cena: ²⁵

[Maximální doba trvání narušení trhu: ²⁶

Účet Strany A:

Účet Strany B:

[Zastoupení]:

Transakce je Transakcí jménem jiné osoby. [Jméno Zástupce] vystupuje jako zástupce jménem [obchodní firma nebo jiná identifikace Zastoupeného].

[Další ustanovení:]

Prosíme, potvrďte správnost výše uvedených podmínek naší dohody podpisem této Konfirmace a jejím vrácením , popř. zasláním obdobné konfirmace naší společností, která bude obsahovat základní podmínky příslušného Komoditního swapu podle této Konfirmace a bude stvrzovat dohodu o takových podmínkách.

S pozdravem

[Podpis]

[Podpis za protistranu]

¹⁹ Vymazat, pokud je výše uvedena Referenční cena Komodity, který je již definována v ISDA Komoditních definicích.

²⁰ Strany si mohou sjednat Metodu průměrování, je-li výše stanoveno ve vztahu k Době kalkulace nebo k Datu platby více než jedno Datum stanovení ceny. Než-li sjednána, uplatní se nevážený aritmetický průměr v souladu s článkem 5(6) Doplnku pro komoditní transakce.

²¹ Ustanovení o měnové konverzi uvést pro Transakce, u nichž je Referenční cena Komodity publikována v jiné měně než v dohodnuté měně platby.

²² Uvést kompletní Údaje o Pohyblivé částce obědné druhé Platce Pohyblivé částky, je-li to relevantní.

²³ Strany mohou sjednat Případy narušení trhu či se mohou spoléhat na ustanovení článku 5(3)(i) Doplnku pro komoditní transakce. Strany mohou rovněž sjednat, že se Případy narušení trhu neuplatní.

²⁴ Strany mohou sjednat Nápravné prostředky či se mohou spoléhat na standardní nápravná opatření v článku 5(7)(i) Doplnku pro komoditní transakce.

²⁵ Alternativní Referenční cena Komodity by měla být sjednána, pokud strany spoléhají na Nápravné prostředky stanovené v článku 5(7)(i) Doplnku pro komoditní transakce nebo si jiným způsobem sjednaly, že se použije "Náhradní Referenční cena".

²⁶ Sjednají-li strany Nápravný prostředek, měly by určit Maximální dobu trvání narušení trhu, pokud si nepřejí, aby se uplatnilo 5 Komoditních obchodních dnů podle článku 5(6) Doplnku pro komoditní transakce. Pokud strany spoléhají na článek 5(7)(i) Doplnku pro komoditní transakce, uplatní se 2 Komoditní obchodní dny, jak stanoví tento článek, pokud strany toto ustanovení výslovně nevyloží.

Návrh formuláře Konfirmace pro Komoditní opci

Komru:
Od:
Datum:

V návaznosti na náš telefonický rozhovor tímto potvrzujeme naši dohodu uzavřít Transakci ve formě Komoditní opce [která bude podléhat Rámcové smlouvě o obchodování na finančním trhu publikované Českou bankovní asociací a uzavřené mezi námi dne Tato Konfirmace je Konfirmací ve smyslu článku 2(2) Obecných ustanovení. Pokud nejsou výslovně definovány v této Konfirmaci, mají výrazy s velkým počátečním písmenem stejný význam jako v Rámcové smlouvě]. Podmínky Transakce jsou následující:

Obecná ustanovení:

Referenční číslo:

Datum obchodu:

Datum zahájení:

Strana A [obchodní firma, IČ, sídlo]:

Strana B [obchodní firma, IČ, sídlo]:

Prodávající: Strana [A/B]

Kupující: Strana [B/A]

Komodita:

[Nominální objem: [částka v číslicích] [Jednotky Komodity]]

[Celkový nominální objem: [částka v číslicích] [Jednotky Komodity]]

[Nominální objem za Dobu kalkulace: [částka v číslicích] [Jednotky Komodity]]²⁷

Styl opce: [americká][evropaká][bermudská][asijská]²⁸

Typ opce: [Put][Call]

[Pohyblivá cena:

Referenční cena Komodity: ²⁹

[Jednotka:

Cenový zdroj:

Měna: ³⁰

[Stanovení stejných cen: [Použije se]]³¹

Stanovená cena: [specifikovat, zda cena bude nabídkovou cenou, poptávkovou cenou, průměrem vysoké a nízké ceny, ranním fixingem atd.; je-li to vhodné, indikovat čas, v kterém se cena určuje]

Dat(um/a) stanovení ceny: , s úpravou na [Následující den/Modifikovaný následující den/Předcházející den] v souladu s konvencí Komoditního obchodního dne]

²⁷ Pro každou stranu může být sjednáno různý Nominální objem. V případě Asijské opce si strany mohou sjednat různý Nominální objem (či vzorec pro stanovení Nominálního objemu) pro každou Dobu kalkulace.

²⁸ U Asijské opce by strany měly stanovit Dobu kalkulace nebo, v případě více Dat vypočítání, stanovit více Dob kalkulace.

²⁹ Strany mohou buď: (i) stanovit jednotou Referenční cenu Komodity či (ii) vytvořit Referenční cenu Komodity za pomoci stanovení Komodity, Jednotky, Cenového zdroje a Měny v rámci Commodity Reference Price Framework v ISDA Komoditních definicích.

³⁰ Vymazat, pokud je výše uvedena Referenční cena Komodity, která je již definována v ISDA Komoditních definicích.

³¹ Stanovení stejných cen může být relevantní pro Transakci, která odkazuje na více než jen jednu Referenční cenu Komodity. Nezáleží ohledně Stanovení stejných cen sjednáno "použije se", bude se považovat za nesjednané.

[Metoda průměrování:]³²
 [Ustanovení o měnové konverzi:]³³
 Realizační cena za Jednotku:
 Prémium:
 Dat(um/a) placení prémia: [][, s úpravou na [Následující den/Modifikovaný následující den/Předcházející den] v souladu s konvencí Komoditního obchodního dne]³⁴

Postup pro realizaci:

Období realizace: [Od (včetně) _____ do (včetně) _____]³⁵ mezi ___ hod. a ___ hod. (místního času v _____).

[Plánovan(é/a) dat(um/a) realizace:]³⁶

Datum expirace:]³⁷

Čas expirace:

[Automatická realizace: [použije se]]³⁸

[Případ výskytu:

[Případ absence:

[Částečná realizace: [použije se]]³⁹

[Minimální realizované množství:

[Integrovaný násobek:]⁴⁰

[Vícenásobná realizace: [použije se]]⁴¹

[Minimální realizované množství:

[Maximální realizované množství:

[Integrovaný násobek:]⁴²

[Narušení trhu:]

[Případ(y) narušení trhu: [nepoužije se] ()]⁴³

[Dodatečné případy(y) narušení trhu:

[Nápravn(ý/é) prostřed(ek/ky):]⁴⁴

[Náhradní Referenční cena:]⁴⁵

[Maximální doba trvání narušení trhu:]⁴⁶

[Kalkulační agent:

[Metoda vypořádání v penězích:

³² Strany si mohou sjednat Metodu průměrování, je-li výše stanoveno ve vztahu k Dobi kalkulace nebo k Datu platby více než jedno Datum stanovení ceny. Nem-li sjednána, uplatní se nevážený aritmetický průměr v souladu s článkem 3(6) Doplnku pro komoditní transakce. V případě Aaijské opce se nevážený aritmetický průměr bude uplatňovat vždy, pokud není stanoveno jinak metoda.

³³ Ustanovení o měnové konverzi uvedu pro Transakce, u nichž je Referenční cena Komodity publikována v jiné měně než v dohodované měně platby.

³⁴ Pokud si strany nesjednají konvenci Komoditního obchodního dne pro Data placení prémia, platí, že se uplatní konvence "Následujícího dne" v souladu s článkem 3(1) Doplnku pro Komoditní transakce a článkem 3(6) Obecných ustanovení.

³⁵ Uvést u Americké opce.

³⁶ Uvést u Bermudské opce.

³⁷ Vložit, pokud je Komoditní opce realizovatelná pouze v Datum expirace.

³⁸ Nem-li Automatická realizace označena výrazem "použije se", bude se mít za to, že nebyla sjednána.

³⁹ Nem-li Částečná realizace označena výrazem "použije se", bude se mít za to, že nebyla sjednána.

⁴⁰ Použije se jen při Částečné realizaci.

⁴¹ Použije se jen pro Americkou opci či Bermudskou opci. Nem-li Vícenásobná realizace označena výrazem "použije se", bude se mít za to, že nebyla sjednána.

⁴² Použije se jen při Vícenásobné realizaci.

⁴³ Strany mohou sjednat Případy narušení trhu či se mohou spoléhat na ustanovení článku 5(3)(i) Doplnku pro komoditní transakce. Strany mohou rovněž sjednat, že se Případy narušení trhu neuplatní.

⁴⁴ Strany mohou sjednat Nápravné prostředky či se mohou spoléhat na standardní nápravná opatření v článku 5(7)(i) Doplnku pro komoditní transakce.

⁴⁵ Alternativní Referenční cena Komodity by měla být sjednána, pokud strany spoléhají na Nápravné prostředky stanovené v článku 5(7)(i) Doplnku pro komoditní transakce nebo si jiným způsobem sjednaly, že se použije "Náhradní Referenční cena".

⁴⁶ Sjednají-li strany Nápravné prostředek opatření, měly by určit Maximální dobu trvání narušení trhu, pokud si nepřejí, aby se uplatnilo 5 Komoditních obchodních dnů podle článku 5(6) Doplnku pro komoditní transakce. Pokud strany spoléhají na článek 5(7)(i) Doplnku pro komoditní transakce, uplatní se 2 Komoditní obchodní dny, jak stanoví tento článek, pokud strany toto ustanovení výslovně nevykločí.

Da(um/a) vypořádaní:

[], s úpravou na [Následující den/Modifikovaný následující den/Předcházející den] v souladu s konvencí Komoditního obchodního dne]

Účet Strany A:

Účet Strany B:

[Zastoupení]:

Transakce je Transakcí jménem jiné osoby. [Jméno Zástupce] vystupuje jako zástupce jménem [obchodní firma nebo jiná identifikace Zastoupeného].

[Další ustanovení:]

Prosíme, potvrďte správnost výše uvedených podmínek naší dohody podpisem této Konfirmace a jejím vrácením [], popř. zasláním obdobné konfirmace naší společnosti, která bude obsahovat základní podmínky příslušné Komoditního opce podle této Konfirmace a bude svrzoovat dohodu o takových podmínkách.

S pozdravem

[Podpis]

[Podpis za protistranu]

Návrh formuláře Konfirmace pro Komoditní cap, floor či collar

Komr:
Od:
Datum:

V návaznosti na náš telefonický rozhovor tímto potvrzujeme naši dohodu uzavřít Transakci ve formě Komoditního [capu/flooru/collaru] [která bude podléhat Rámcové smlouvě o obchodování na finančním trhu publikované Českou bankovní asociací a uzavřené mezi námi dne Tato Konfirmace je Konfirmací ve smyslu článku 2(2) Obecných ustanovení. Pokud nejsou výslovně definovány v této Konfirmaci, mají výrazy s velkým počátečním písmenem stejný význam jako v Rámcové smlouvě]. Podmínky Transakce jsou následující:

Obecná ustanovení:

Referenční číslo:
Datum obchodu:
Datum účinnosti:
Datum ukončení:

Strana A [obchodní firma, IČ, sídlo]:

Strana B [obchodní firma, IČ, sídlo]:

Prodávající: Strana [A/B]

Kupující: Strana [B/A]

Komodita:

[Celkový nominální objem: [částka v číslicích] [Jednotky Komodity]]

[Nominální objem za Dobu kalkulace: [částka v číslicích] [Jednotky Komodity]]⁴⁷

[Dob(a/y) kalkulace:

[Dat(um/a)] [vypořádán] [platby]: [s úpravou na [Následující den/Modifikovaný následující den/Předcházející den] v souladu s konvencí Komoditního obchodního dne]⁴⁸

[Stanovení stejných cen: [Použije se]]⁴⁹

Údaje o prémii:⁵⁰

Prémium: [[Prémium za Jednotku:]]

Dat(um/a) placení premie:

Údaje o Pohyblivé částce:

[Cap/Floor] cena:

[Pohyblivá cena:

⁴⁷ Pro každou stranu může být stanoven různý Nominální objem za Kalkulační období. Strany mohou dále stanovit různý Nominální objem (či vzorec pro stanovení Nominálního objemu) pro každé Kalkulační období.

⁴⁸ Předpokládá-li se, že Data platby pro (i) Plátce Pevné částky a Plátce Pohyblivé částky nebo (ii) dva Plátce Pohyblivé částky se nebudou shodovat, uvést takové data pro jednotlivé strany v (i) částech o Údajích o Pevné částce a Údajích o Pohyblivé částce nebo (ii) v částech o příslušných Údajích o Pohyblivé částce této Konfirmace, než v tomto bodu Konfirmace.

⁴⁹ Stanovení stejných cen může být relevantní pro Transakci, která odkazuje na více než jen jednu Referenční cenu Komodity. Neat-li oběma Stanovení stejných cen sjednáno "použije se", bude se považovat za nesjednané.

⁵⁰ Ve vztahu k Transakci zahrnující collar se v některých případech neuvádí Údaje o prémii. Namísto toho jedna strana platí Pohyblivou částku založenou na ceně capu a druhá strana platí Pohyblivou částku založenou na ceně flooru. Údaje o Pohyblivé částce je nutné v takovém případě uvést pro obě strany.

Referenční cena Komodity: ⁵¹
 [Jednotka:
 Cenový zdroj:
 Měna:]⁵²
 Stanovená cena: [specifikovat, zda cena bude nabídkovou cenou, poptávkovou cenou, průměrem vysoké a nízké ceny, ranním fixingem atd.; je-li to vhodné, indikovat čas, v kterém se cena určuje]
 Dat(um/a) stanovení ceny: [, s úpravou na [Následující den/Modifikovaný následující den/Předcházející den] v souladu s konvencí Komoditního obchodního dne]
 [Metoda průměrování:]⁵³
 [Ustanovení o měnové konverzi:]⁵⁴

[Narušení trhu:]

[Případ(y) narušení trhu: [nepoužije se]]⁵⁵
 [Dodatečné případy(y) narušení trhu:
 [Nápravn(ý/é) prostředk(ek/ky):]⁵⁶
 [Náhradní Referenční cena:]⁵⁷
 [Maximální doba trvání narušení trhu:]⁵⁸

Účet Strany A:

Účet Strany B:

[Zastoupení]: Transakce je Transakcí jménem jiné osoby. [Jméno Zástupce] vystupuje jako zástupce jménem [obchodní firma nebo jiná identifikace Zastoupeného].

[Další ustanovení:]

Prosíme, potvrďte správnost výše uvedených podmínek naší dohody podpisem této Konfirmace a jejím vrácením , popř. zasláním obdobné konfirmace naší společnosti, která bude obsahovat základní podmínky příslušného Komoditního [capu/flooru/collaru] podle této Konfirmace a bude stvrzovat dohodu o takových podmínkách.

S pozdravem

[Podpis]

[Podpis za protistranu]

⁵¹ Strany mohou buď: (i) stanovit jedinou Referenční cenu Komodity či (ii) vytvořit Referenční cenu Komodity za pomoci stanovení Komodity, Jednotky, Cenového zdroje a Měny v rámci Commodity Reference Price Framework v ISDA Komoditních definicích.

⁵² Vymazat, pokud je výše uvedena Referenční cena Komodity, která je již definována v ISDA Komoditních definicích.

⁵³ Strany si mohou sjednat Metodu průměrování, je-li výše stanoveno ve vztahu k Době kalkulace nebo k Datu platby více než jedno Datum stanovení ceny. Ne-li sjednána, uplatní se nevážený aritmetický průměr v souladu s článkem 3(6) Doplnku pro komoditní transakce.

⁵⁴ Ustanovení o měnové konverzi uvést pro Transakce, u nichž je Referenční cena Komodity publikována v jiné měně než v dohodnuté měně platby.

⁵⁵ Strany mohou sjednat Případy narušení trhu či se mohou spoléhat na ustanovení článku 5(3)(i) Doplnku pro komoditní transakce. Strany mohou rovněž sjednat, že se Případy narušení trhu neuplatní.

⁵⁶ Strany mohou sjednat Nápravné prostředky či se mohou spoléhat na standardní nápravná opatření v článku 5(7)(i) Doplnku pro komoditní transakce.

⁵⁷ Alternativní Referenční cena Komodity by měla být sjednána, pokud strany spoléhají na Nápravné prostředky stanovené v článku 5(7)(i) Doplnku pro komoditní transakce nebo si jiným způsobem sjednaly, že se použije "Náhradní Referenční cena".

⁵⁸ Sjednejí-li strany Nápravný prostředek, měly by určit Maximální dobu trvání narušení trhu, pokud si nepřejí, aby se uplatnilo 5 Komoditních obchodních dnů podle článku 5(6) Doplnku pro komoditní transakce. Pokud strany spoléhají na článek 5(7)(i) Doplnku pro komoditní transakce, uplatní se 2 Komoditní obchodní dny, jak stanoví tento článek, pokud strany toto ustanovení výslovně nevyloží.

ČESKÁ BANKOVNÍ ASOCIACE

Na základě vzorové dokumentace publikované Evropskou bankovní federací

RÁMCOVÁ SMLOUVA O OBCHODOVÁNÍ NA FINANČNÍM TRHU

DOPLNĚK K PŘÍLOZE PRO DERIVÁTOVÉ TRANSAKCE

TRANSAKCE S EMISNÍMI POVOLENKAMI EU

Vydání 6/2015

Tento Doplněk mění a doplňuje Obecná ustanovení, Přílohu pro derivátové transakce a její další Doplnky, které jsou součástí Rámcové smlouvy. Tento Doplněk se stává nedílnou součástí Smlouvy, pokud její strany začlení do Rámcové smlouvy.

1. Účel; Výklad pojmů

(1) Účel. Účelem tohoto Doplnku ("Doplněk pro Emisní Povolenky" nebo "Doplněk") je upravit Transakce s emisními Povolenkami EU, které zahrnují Povolenskou Forwardy, Povolenskou Swapy Povolenskou Opční Transakce nebo jakékoli jiné Transakce dohodnuté mezi stranami v rámci individuální Transakce nebo ve Zvláštních ustanoveních "Transakce s Emisními Povolenkami EU").

(2) Výklad. Tento Doplněk je nedílnou součástí Přílohy pro derivátové transakce. Termín "Příloha", jak je používán v člancích 1(2) a 1(3) Obecných ustanovení, by měl být chápán tak, že zahrnuje tento Doplněk. V případě jakýchkoli nesrovnalostí mezi jednotlivými částmi Přílohy pro derivátové transakce a tímto Doplnkem, je rozhodující tento Doplněk.

Pokud nejsou výslovně definovány v tomto Doplnku, mají výrazy s velkým počátečním písmenem stejný význam jako v Obecných ustanoveních, Příloze pro derivátové transakce, nebo jiných příslušných Přílohách či Doplncích.

2. Transakce s Emisními Povolenkami EU

"Povolenský Forward" znamená Transakci s Emisními Povolenkami EU označenou v příslušné Konfirmaci jako Povolenský Forward.

"Povolenská Opční Transakce" znamená Transakci s Emisními Povolenkami EU označenou v příslušné Konfirmaci jako Povolenská Opční Transakce.

"Povolenský Swap" znamená Transakci s Emisními Povolenkami EU označenou v příslušné Konfirmaci jako Povolenský Swap.

3. Definice pojmů

"Call" znamená druh Povolenskou Opční Transakce opravňující, avšak nikoli zavazující, Kupujícího ke koupi Povolenek od Prodávajícího za Realizační cenu Povolensky za Povolensku.

"CER" neboli "Jednotka ověřeného snížení emisí" (Certified Emission Reduction) znamená Typ Povolensky, který má význam uvedený v článku 12 Kjótského protokolu nebo jinou ekvivalentní jednotku nahrazující Jednotky ověřeného snížení emisí podle Mezinárodních předpisů.

"COP/MOP" znamená konferenci stran přítomných na jednání stran Kjótského protokolu.

"Částka DPH" má význam tomuto termínu přiřazený v článku 11(3) tohoto Doplnku.

"Částka nákladů pozice" znamená částku v eurech rovnající se:

(a) Sazbě nákladů pozice vynásobené:

(b) (i) ve vztahu k Povolenskou Forwardu, Kupní cenou Povolensky vynásobenou Počtem Povolenek dodaných nejpozději k Odloženému Datu Dodání po vzniku Případu odkladu; nebo (ii) ve vztahu k Povolenskou Opční Transakci, Realizační cenou Povolensky vynásobenou Počtem Povolenek dodaných nejpozději k Odloženému Datu Dodání po vzniku Případu odkladu; nebo (iii) ve vztahu k Povolenskou Swapu, Počáteční kupní cenou Povolensky nebo Pozdější kupní cenou Povolensky (podle toho, zda se příslušné Odložené Datum Dodání vztahuje k Datu počátečního Dodání nebo Datu pozdějšího Dodání) vynásobené Počtem Povolenek dodaných nejpozději k Odloženému Datu Dodání po vzniku Případu odkladu; vynásobené:

(c) Prodlěnou nákladů pozice, děleno 360.

"Částka Vypořádání v penězích" znamená:

(i) ve vztahu k Transakci s Emisními Povolenkami EU, kterou je Povolenský Forward, částku rovnou

součinu (a) absolutní hodnoty rozdílu Kupní ceny Povolenky a Pohyblivé ceny a (b) Počtu Povolenek;

(ii) ve vztahu k Opci v rámci Transakce s Emisními Povolenkami EU, kterou je Povolenková Opční Transakce, částku rovnou součinu (a) absolutní hodnoty rozdílu Realizační ceny Povolenky a Pohyblivé ceny a (b) počtu Dodávaných Povolenek; a

(iii) ve vztahu k Transakci s Emisními Povolenkami EU, kterou je Povolenkový Swap, částku rovnou součinu (a) absolutní hodnoty rozdílu Pozdější kupní ceny Povolenky a Pohyblivé ceny a (b) Počtu Povolenek.

"Částka závěrečných nákladů pozice" znamená částku v eurech rovnající se:

(a) Sazbě závěrečných nákladů pozice; vynásobené:

(b) (i) ve vztahu k Povolenkovému Forwardu, Kupní cenou Povolenky; nebo (ii) ve vztahu k Povolenkové Opční Transakci, Realizační cenou Povolenky; nebo (iii) ve vztahu k Povolenkovému Swapu, Počáteční kupní cenou Povolenky nebo Pozdější kupní cenou Povolenky (podle toho, zda je Částka závěrečných nákladů pozice počítána ve vztahu k Datu počátečního Dodání nebo k Datu pozdějšího Dodání); vynásobené:

(c) Prodlívavé závěrečných nákladů pozice, dělené (d) 360,

"Částka ztráty ze zatížení" znamená částku rozumně stanovenou Přijímající stranou v dobré víře jako její celkovou ztrátu a náklady v souvislosti s Transakcí s Emisními Povolenkami EU včetně, ale nikoli výhradně, veškerého ušlého zisku, nákladů financování, nebo, dle volby Přijímající strany, avšak s vyloučením dvojího zohlednění, ztráty nebo nákladů vzniklých v důsledku ukončení, likvidace, získání nebo znovuzískání zajištění finanční pozice (hedging) proti budoucím rizikům nebo související obchodní pozice. Tato částka zahrnuje ztráty a náklady vzniklé v souvislosti s platbou na základě Transakce s Emisními Povolenkami EU provedenou před doručením písemného oznámení Přijímající strany a náklady právního zastoupení a jiné vedlejší výdaje, ale nezahrnuje sankci za nevyřazení Povolenek nebo jinou částku, kterou musí Přijímající strana hradit třetí straně ve vztahu k takové sankci, kterou musí taková třetí strana uhradit jiné straně (nebo Příslušnému orgánu). Strany se dohodly, že v případě, kdy došlo k porušení Závazku nezatížení Dodávající stranou v důsledku převodu Zatížených povolenek, je Přijímající strana oprávněná zahrnout do takové částky jakékoli ztráty vzniklé z jakéhokoli nároku, požadavku, žaloby nebo řízení, nebo v jejich souvislosti, uplatněného proti Přijímající straně třetí stranou v důsledku převodu Zatížených povolenek Přijímající stranou, které byly Přijímající straně dodány Dodávající stranou na základě Transakce s Emisními Povolenkami EU.

"Členský stát" znamená členský stát Evropské unie.

"Datum Dodání" znamená, ve vztahu k Transakci s Emisními Povolenkami EU, datum nebo data uvedená v Konfirmaci, včetně Data počátečního Dodání a Data pozdějšího Dodání (s výhradou úpravy podle článku 7 tohoto Doplnku).

"Datum expirace" znamená ve vztahu k Transakci s Emisními Povolenkami EU, kterou je Povolenková Opční Transakce, datum uvedené v příslušné Konfirmaci (nebo určené metodou stanovenou pro tento účel) nebo, není-li toto datum Obchodním dnem, následující Obchodní den.

"Datum obchodu" znamená ve vztahu k Transakci s Emisními Povolenkami EU datum uvedené v příslušné Konfirmaci.

"Datum platby" znamená, ve vztahu k Transakci s Emisními Povolenkami EU, datum uvedené nebo jinak stanovené pomocí metody uvedené v příslušné Konfirmaci (včetně Data počáteční platby a Data pozdější platby) za podmínky, že v případě odloženého Dodání podle článku 7 tohoto Doplnku, bude Datum platby stanoveno analogicky podle Odloženého Data Dodání (takovým Datem platby bude "Odložené Datum platby").

"Datum počátečního Dodání" znamená, ve vztahu k Povolenkovému Swapu, datum uvedené nebo stanovené pomocí metody uvedené v příslušné Konfirmaci.

"Datum počáteční platby" znamená, ve vztahu k Povolenkovému Swapu, datum uvedené nebo stanovené pomocí metody uvedené v příslušné Konfirmaci.

"Datum pozdějšího Dodání" znamená, ve vztahu k Povolenkovému Swapu, datum uvedené nebo stanovené pomocí metody uvedené v příslušné Konfirmaci.

"Datum pozdější platby" znamená, ve vztahu k Povolenkovému Swapu, datum uvedené nebo stanovené pomocí metody uvedené v příslušné Konfirmaci.

"Deficit Dodávající strany" má význam tomuto pojmu přiřazený v definici "Náklady náhradní transakce Dodávající strany" v tomto článku 3 tohoto Doplnku.

"Deficit Povolenek" má význam tomuto pojmu přiřazený v článku 9 tohoto Doplnku.

"Deficit Přijímající strany" má význam tomuto pojmu přiřazený v definici "Náklady náhradní transakce Přijímající strany" v tomto článku 3 tohoto Doplnku.

"Dodávající strana" ve vztahu k: (1) Povolenkovému Forwardu, znamená Prodávajícího; (2) Povolenkové Opční Transakci typu Call, znamená Prodávajícího; (3) Povolenkové Opční Transakci typu Put, znamená Kupujícího; nebo (4) dodání poskytnutému v rámci Povolenkového Swapu k Datu počátečního Dodání, znamená Prodávajícího, a k Datu pozdějšího Dodání znamená Kupujícího.

"Dodávané Povolenky" znamená, ve vztahu k Transakci s Emisními Povolenkami EU, kterou je: (1) Povolenkový Forward nebo Povolenkový Swap, počet Povolenek odpovídající Počtu Povolenek; nebo (2) Povolenková Opční Transakce a ve vztahu k Datu realizace, počet Povolenek odpovídající počtu Opcí realizovaných nebo považovaných za realizované k tomuto Datu realizace vynásobený Oprávněním z Opce.

"DPH" má význam tomuto termínu přiřazený v článku 11(2) tohoto Doplnku.

"Druhé obchodovací období" znamená ve vztahu k Povolenkám EU a Povolenkám AEU, období začínající 1. lednem 2008 a končící 31. prosincem 2012 a ve vztahu k CER a ERU, první období závazku podle Kjótského protokolu odkazující na období, ve kterém bylo dosaženo Redukce skleníkových plynů, které jsou předmětem každé příslušné CER nebo ERU.

"ERU" neboli "Jednotka snížení emise" (Emission Reduction Unit) znamená Typ Povolenky, který má význam uvedený v článku 6 Kjótského protokolu nebo jinou ekvivalentní jednotku nahrazující Jednotky snížení emise podle Mezinárodních předpisů.

"EUTL" neboli "Evropský protokol transakcí" (European Transaction Log) znamená nezávislý protokol transakcí uvedený v článku 20(1) Směrnice, jehož provoz je podrobně popsán v článku 5 Nařízení o registrech.

"Faktura s DPH" má význam tomuto termínu přiřazený v článku 11(1) tohoto Doplnku.

"Fungování registru" znamená, s výjimkou vzniku Případu administrace,

- (i) zřízení a nepřetržitě fungování Příslušného registru;
- (ii) zřízení a nepřetržitě fungování EUTL a ITL; a/nebo
- (iii) zřízení a nepřetržitě fungování spojení mezi Příslušným registrem, EUTL a ITL (podle toho, co je příslušné).

"IET" neboli "Mezinárodní obchod s emisemi" ("International Emissions Trading") znamená mechanismus uvedený v článku 17 Kjótského protokolu.

"ITL" neboli "Mezinárodní evidence transakcí" ("International Transaction Log") znamená mezinárodní evidenci transakcí zřízenou podle odstavce 38 Přílohy k Rozhodnutí 13/CMP.1.

"Jurisdikce DPH" znamená ve vztahu ke straně a k Transakci s Emisními Povolenkami EU místo uvedené v příslušné Konfirmaci nebo, pokud tam není uvedené, místo uvedené ve Zvláštních ustanoveních jako Jurisdikce DPH ve vztahu k příslušné straně.

"Kjótský protokol" znamená Kjótský protokol k Rámcové úmluvě OSN o změně klimatu přijatý na třetí konferenci stran a podepsaný v Kjótu v Japonsku dne 11.12.1997 v aktuálním znění.

"Konec obchodovacího období" znamená ve vztahu k Transakci s Emisními Povolenkami EU Lhůtu pro vyřazení, která je stanovena na duben 2021.

"Konečné Datum Dodání" má význam tomuto termínu přiřazený v článku 8(A)(II) tohoto Doplnku.

"Konečné datum splnění" má význam tomuto termínu přiřazený v článku 8(B)(II) tohoto Doplnku.

"Kupní cena Povolenky" znamená

- (i) ve vztahu k Transakci s Emisními Povolenkami EU, kterou je Povolenkový Forward částku uvedenou nebo jinak stanovenou v příslušné Konfirmaci; a
- (ii) ve vztahu k Transakci s Emisními Povolenkami EU, kterou je Povolenkový Swap Počáteční kupní cenu Povolenky nebo Pozdější kupní cenu Povolenky.

"Kupující" znamená, ve vztahu k Transakci s Emisními Povolenkami EU, stranu uvedenou v příslušné Konfirmaci.

"Lhůta pro vyřazení" znamená ve vztahu k Transakci s Emisními Povolenkami EU 30. duben každého kalendářního roku ohledně předchozího kalendářního roku nebo takové pozdější datum každého roku, stanovené v souladu se Schématem pro účely vyřazení Povolenek podle Schématu.

"Maximální počet Opcl" znamená, ve vztahu k Povolenkové Opční Transakci, na kterou se vztahuje Vícenásobná realizace, počet uvedený v příslušné Konfirmaci.

"Mezinárodní předpisy" znamená podle příslušnosti všechny zákony, nařízení, pravidla, pokyny, směrnice, způsoby a procesy týkající se IET, jak jsou uvedené

*Doplněk k Příloze pro derivátové transakce
Transakce s emisními Povolenkami EU*

v UNFCCC, v Kjótském protokolu, ve všech Rozhodnutích COP/MOP, ve veřejných záznamech Výkonné rady a ve všech nálezích a rozhodnutích všech podřízených orgánů a technických panelů podle Kjótského protokolu.

"Mezní datum" znamená, v případě Případu odkladu, který nastane ohledně povinnosti k dodání nebo přijetí dodání, která by jinak musela být splněna v období

- (i) od (včetně) 1. května 2013 do (včetně) 31. prosince 2014, 1 června 2016;
- (ii) od (včetně) 1. ledna 2015 do (včetně) 31. prosince 2016, 1 června 2018;
- (iii) od (včetně) 1. ledna 2017 do (včetně) 31. prosince 2018, 1 června 2020; a

(iv) od (včetně) 1. ledna 2019 do (včetně) 25. (dvacátého pátého) kalendářního dne měsíce, v němž má nastat Konec obchodovacího období, 25. (dvacátý pátý) kalendářní den měsíce, v němž má nastat Konec obchodovacího období. "Minimální počet Opcl" znamená, ve vztahu k Povolenkové Opční Transakci, na kterou se vztahuje Vícenásobná realizace, počet uvedený v příslušné Konfirmaci.

"Místo Dodávající strany pro stanovení Obchodního dne pro Dodání" znamená, ve vztahu k Transakci s Emisními Povolenkami EU, místo uvedené v Konfirmaci příslušné Transakce s Emisními Povolenkami EU nebo, není-li místo takto upřesněno: (i) místo uvedené ve Zvláštních ustanoveních jako Místo pro stanovení Obchodního dne pro Dodání pro Dodávající stranu nebo (ii) není-li žádné takové místo uvedeno, místo, kde je umístěna adresa Dodávající strany pro doručování oznámení spojených s příslušnou Transakci s Emisními Povolenkami EU; nebo (iii) nebyla-li žádná taková adresa poskytnuta, místo, kde má Dodávající strana své sídlo.

"Místo Přijímající strany pro stanovení Obchodního dne pro Dodání" znamená, ve vztahu k Transakci s Emisními Povolenkami EU, místo uvedené v Konfirmaci příslušné Transakce s Emisními Povolenkami EU nebo, není-li místo takto upřesněno: (i) místo uvedené ve Zvláštních ustanoveních jako Místo pro stanovení Obchodního dne pro Dodání pro Přijímající stranu nebo (ii) není-li žádné takové místo uvedeno, místo, kde je umístěna adresa Přijímající strany pro doručování oznámení spojených s příslušnou Transakci s Emisními Povolenkami EU; nebo (iii) nebyla-li žádná taková adresa poskytnuta, místo, kde má Dodávající strana své sídlo.

"Náklady náhradní transakce Dodávající strany" znamená, ve vztahu k nepřevzetí počtu Povolenek Přijímající stranou ("Deficit Dodávající strany"), částku v následující výši:

- (i) (1) Kupní cena Povolenky, Počáteční kupní cena Povolenky, Pozdější kupní cena Povolenky či Realizační cena Povolenky, uvedená v Konfirmaci k příslušné Transakci s Emisními Povolenkami EU plus, za okolností, kdy v důsledku Případu odkladu nastane ukončení závazků stran podle článků 4, 6 a 7 tohoto Doplnku, Částka závěrečných nákladů pozice; minus:
 - (2) cena (za Povolenku), kterou Dodávající strana jednajícím způsobem obvyklým v obchodním styku obdrží nebo kterou by podle určení Kalkulačního agenta obdržela v transakci uzavřené za tržních

podmínek ke Konečnému datu splnění, za odpovídající počet Dodávaných povolenek příslušného Typu povolenky ke Konečnému datu splnění nebo, dojde-li k transakci později, v Obchodní den pro Dodání, ve který by byly Povolenky v souladu s převládající tržní praxí dodány v rámci promptní (spotové) transakce uzavřené ke Konečnému datu splnění; vynásobeno:

- (ii) Deficitem Dodávající strany; plus
- (iii) úrok ve výši Sazby úroku z prodlení za období od (včetně) Data Dodání do (avšak vyjma) data ukončení v souladu s článkem 8(B)(II) tohoto Doplnku, z částky rovnající se součinu Deficitu Dodávající strany a částky odpovídající případnému rozdílu Kupní ceny Povolenky, Počáteční kupní ceny Povolenky, Pozdější kupní ceny Povolenky či Realizační ceny Povolenky, a ceny stanovené podle odstavce (i) (2) výše.

"Náklady náhradní transakce Přijímající strany" znamená, ve vztahu k nedodání počtu Povolenek Dodávající stranou ("Deficit Nákladů Přijímající strany"), částku v následující výši:

- (i) (1) cena (za Povolenku), kterou Přijímající strana jednáje způsobem obvyklým v obchodním styku zaplatí nebo kterou by podle určení Kalkulačního agenta zaplatila v transakci uzavřené za tržních podmínek ke Konečnému Datu Dodání za odpovídající počet Dodávaných Povolenek ke Konečnému Datu Dodání nebo, dojde-li k dodání později, v Obchodní den pro Dodání, ve který by byly Povolenky v souladu s převládající tržní praxí dodány v rámci promptní (spotové) transakce uzavřené ke Konečnému Datu Dodání; minus
(2) Kupní cena Povolenky, Počáteční kupní cena Povolenky, Pozdější kupní cena Povolenky, uvedená v Konfirmaci příslušné Transakce s Emisními Povolenkami EU, plus, za okolností kdy v důsledku Případu odkladu nastane ukončení závazků stran podle článků 4, 6 a 7 tohoto Doplnku, Částka závěrečných nákladů pozice; vynásobená;
- (ii) Deficitem Přijímající strany; plus
- (iii) úrok ve výši Sazby úroku z prodlení za období od (včetně) Data Dodání do (avšak vyjma tohoto data) data ukončení v souladu s článkem 8(A)(II) z částky rovnající se součinu Deficitu Přijímající strany a částky odpovídající případnému rozdílu ceny stanovené podle odstavce (i)(1) výše a Kupní ceny Povolenky, Počáteční kupní ceny Povolenky, Pozdější kupní ceny Povolenky či Realizační ceny Povolenky.

"Národní správce" znamená osobu odpovědnou, v zastoupení členského státu, za správu sady uživatelských účtů v rámci jurisdikce členského státu v Registru Unie, jak byla určena v souladu s článkem 7 Nařízení o registrech.

"Nařízení o registrech" znamená nařízení Komise (EU) č. 1193/2011 z 18. listopadu 2011 o vytvoření Registru Unie pro obchodovací období počínající dnem 1. ledna

2013 a následující obchodovací období systému Unie pro obchodování s emisemi podle směrnice Evropského parlamentu a Rady 2003/87/ES a rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady 280/2004/ES a o změně nařízení (ES) č. 2216/2004 a (EU) č. 920/2010.

"Neautorizovaný převod" znamená převod odepsáním Povolenky z Vkladového účtu jeho majitele a připsání na Vkladový účet jiné osoby, v případě, kdy takový převod není proveden z podnětu příslušného zmocněného zástupce nebo dalšího zmocněného zástupce (jak je uvedeno v Nařízení o registrech) takového majitele účtu.

"Období Práva na Vypořádání v penězích" znamená:

(i) ve vztahu k Transakci s Emisními Povolenkami EU, kterou je Povolenkový Forward, období počínající Datem obchodu a končící dva (2) Obchodní dny pro Dodání před Datem Dodání;

(ii) ve vztahu ke každé Opce v rámci Transakce s Emisními Povolenkami EU, kterou je Povolenková Opční Transakce, období počínající Datem obchodu a končící (i) okamžikem doručení Oznámení realizace Prodávajícímu nebo (ii) nebude-li Prodávajícímu během Období realizace dáno žádné Oznámení realizace, Posledním okamžikem realizace k Datu expirace; a

(iv) ve vztahu k Transakci s Emisními Povolenkami EU, kterou je Povolenkový Swap, období počínající Datem obchodu a končící dva (2) Obchodní dny pro Dodání před Datem pozdějšího Dodání.

"Obchodní den pro Dodání" znamená ve vztahu k Transakci s Emisními Povolenkami EU jakýkoli den kromě soboty a neděle, kdy jsou pro běžnou obchodní činnost otevřeny obchodní banky jak v Místě Dodávající strany pro stanovení Obchodního dne pro Dodání, tak v Místě Přijímající strany pro stanovení Obchodního dne pro Dodání.

"Obchodní den Prodávajícího" znamená, ve vztahu k Transakci s Emisními Povolenkami EU, kterou je Povolenková Opční Transakce, kterýkoli den, kdy jsou obchodní banky otevřeny pro obchodní činnost (včetně obchodování s devizami a zahraniční měnou) ve městě, kde sídlí Prodávající pro účely přijímání oznámení.

"Odložené Datum Dodání" má význam tomuto termínu přiřazený v článku 7(A) tohoto Doplnku.

"Odložené Datum platby" má význam tomuto termínu přiřazený v definici pojmu Datum platby v tomto Doplnku.

"Opce" znamená, ve vztahu k Povolenkové Opční Transakci, každou jednotku, do které je rozdělena Opční Transakce pro účely realizace nebo vypořádání.

"Oprávněná strana" má význam tomuto termínu přiřazený v článku 5(2) tohoto Doplnku.

"Oprávnění z Opce" znamená, ve vztahu k Transakci s Emisními Povolenkami EU, kterou je Povolenková Opční Transakce, počet Povolenek na Opce uvedený v příslušné Konfirmaci. Pokud v příslušné Konfirmaci není uvedeno žádné Oprávnění z Opce, je Oprávněním z Opce ve vztahu k jakékoli Povolenkové Opční Transakci jedna Povolenka na Opce.

"Oznámení o Vypořádání v penězích" znamená, ve vztahu k Transakci s Emisními Povolenkami EU, neodvolatelné oznámení Oprávněné strany druhé straně Transakce s Emisními Povolenkami EU o uplatnění Práva na vypořádání v penězích Oprávněné strany (které

může být doručeno v Obchodní den během Období Práva na Vypořádání v penězích faxem nebo ústně (i telefonicky), pokud strany nestanoví jinak v příslušné Konfirmaci).

"Oznámení realizace" znamená ve vztahu k Transakci s Emisními Povolenkami EU, kterou je Povolenková Opční Transakce, opční oznámení (které může být dáno ústně (i telefonicky), pokud strany nestanoví jinak v příslušné Konfirmaci) dané Kupujícím Prodávajícím během hodin uvedených v příslušné Konfirmaci v Obchodní den Prodávajícím během Období realizace ohledně realizace jeho práva nebo práv poskytnutých na základě Povolenkové Opční Transakce, přičemž platí, že takové oznámení je od okamžiku jeho účinnosti neodvolatelné. Je-li Oznámení realizace přijato v kterýkoli Obchodní den Prodávajícím po uvedeném časovém termínu, má se za to, že Oznámení realizace bylo přijato v nejbližší následující Obchodní den Prodávajícím v Období realizace, pokud takový existuje. Kupující může realizovat právo nebo práva udělená v rámci Povolenkové Opční Transakce pouze pomocí Oznámení realizace.

"Počáteční kupní cena Povolenky" znamená, ve vztahu k Transakci s Emisními Povolenkami EU, kterou je Povolenkový Swap, částku uvedenou nebo jinak stanovenou v příslušné Konfirmaci.

"Počet Opčí" znamená, ve vztahu k Transakci s Emisními Povolenkami EU, kterou je Povolenková Opční Transakce, počet uvedený v příslušné Konfirmaci, odpovídající počtu Opčí zahrnutých do příslušné Povolenkové Opční Transakce.

"Počet Povolenek" znamená, ve vztahu k Transakci s Emisními Povolenkami EU, počet uvedený v příslušné Konfirmaci.

"Pohyblivá cena" znamená:

(i) ve vztahu k Transakci s Emisními Povolenkami EU, kterou je Povolenkový Forward, cenu za Povolenku, kterou Kupující jednájí způsobem obvyklým v obchodním styku zaplatí nebo kterou by podle určení Kalkulačního agenta zaplatil v transakci uzavřené za tržních podmínek k Datu Dodání za odpovídající počet Dodávaných povolenek k Datu Dodání nebo, dojde-li k dodání později, v Obchodní den pro Dodání, ve který by byly Povolenky v souladu s převládající tržní praxí dodány v rámci promptní (spotové) transakce uzavřené k Datu Dodání;

(ii) ve vztahu k Transakci s Emisními Povolenkami EU, kterou je Povolenková Opční Transakce a ve vztahu ke každému Datu realizace znamená cenu za Povolenku, kterou Přijímající strana jednájí způsobem obvyklým v obchodním styku zaplatí nebo kterou by podle určení Kalkulačního agenta zaplatila v transakci uzavřené za tržních podmínek k Datu Dodání za odpovídající počet Dodávaných Povolenek k Datu Dodání nebo, dojde-li k dodání později, v Obchodní den pro Dodání, ve který by byly Povolenky v souladu s převládající tržní praxí dodány v rámci promptní (spotové) transakce uzavřené k Datu Dodání; nebo

(iii) ve vztahu k Transakci s Emisními Povolenkami EU, kterou je Povolenkový Swap, cenu za Povolenku, kterou Prodávající jednájí způsobem obvyklým v obchodním styku zaplatí nebo kterou by podle určení Kalkulačního agenta zaplatil v transakci uzavřené za tržních podmínek k Datu pozdějšího Dodání za odpovídající počet Dodávaných povolenek k Datu

pozdějšího Dodání, nebo, dojde-li k transakci později, v Obchodní den pro Dodání, ve který by byly Povolenky v souladu s převládající tržní praxí dodány v rámci promptní transakci uzavřené k Datu pozdějšího Dodání.

"Potenciální Datum realizace" znamená, ve vztahu k Transakci s Emisními Povolenkami EU, kterou je bermudská Povolenková Opční Transakce, každé datum takto uvedené v příslušné Konfirmaci nebo, není-li takové datum Obchodním dnem, nejbližší následující Obchodní den.

"Povolenka" znamená, ve vztahu k Transakci s Emisními Povolenkami EU, Povolenku vymezeného Typu Povolenky a vztahující se k Určenému obchodovacím období.

"Povolenka AEU" nebo "AEUA" znamená "povolenku" jak je definována ve Směrnici a která je vydávána na základě Kapitoly II Směrnice.

"Povolenka EU" znamená "povolenku", jak je definována ve Směrnici, a která je vydávána na základě Kapitoly III Směrnice. "Pozdější kupní cena Povolenky" znamená, ve vztahu k Transakci s Emisními Povolenkami EU, kterou je Povolenkový Swap, částku uvedenou nebo jinak stanovenou v příslušné Konfirmaci.

"Právo na Vypořádání v penězích" má význam tomuto termínu přiřazený v článku 5(1) tohoto Doplnku.

"Prémium" znamená, ve vztahu k Transakci s Emisními Povolenkami EU, kterou je Povolenková Opční Transakce, částku uvedenou nebo jinak stanovenou v příslušné Konfirmaci. Pokud příslušná Konfirmace uvádí Prémium na Povolenku, bude Prémium dáno soutínem Prémia na Povolenku, Počtu Opčí a Oprávnění z Opce.

"Prodávající" znamená, ve vztahu k Transakci s Emisními Povolenkami EU, stranu uvedenou v příslušné Konfirmaci.

"Prodleva nákladů pozice" znamená počet dní od plánovaného Data platby (včetně) (tak jako by došlo ve sjednaném Datu Dodání k zaslání Faktury s DPH) do Odloženého Data platby (vyjma).

"Prodleva závěrečných nákladů pozice" znamená počet dní od plánovaného Data platby (včetně) (tak jako by došlo ve sjednaném Datu Dodání k zaslání Faktury s DPH) do data (vyjma), které by bylo Datem platby, pokud by dodání proběhlo ke Konečnému Datu Dodání, případně ke Konečnému datu splnění.

"Provozovatel" znamená "provozovatele" jak je definován ve Směrnici.

"Provozovatel letadla" znamená "provozovatele letadla" jak je definován ve Směrnici.

"Prvotní dotčená strana" znamená osobu, z jejíhož účtu byl proveden Neautorizovaný převod Zatížených povolenek.

"Přijímající strana" ve vztahu k: (1) Povolenkovému Forwardu, znamená Kupujícího; (2) Povolenkové Opční transakci typu Call, znamená Kupujícího; (3) Povolenkové Opční Transakci typu Put, znamená Prodávajícího; nebo (4) dodání poskytnutému v rámci Povolenkového Swapu k Datu počátečního Dodání, znamená Kupujícího, a k Datu pozdějšího Dodání znamená Prodávajícího.

"Případ administrace" znamená pozastavení některých nebo všech procesů Příslušného registru nebo EUTL.

příslušným Národním správcem nebo Ústředním správcem v souladu s Nařízením o registrech, (i) kdy Příslušný registr není provozován a udržován v souladu s ustanoveními Nařízení o registrech, nebo jiných příslušných předpisů, nebo (ii) za účelem provedení plánované či nouzové údržby, nebo (iii) v případě, kdy došlo, nebo je důvodně podezření, že došlo, k porušení ochrany, která ohrožuje integritu systému registrů (včetně záložních zařízení).

"Případ odkladu" nastane, není-li strana této Smlouvy schopna k jakémukoli datu plnit své povinnosti k dodání nebo přijetí na základě a v souladu s Transakcí s Emisními Povolenkami EU a Schématem prostřednictvím Příslušného registru v důsledku vzniku některé z následujících událostí:

- (i) absence fungování registru; nebo
- (ii) vznik Případu administrace.

"Případ přerušení vypořádání" znamená událost nebo okolnost, která je mimo kontrolu dotčené strany, která nemůže být po vynaložení veškerého přiměřeného úsilí překonána a která takové straně znemožňuje plnění jejich závazků k dodání nebo převzetí Povolenek podle podmínek Transakce s Emisními Povolenkami EU. Pro vyloučení pochybností se stanoví, že neschopnost strany dodat Povolenny následkem nedostatku Povolenek na příslušném Určeném vkladovém účtu způsobeného nízkým nebo žádným přidělením Povolenek členským státem či jiným státem, skutečností, že členský stát nebo Ústřední správce opožděně nahradil nebo nenahradil povolenky Druhého obchodovacího období za Povolenny pro Třetí obchodovací období, nebo nečinností strany k zajištění dostatku Povolenek ke splnění jejich závazků k dodání, nepředstavuje Případ přerušení vypořádání. Tento výčet událostí, které nezakládají Případ přerušení vypořádání, není úplný a je poskytnut pouze pro vyloučení pochybností. Pokud událost nebo okolnost, která by jinak znamenala nebo vyvolala Případ přerušení vypořádání, znamená rovněž Případ odkladu, bude považována za Případ odkladu a nebude znamenat Případ přerušení vypořádání.

"Příslušný orgán" znamená orgán, který má podle Směrnice nebo Nařízení o registrech pravomoc spravovat Schéma, v to zahrnující Ústředního správce a každého Národního správce.

"Příslušný registr" znamená Registr, jehož prostřednictvím je strana povinna provést dodání nebo přijetí na základě a v souladu s Transakcí s Emisními Povolenkami EU. Pokud strana pro účely dodání nebo přijetí určila více než jeden Určený vkladový účet, Příslušný registr bude určen v souladu s článkem 4(6) tohoto Doplnku.

"Příslušný zdroj" znamená jakýkoli "příslušný orgán" (jak je definován v Nařízení o registrech) a/nebo Ústředního správce, Národního správce nebo jakýkoli jiný orgán, který má na základě Směrnice a/nebo Nařízení o registrech pravomoc blokovat, pozastavit, odmítnout, zamítnout, zrušit nebo jinak ovlivnit, a to zcela nebo částečně, převod Povolenek, jakýkoliv orgán oprávněný vynucovat právo, daňové orgány členského státu, European Anti fraud Office při Evropské komisi nebo Europol.

"Put" znamená druh Povolenské Opční Transakce opravňující, avšak nikoli zavazující, Kupujícího prodat Povolenny Prodávajícímu za Realizační cenu Povolenny za jednu Povolenny.

"Realizační cena Povolenny" znamená, ve vztahu k Transakci s Emisními Povolenkami EU, kterou je Povolennová Opční Transakce, cenu za Povolenny uvedenou nebo jinak stanovenou v příslušné Konfirmaci.

"Redukce skleníkových plynů" znamená odstranění, omezení, redukce, vyhýbání se, obstavení nebo zmírnění emisí Skleníkových plynů ve vztahu k situaci, která přiměřeně reprezentuje antropogenní emise ze zdrojů nebo antropogenní snížení pomocí propadů Skleníkových plynů v případě neexistence takového odstranění, omezení, redukce, vyhýbání se, obstavení nebo zmírnění.

"Registr" znamená registr zřízený členským státem nebo nečlenským státem nebo EU, v souladu s Mezinárodními předpisy za účelem zajištění přesné evidence vydávání, držení, převádění, nabytí, vyřazení, zrušení a nahrazení Povolenek. Pro vyloučení pochybností odkazy na Registr zahrnují Registr Unie a Vkladové účty v rámci Registru Unie, které jsou pod jurisdikcí jediného Národního správce jmenovaného členským státem a budou souhrnně považovány, pro účely tohoto Doplnku, za Registr pro daný členský stát.

"Registr členského státu" znamená Registr zřízený pro každý členský stát na základě Směrnice a Nařízení o registrech.

"Registr Unie" znamená Registr označovaný jako "Registr Společenství" v článku 19(1) Směrnice.

"Rozhodnutí" znamená rozhodnutí přijaté COP/MOP, včetně případných doplnění, popřípadě rozhodnutí je nahrazující.

"Sazba nákladů pozice" znamená sazbu rovnající se Pohyblivé sazbě, která by byla stanovena pro Doby kalkulace od plánovaného Data platby (včetně) (tak jako by došlo ve sjednaném Datu Dodání k zaslání Faktury s DPH) do Odloženého Data platby (vyjma), pokud by Datum obnovení bylo posledním dnem této Doby kalkulace a pokud by použitelná Varianta Pohyblivé sazby byla "EUR-EONIA-OIS-COMPOUND".

"Sazba závěrečných nákladů pozice" znamená sazbu odpovídající Pohyblivé sazbě, která by byla stanovena pro období od plánovaného Data platby (tak jako by došlo ve sjednaném Datu Dodání k zaslání Faktury s DPH) do Data předčasného ukončení, pokud by Datum obnovení bylo datem, které by bylo bývalo Datem platby, pokud by dodání nastalo ke Konečnému Datu Dodání, případně ke Konečnému datu splnění, a pokud by použitelná Varianta Pohyblivé sazby byla "EUR-EONIA-OIS-COMPOUND".

"Schéma" znamená schéma pro převody Povolenek zřízené podle Směrnice a Nařízení o registrech a v souladu s nimi implementováno do národních zákonů členských států.

"Skleníkový plyn" neboli "GHG" znamená jakýkoli ze šesti skleníkových plynů uvedený v Příloze A ke Kjótskému protokolu a takové další plyny, které budou čas od času do Kjótského protokolu zahrnuty

"Směrnice" znamená směrnici Evropského parlamentu a Rady 2003/87/EC ze dne 13. října 2003 o vytvoření systému pro obchodování s povolenkami na emise skleníkových plynů ve Společenství a o změně směrnice Rady 96/61/ES, v aktuálním znění.

"Středoevropský čas" znamená standardní čas přijatý západoevropskými státy, který je o jednu hodinu napřed oproti greenwichskému času (GMT + 1 hodina).

"Transakce s Emisními Povolenkami EU" má význam tomuto termínu přiřazený v článku 1(1) tohoto Doplnku.

"Třetí obchodovací období" znamená, ve vztahu k Povolenkám EU a Povolenkám AEU, období, na které odkazuje článek 16 Směrnice 2009/29/EC začínající 1. ledna 2013 a končící 31. prosince 2020 a ve vztahu k Způsobilým Kreditům EU, období bezprostředně následující po prvním období závazku podle Kjótského protokolu odkazující na období, ve kterém bylo dosaženo Redukce skleníkových plynů, které jsou předmětem každé příslušné CER nebo ERU.

"Typ Povolenky" znamená, ve vztahu k Transakci s Emisními Povolenkami EU, jakoukoli Povolenku AEU, Povolenku EU, Způsobilý Kredit EU jak jsou uvedeny v příslušné Konfirmaci.

"UNFCCC" znamená Rámcovou úmluvu OSN o klimatických změnách.

"Určené obchodovací období" znamená ve vztahu k Povolenkám a k Transakci s Emisními Povolenkami EU období uvedené v Konfirmaci příslušné Transakce s Emisními Povolenkami EU.

"Určený vkladový účet" znamená ve vztahu ke straně a Transakci s Emisními Povolenkami EU, Vkladové účty (jsou-li takové) uvedené pro takovou stranu v (i) Konfirmaci příslušné Transakce s Emisními Povolenkami EU nebo (ii) v případě, kdy nejsou určené žádné účty v souladu s bodem (i) výše, účty uvedené ve Zvláštních ustanoveních; v obou případech v souladu s článkem 15(1)(A) nebo 15(2)(A) tohoto Doplnku, jak bude případné, a ve znění změn učiněných v souladu s články 15(1)(B) nebo 15(2)(B) tohoto Doplnku.

"Ústřední správce" znamená osobu určenou Evropskou komisí, aby provozovala a udržovala EUTL v souladu s článkem 20 Směrnice a článkem 5 Nařízení o registrech.

"Vícenásobná realizace" znamená:

(I) Pokud bude "Vícenásobná realizace" dohodnuta ve vztahu k Transakcím s Emisními Povolenkami EU, kterými jsou americká Povolenková Opční Transakce nebo bermudská Povolenková Opční Transakce, může Kupující realizovat všechny nebo některé nerealizované Opce v jednom nebo více Obchodních dnech během Období realizace, ale (s výjimkou uvedenou níže) v žádný takový Obchodní den nesmí realizovat méně než Minimální počet Opčí nebo více než Maximální počet Opčí, a pokud je počet v příslušné Konfirmaci určen jako "Integrální násobek", musí počet realizovaných Opčí odpovídat číslu takto uvedenému nebo jeho integrálnímu násobku. S výjimkou uvedenou níže jakýkoli pokus realizovat v kterýkoli takový Obchodní den:

- (A) více než Maximální počet Opčí je považován za realizaci Maximálního počtu Opčí (počet Opčí přesahující Maximální počet Opčí je považován za nerealizovaný);
- (B) méně než Minimální počet Opčí je neúčinný; a
- (C) počet Opčí, který neodpovídá Integrálnímu násobku ani není jeho integrálním násobkem, je považován za realizaci počtu Opčí rovnajícího se nejbližšímu menšímu integrálnímu násobku Integrálního násobku (počet Opčí přesahující takové číslo bude považován za nerealizovaný).

(2) Bez ohledu na výše uvedené může Kupující v kterýkoli takový Obchodní den realizovat jakýkoli počet Opčí, který nepřevyšuje Maximální počet Opčí, pokud realizuje všechny Opce, které zůstaly nerealizované. K Datu expirace může Kupující realizovat jakýkoli počet Opčí, které zůstaly nerealizované.

"Vkladový účet" znamená formu digitálního záznamu udržovanou v Registru (podle a v souladu s Nařízením o registrech), kterou je možné použít pro záznam alokace (pokud existuje), držení a převodů Povolenek určitého Typu Povolenek, které mají být dodány v rámci příslušné Transakce s Emisními Povolenkami EU na základě a v souladu se Schématem a příslušnými Mezinárodními předpisy. Pro vyloučení pochybností se stanoví, že Vkladový účet zahrnuje také obchodní účet ve smyslu Nařízení o registrech.

"Výkonná rada" znamená Výkonnou radu mechanismu čistého rozvoje uvedenou v článku 12(4) Kjótského protokolu a ustavuje se podle Mezinárodních předpisů.

"Vypořádání v penězích" má význam tomuto termínu přiřazený v článku 5(1) tohoto Doplnku.

"Zatížená povolenka" znamená Povolenku, která byla nebo údajně byla předmětem Neautorizovaného převodu v souladu s potvrzením Příslušného zdroje.

"Závazek nezatížení" má význam tomuto termínu přiřazený v článku 13 tohoto Doplnku.

"Způsobilý Kredit EU" znamená CER nebo ERU, který v Datum Dodání:

(i) může být v souladu se Směrnicí vyměněn Provozovatelem za Povolenku EU (platnou ve Třetím obchodovacím období) na bázi kus-za-kus, nebo může být použit za účelem splnění požadavku vyřadit povolenky ve Třetím obchodovacím období na shodné bázi kus-za-kus jako Povolenka EU; a

(ii) nebyl předtím vyřazen nebo jinak použit Provozovatelem nebo Provozovatelem letadla pro účely splnění povinnosti v souladu se Směrnicí.

4. Dodání a platby

(1) Povolenkový Forward. Pro účely Povolenkového Forwardu, Kupující k Datu platby zaplatí Prodávajícímu částku rovnou Kupní ceně Povolenky vynásobené Počtem Povolenek a Prodávající k Datu Dodání dodá Kupujícímu Dodávané Povolenky a Kupující Dodávané Povolenky přijme, a to v souladu s podmínkami tohoto Doplnku a příslušné Konfirmace.

(2) Povolenková Opční Transakce. Pro účely Povolenkové Opční Transakce ve vztahu ke každému Datu realizace, Přijímající strana k příslušnému Datu platby zaplatí Dodávající straně částku rovnou Realizační ceně Povolenky vynásobené počtem Dodávaných Povolenek a Dodávající strana k příslušnému Datu Dodání dodá Přijímající straně Dodávané Povolenky a Přijímající strana Dodávané Povolenky přijme, a to v souladu s podmínkami tohoto Doplnku a příslušné Konfirmace.

(3) Povolenkový Swap. Pro účely Povolenkového Swapu

(i) Kupující k Datu počáteční platby zaplatí Prodávajícímu částku rovnou Počáteční kupní ceně Povolenky vynásobené Počtem Povolenek a Prodávající k Datu počátečního Dodání dodá Kupujícímu Dodávané Povolenky a Kupující Dodávané Povolenky přijme; a

(ii) Prodávající k Datu pozdější platby zaplatí Kupujícímu částku rovnou Pozdější kupní ceně Povolenky vynásobené Počtem Povolenek a Kupující k Datu pozdějšího Dodání dodá Prodávajícímu Dodávané Povolenky a Prodávající Dodávané Povolenky přijme;

toto vše proběhne v souladu s podmínkami tohoto Doplnku a příslušné Konfirmace.

(4) Započtení. Pokud by v kterékoli datum měly být dodány Povolenky stejného Typu Povolenky a Určeného obchodovacího období každou ze stran druhé straně v rámci dvou nebo více Transakcí s emisními Povolenkami EU, a pokud je to dohodnuto mezi dvěma stejnými páry Vkladových účtů stran, potom budou k tomuto datu závazky každé strany k dodání takových Povolenek automaticky splněny a ukončeny a, pokud celkové množství Povolenek, které by jinak bylo dodáno jednou stranou, převyšuje celkové množství Povolenek, které by jinak bylo dodáno druhou stranou nahrazeny závazkem strany, jejíž celkové množství Povolenek, které by byly dodány druhé straně, je větší, dodat druhé straně rozdíl mezi tímto větším a menším celkovým množstvím.

(5) Povinnost Dodávající strany dodat Povolenky na základě Transakce s Emisními Povolenkami EU bude splněna dokončeným převodem těchto Povolenek z Vkladového účtu Dodávající strany na základě a v souladu se Schématem. Pro účely splnění povinnosti k dodání na základě Transakce s Emisními Povolenkami EU je převod Povolenek považován za dokončený v okamžik, kdy jsou příslušné Povolenky připsány na příslušný Určený vkladový účet Přijímající strany, v důsledku čehož přejde vlastnictví a nebezpečí škody k Povolenkám nebo k jejich části z Dodávající strany na Přijímající stranu. Bez ohledu na výše uvedené, pokud má Dodávající strana pro příslušnou Transakci s Emisními Povolenkami EU jeden nebo více Určených vkladových účtů, povinnost Dodávající strany dodat Povolenky na základě Transakce s Emisními Povolenkami EU je omezena na povinnost dodání z jakéhokoli takového Určeného vkladového účtu Dodávající strany na příslušný Určený vkladový účet Přijímající strany. Pokud je převod Povolenek dokončen po 16. hodině Středoevropského času v Obchodní den pro Dodání nebo kdykoliv v jakýkoli den, který není Obchodním dnem pro Dodání, pak se má za to, že takové Povolenky byly dodány v 10 hodin dopoledne Středoevropského času v první následující Obchodní den pro Dodání. Pokud je převod Povolenek dokončen před 10. hodinou dopoledne Středoevropského času v Obchodní den pro Dodání, pak se má za to, že takové Povolenky byly dodány v 10 hodin dopoledne Středoevropského času v takový den.

(6) Je-li ve vztahu k Transakci s Emisními Povolenkami EU uveden jeden nebo více Určených vkladových účtů Přijímající strany, budou tyto Určené vkladové účty seřazeny podle priority. K Datu Dodání převede Dodávající strana Dodávané Povolenky na Určený vkladový účet Přijímající strany uvedený v prvním pořadí, ledaže ji v tom ve vztahu k tomuto Určenému vkladovému účtu brání událost nebo okolnost, která by byla Případem přerušení vypořádání nebo Případem odkladu, kdyby byl Určený vkladový účet Přijímající strany první v pořadí jediným uvedeným Určeným vkladovým účtem. Za takových okolností se opakovaně uplatní ustanovení tohoto odstavce ve vztahu k Určenému vkladovému účtu Přijímající strany uvedenému v následujícím pořadí (je-li takový účet).

5. Právo na Vypořádání v penězích

(1) Právo na vypořádání v penězích. Každá strana Transakce s Emisními Povolenkami EU má právo ("Právo na Vypořádání v penězích") si kdykoli během Období práva na Vypořádání v penězích zvolit, že Transakce s Emisními Povolenkami EU (nebo, ve vztahu k Povolenkové Opční Transakci, jakákoli Opce), bude místo vypořádání dodáním Povolenek vypořádána v penězích ("Vypořádání v penězích"), pokud Konfirmace Transakce s Emisními Povolenkami EU výslovně nestanoví, že Právo na Vypořádání v penězích náleží pouze jedné straně Transakce s Emisními Povolenkami EU uvedené v Konfirmaci.

(2) Výkon Práva na Vypořádání v penězích. Každá strana Transakce s Emisními Povolenkami EU oprávněná podle článku 5(1) tohoto Doplnku a příslušné Konfirmace k volbě Vypořádání v penězích ("Oprávněná strana") může vykonat Právo na Vypořádání v penězích předáním Oznámení o Vypořádání v penězích druhé straně Transakce s Emisními Povolenkami EU kdykoli během Období Práva na Vypořádání v penězích. Neobdrží-li druhá strana Oznámení o Vypořádání v penězích před koncem Období Práva na Vypořádání v penězích, oprávnění z Práva na Vypořádání v penězích zanikne. Není-li v Konfirmaci uvedeno jinak, Právo na Vypořádání v penězích může být vykonáno pouze v celku.

(3) Vypořádání v penězích Povolenkového Forwardu. Bylo-li uplatněno Právo na Vypořádání v penězích ve vztahu k Povolenkovému Forwardu, nevztahuje se na tento Povolenkový Forward vypořádání podle článku 4(1) tohoto Doplnku a k Datu platby tohoto Povolenkového Forwardu:

(i) Prodávající zaplatí Kupujícímu Částku Vypořádání v penězích, je-li Pohyblivá cena vyšší než Kupní cena Povolenky; nebo

(ii) Kupující zaplatí Prodávajícímu Částku Vypořádání v penězích, je-li Pohyblivá cena nižší než Kupní cena Povolenky.

(4) Vypořádání v penězích Povolenkové Opční Transakce. Bylo-li uplatněno Právo na Vypořádání v penězích ve vztahu k jakékoli Opce v rámci kterékoli Povolenkové Opční Transakce, nevztahuje se na tuto Opce vypořádání podle článku 4(2) tohoto Doplnku a k Datu platby ve vztahu ke každému Datu realizace týkajícího se této Opce:

(i) Dodávající strana zaplatí Přijímající straně Částku Vypořádání v penězích, je-li Pohyblivá cena vyšší než Realizační cena Povolenky; nebo

(ii) Přijímající strana zaplatí Dodávající straně Částku Vypořádání v penězích, je-li Pohyblivá cena nižší než Realizační cena Povolenky.

(5) Vypořádání v penězích Povolenkového Swapu. Bylo-li uplatněno Právo na Vypořádání v penězích ve vztahu k Povolenkovému Swapu, nevztahuje se na tento Povolenkový Swap vypořádání podle odstavce (ii) článku 4(3) tohoto Doplnku a k Datu pozdější platby tohoto Povolenkového Swapu:

(i) Prodávající zaplatí Kupujícímu Částku Vypořádání v penězích, je-li Pohyblivá cena vyšší než Pozdější kupní cena Povolenky; nebo

(ii) Kupující zaplatí Prodávajícímu Částku Vypořádání v penězích, je-li Pohyblivá cena nižší než Pozdější kupní cena Povolenky.

6. Příklad přerušeni vypořádání

(1) Oznámení o Příkladu přerušeni vypořádání. V případě vzniku Příkladu přerušeni vypořádání může jedna strana písemným oznámením druhé straně tuto stranu uvědomit o počátku Příkladu přerušeni vypořádání a o Transakci/Transakcích s Emisními Povolenkami EU dotčených takovým Případem přerušeni vypořádání. Pokud toto oznámení dává strana dotčená Příkladem přerušeni vypořádání, bude oznámení obsahovat také podrobnosti (v rozsahu známém této straně) o Příkladu přerušeni vypořádání a nezávazný odhad rozsahu a očekávaného trvání její neschopnosti plnit své závazky z důvodu Příkladu přerušeni vypořádání.

(2) Následky Příkladu přerušeni vypořádání. Nastane-li Příklad přerušeni vypořádání, budou povinnosti obou stran, jejichž plnění by jinak bylo ve vztahu k Transakci/Transakcím s Emisními Povolenkami EU dotčené/dotčeným Příkladem přerušeni vypořádání vyžadováno, pozastaveny na dobu trvání Příkladu přerušeni vypořádání a jejich plnění nebude, s výhradou ustanovení článku 6(3) tohoto Doplnku vyžadováno až do dne, kdy je Příklad přerušeni vypořádání překonán nebo zanikne. Po dobu trvání Příkladu přerušeni vypořádání bude strana dotčená Příkladem přerušeni vypořádání nadále vynakládat veškeré rozumné úsilí k překonání tohoto Příkladu přerušeni vypořádání. S výhradou ustanovení článku 6(3) tohoto Doplnku, jakmile bude Příklad přerušeni vypořádání překonán nebo přestane existovat, obě strany jsou povinny jakmile to bude rozumně uskutečnitelné, avšak nikoli později než druhý Obchodní den pro Dodání následující po datu, ke kterému byl Příklad přerušeni vypořádání překonán nebo přestal existovat, obnovit úplné plnění svých dluhů podle této Smlouvy ve vztahu k příslušné Transakci/Transakcím s Emisními Povolenkami EU (pro vyloučení pochybností, včetně všech pozastavených závazků).

(3) Další následky Příkladu přerušeni vypořádání. Pokud ve vztahu k Transakci s Emisními Povolenkami EU dotčené Příkladem přerušeni vypořádání Příklad přerušeni vypořádání pokračuje:

- (A) během období končícího 9 Obchodních dní pro Dodání po původním datu, které, nebýt Příkladu přerušeni vypořádání, by bylo Datem Dodání pro Transakci s Emisními Povolenkami EU; nebo
- (B) pokud by takové období 9 Obchodních dní pro Dodání skončilo po uplynutí Lhůty pro vyřazení, která nastane k původnímu datu, které, nebýt Příkladu přerušeni vypořádání, by bylo Datem Dodání pro Transakci s Emisními Povolenkami EU nebo bezprostředně po tomto původním datu, během období končícího v den uplynutí Lhůty pro vyřazení; nebo
- (C) pokud by takové období 9 Obchodních dní pro Dodání skončilo po dni, který o 3 Obchodní dny pro Dodání předchází Konci obchodovacího období, který nastane k původnímu datu, které, nebýt Příkladu přerušeni vypořádání, by bylo Datem Dodání pro Transakci s Emisními Povolenkami EU nebo bezprostředně po tomto původním datu během období končícího v den, který o 3 Obchodní dny pro Dodání předchází Konci obchodovacího období,

potom v takový 9. Obchodní den pro Dodání, v den uplynutí Lhůty pro vyřazení nebo v den, který o 3 Obchodní dny pro Dodání předchází Konci obchodovacího období (podle toho, který z případů může nastat), se má za to, že ve vztahu k příslušné Transakci s Emisními Povolenkami EU nastal Příklad nemožnosti plnění. Nastane-li v důsledku takového případu Datum předčasného ukončení, pak pro účely stanovení částky splatné podle článku 7 Obecných ustanovení ve vztahu k takovému Datu předčasného ukončení: (i) je-li ve Zvláštních ustanoveních nebo v Konfirmaci příslušné Transakce s Emisními Povolenkami EU sjednána doložka "Platba při ukončení z důvodů přerušeni vypořádání", má se za to, že povinnost plnění pozastavených dluhů byla k takovému Datu předčasného ukončení obnovena; nebo (ii) není-li ve Zvláštních ustanoveních nebo v Konfirmaci příslušné Transakce s Emisními Povolenkami EU sjednána doložka "Platba při ukončení z důvodů přerušeni vypořádání", má se za to, že po vzniku Příkladu přerušeni vypořádání nemají strany ve vztahu k Transakci s Emisními Povolenkami EU žádné další dluhy k platbě nebo dodání (s výjimkou jakýchkoli plateb dlužených jednou stranou v souvislosti s povinnostmi dodání, které druhá strana již splnila); platí však, že příslušná strana neprodleně nahradí druhé straně jakoukoli částku, která byla druhou stranou ve vztahu k Transakci s Emisními Povolenkami EU zaplácena (s výjimkou plateb ve vztahu k dodaným Povolenkám), společně s úrokem z takové částky ve stejné měně, jako je tato částka, za období od data (včetně), kdy byla tato částka zaplácena do data (vyjma tohoto data) ukončení takové Transakce s Emisními Povolenkami EU, a to podle sazby doložené stranou povinnou nahradit tuto částku jako sazba nabídnuta takové straně přední bankou na příslušném mezibankovním trhu pro jednodenní (overnight) vklady v příslušné měně, přičemž taková banka bude v dobré víře vybrána touto stranou pro účely získání reprezentativní sazby, která přiměřeně odráží podmínky převládající v dané době na příslušném trhu.

7. Příklad odkladu

- (A) Při vzniku Příkladu odkladu je strana dotčená Příkladem odkladu povinna, jakmile to bude rozumně uskutečnitelné, písemně oznámit druhé straně začátek Příkladu odkladu. V rozsahu známém straně dotčené Příkladem odkladu je taková strana povinna uvést také podrobnosti o tomto Příkladu odkladu včetně nezávazného odhadu rozsahu a očekávaného trvání její neschopnosti plnit své závazky z důvodu Příkladu odkladu.
- (B) Nastane-li Příklad odkladu, budou závazky obou stran, jejichž plnění by jinak bylo ve vztahu k Transakci/Transakcím s Emisními Povolenkami EU dotčené/dotčeným Příkladem odkladu vyžadováno, odloženy na dobu trvání Příkladu odkladu a, s výhradou ustanovení článku 7(D) tohoto Doplnku níže, nebude jejich plnění vyžadováno až do doby, než Příklad odkladu přestane existovat.
- (C) S výhradou ustanovení článku 7(D) tohoto Doplnku níže, jakmile Příklad odkladu přestane existovat, obě strany jsou povinny obnovit úplné plnění svých závazků podle této Smlouvy ve vztahu k příslušné Transakci/Transakcím s Emisními

Povolenkami EU (pro vyloučení pochybností, včetně všech pozastavených závazků) jakmile to bude možné, avšak nikoli později než v den, který nastane dříve z těchto dnů: (i) desátý Obchodní den pro Dodání po datu, kdy zanikne Příklad odkladu; a (ii) 3 Obchodní dny pro Dodání před Koncem obchodovacího období ("Odložené Datum Dodání").

Jsou-li Dodávané Povolenky Přijímající straně dodány k Odloženému Datu Dodání následujícím po vzniku Případu odkladu uvedeného v článku 7(B) tohoto Doplnku výše nebo před tímto datem, souhlasí Přijímající strana, že zaplatí Dodávající straně v Odložené Datum platby:

- (I) v případě Povolenkového Forwardu, částku rovnající se součtu: (X) Kupní ceny Povolenky vynásobené Počtem Povolenek dodaných k příslušnému Odloženému Datu Dodání nebo před tímto datem; a (Y) Částky nákladů pozice;
- (II) v případě Povolenkové Opční Transakce, částku rovnající součtu: (X) Realizační ceny Povolenky vynásobené Počtem Povolenek dodaných k příslušnému Odloženému Datu Dodání nebo před tímto datem; a (Y) Částky nákladů pozice;
- (III) pro účely Povolenkového Swapu, částku rovnající se součtu: (X) (i) Počáteční kupní ceny Povolenky, pokud se jedná o Příklad odkladu vzniklý k Datu počátečního Dodání; nebo (ii) Pozdější kupní ceny Povolenky, pokud se jedná o Příklad odkladu vzniklý v souvislosti s Datem pozdějšího Dodání, vynásobené Počtem Povolenek dodaných k příslušnému Odloženému Datu Dodání nebo před tímto datem; a (Y) Částky nákladů pozice;

Pro vyloučení pochybností, Částka nákladů pozice bude uvedena na příslušné Faktuře s DPH zasláné Přijímající straně.

- (D) Pokud Příklad odkladu trvá i k Meznímu datu, má se za to, že ve vztahu k příslušné Transakci s Emisními Povolenkami EU nastal Příklad nemožnosti plnění. Strany souhlasí s tím, že v takovém případě bude pro účely příslušné Transakce s Emisními Povolenkami EU Datem předčasného ukončení Mezní datum. Ve vztahu k tomuto Datu předčasného ukončení se pro účely stanovení jakékoli částky splatné podle článku 7 Obecných ustanovení má za to, že po vzniku Případu odkladu nemají strany ve vztahu k Transakci s Emisními Povolenkami EU žádné další závazky k platbě nebo dodání (s výjimkou jakýchkoli plateb dlužených jednou stranou v souvislosti s povinnostmi dodání, které druhá strana již splnila); platí však, že příslušná strana neprodleně nahradí druhé straně jakoukoli částku, která byla druhou stranou ve vztahu k Transakci s Emisními Povolenkami EU zaplácena (s výjimkou plateb

ve vztahu k dodaným Povolenkám), společně s úrokem z takové částky ve stejné měně, jako je tato částka, za období od data (včetně), kdy byla tato částka zaplácena do data ukončení (vyjma tohoto data) takové Transakce s Emisními Povolenkami EU, a to podle sazby doložené stranou povinnou nahradit tuto částku jako sazba nabídnuta takové straně přední bankou na příslušném mezibankovním trhu pro jednodenní vklady v příslušné měně, přičemž taková banka bude v dobré víře vybrána touto stranou pro účely získání reprezentativní sazby, která přiměřeně odráží podmínky převládající v dané době na příslušném trhu. Pro vyloučení pochybností, v případě Povolenkového Swapu nebude náhrada zahrnovat již zaplacenou Počáteční kupní cenu Povolenky, za předpokladu že Dodávané Povolenky byly k Datu počátečního Dodání dodány.

8. Nedodání

Pokud Dodávající strana nedodala Dodávané Povolenky k Datu Dodání, nebude takové nedodání představovat Příklad porušení (definovaný ve Smlouvě) ve vztahu k Dodávající straně, ale uplatní se následující ustanovení:

- (A) pokud k nedodání dojde z jiného důvodu než v důsledku nesplnění Požadavků podle Schématu Přijímající stranou (jak jsou uvedeny níže), existence Případu Protiprávnosti, existence Případu přerušení vypořádání existence Případu odkladu, nebo odstoupení od Schématu, jak je popsáno v článku 10(1) tohoto Doplnku, bude Datum platby odloženo a Přijímající strana může na základě oznámení doručeného Dodávající straně požadovat po Dodávající straně, aby takové pochybení napравила, a uplatní se následující ustanovení:
 - (I) dodá-li Dodávající strana Dodávané Povolenky nejpozději v Konečné datum Dodání:

- (X) (i) V případě Povolenkového Forwardu, zaplatí k Datu platby Přijímající strana Dodávající straně částku rovnou Kupní ceně Povolenky vynásobenou Počtem Povolenek, (ii) v případě Povolenkové Opční Transakce zaplatí k Datu platby Přijímající strana Dodávající straně částku rovnou Realizační ceně Povolenky vynásobenou počtem Dodávaných Povolenek, a (iii) v případě Povolenkového Swapu zaplatí k Datu platby Přijímající strana Dodávající straně částku rovnou Počáteční kupní ceně Povolenky (je-li placena Datu počáteční platby) nebo Pozdější kupní ceně Povolenky (je-li placena k Datu pozdější platby) vynásobené Počtem Povolenek (a v každém případě pro účely stanovení Data platby, se datum skutečného dodání považuje za Datum Dodání);

(Y) Dodávající strana zaplatí Přijímající straně k Datu platby (určenému v souladu s článkem 8(A)(I)(X) výše) úrok z částky odpovídající počtu Povolenek, jejichž dodání bylo k Datu Dodání požadováno (které však nebyly k tomuto datu dodány) vynásobený (i) Kupní cenou Povolenky (v případě Povolenkového Forwardu) nebo (ii) Realizační cenou Povolenky (v případě Povolenkové Opční Transakce) nebo (iii) Počáteční kupní cenou Povolenky (v případě nedodání Dodávaných Povolenek v rámci Povolenkového Swapu k Datu počátečního Dodání) nebo (iv) Pozdější kupní cenou Povolenky (v případě nedodání Dodávaných Povolenek v rámci Povolenkového Swapu k Datu pozdějšího Dodání) za období od původního Data Dodání (včetně) do data skutečného dodání (vyjma) při Sazbě úroku z prodlení; nebo

- (II) není-li nedodání napraveno nejpozději v druhý Obchodní den pro Dodání po doručení takového oznámení nebo, nastane-li dříve, do konce Lhůty pro vyřazení, která končí příslušným Datem Dodání nebo bezprostředně po tomto datu (v obou případech "Konečné Datum Dodání"), může Přijímající strana písemným oznámením doručeným Dodávající straně ukončit závazky obou stran podle článku 4 tohoto Doplnku a Dodávající strana zaplatí Přijímající straně v třetí následující Obchodní den částku rovnající se Nákladům náhradní transakce Přijímající strany (je-li to kladné číslo) se zohledněním jakékoli částky zaplacené dříve Přijímající stranou Dodávající straně ve vztahu k příslušné Transakci s Emisními Povolenkami EU (kterážto částka, pro vyloučení pochybností, nezahrnuje Prémium, zaplacené Kupujícími ve vztahu k Povolenkové Opční Transakci); pro vyloučení pochybností, dojde-li v případě Povolenkového Swapu k nedodání k Datu pozdějšího Dodání, nebude takové zohlednění zahrnovat Počáteční kupní cenu Povolenky.

(B) dojde-li k nedodání v důsledku nesplnění Požadavků podle Schématu Přijímající stranou (jak jsou uvedeny níže), bude Datum platby odloženo a Dodávající strana může na základě oznámení doručeného Přijímající straně požadovat po Přijímající straně požadovat jejich splnění, a uplatní se následující ustanovení:

- (I) splní-li je Přijímající strana nejpozději v Konečné datum splnění:

(X) Dodávající strana dodá Přijímající straně Dodávané Povolenky a (i) v případě Povolenkového Forwardu zaplatí k Datu platby Přijímající strana Dodávající straně částku rovnou Kupní ceně Povolenky vynásobenou Počtem Povolenek, (ii) v případě Povolenkové Opční Transakce zaplatí k Datu platby Přijímající strana Dodávající straně částku rovnou Realizační ceně Povolenky vynásobenou počtem Dodávaných Povolenek, a (iii) v případě Povolenkového Swapu zaplatí k Datu platby Přijímající strana Dodávající straně částku rovnou Počáteční kupní ceně Povolenky (je-li placena k Datu počáteční platby) nebo Pozdější kupní ceně Povolenky (je-li placena k Datu pozdější platby) vynásobené Počtem Povolenek (a v každém případě pro účely stanovení Data platby se datum skutečného dodání považuje za Datum Dodání); a

(Y) Přijímající strana zaplatí Dodávající straně k Datu platby (určenému v souladu s článkem 8(B)(I)(X) výše) úrok z částky odpovídající počtu Povolenek, jejichž dodání bylo k Datu Dodání požadováno (které však nebyly k tomuto datu dodány) vynásobený (i) Kupní cenou Povolenky (v případě Povolenkového Forwardu) nebo (ii) Realizační cenou Povolenky (v případě Povolenkové Opční Transakce) nebo (iii) Počáteční kupní cenou Povolenky (v případě nedodání Dodávaných Povolenek v rámci Povolenkového Swapu k Datu počátečního Dodání) nebo (iv) Pozdější kupní cenou Povolenky (v případě nedodání Dodávaných Povolenek v rámci Povolenkového Swapu k Datu pozdějšího Dodání) za období od původního Data Dodání (včetně) do data skutečného dodání (vyjma) při Sazbě úroku z prodlení; nebo

- (II) nesplní-li je poté Přijímající strana nejpozději v druhý Obchodní den pro Dodání po doručení takového oznámení nebo, nastane-li dříve, do konce Lhůty pro vyřazení, která končí Datem Dodání nebo bezprostředně po tomto datu (v obou případech "Konečné datum splnění"), může Dodávající strana písemným oznámením doručeným Přijímající straně ukončit závazky obou stran podle článku 4 tohoto Doplnku a Přijímající strana zaplatí Dodávající straně částku rovnající se Nákladům náhradní transakce Dodávající strany (je-li to kladné číslo) v třetí následující Obchodní den se zohledněním jakékoli částky

zaplacené dříve Přijímající stranou Dodávající straně ve vztahu k příslušné Transakci s Emisními Povolenkami EU (kterážto částka, pro vyloučení pochybností, nezahrnuje Prémium zaplacené Kupujícím ve vztahu k Povolenkové Opční Transakci); pro vyloučení pochybností, dojde-li v případě Povolenkového Swapu k nedodání k Datu pozdějšího Dodání, nebude takové zohlednění zahrnovat Počáteční kupní cenu Povolenky.

9. Částečné vypořádání

Dodá-li k Datu Dodání Dodávající strana Přijímající straně méně Povolenek než Dodávané Povolenky (takový deficit je "Deficit Povolenek"), závazek Přijímající strany zaplatit podle článku 4 tohoto Doplnku výše bude snížen o částku odpovídající Deficitu Povolenek vynásobenou buď (i) Kupní cenou Povolenky (v případě Povolenkového Forwardu) nebo (ii) Realizační cenou Povolenky (v případě Povolenkové Opční Transakce) nebo (iii) Počáteční kupní cenou Povolenky (v případě Deficitu Povolenek vzniklému k Datu počátečního Dodání v souvislosti s Povolenkovým Swapem) nebo Pozdější kupní cenou Povolenky (v případě Deficitu Povolenek vzniklému k Datu pozdějšího Dodání v souvislosti s Povolenkovým Swapem) a ohledně Deficitu Povolenek se použijí ustanovení o "Nedodání" uvedená výše (s tím, že odkazy na Počet Povolenek (v případě Povolenkového Forwardu nebo Povolenkového Swapu) a na Dodávané Povolenky (v případě Povolenkové Opční Transakce) budou chápány jako odkazy na Deficit Povolenek).

10. Odstoupení od Schématu

(1) Pokud bude před Datem Dodání, na základě písemného veřejného vyjádření Evropského společenství, Schéma opuštěno nebo se v něm nemá pokračovat, může každá strana na základě písemného oznámení doručeného druhé straně ukončit příslušnou Transakci s Emisními Povolenkami EU a v takovém případě nebude mít žádná strana žádné další závazky k dodání nebo platbě ve vztahu k takové Transakci s Emisními Povolenkami EU (s výjimkou jakýchkoli plateb dlužných jednou stranou v souvislosti s povinnostmi dodání, které druhá strana již splnila) a, pro vyloučení pochybností, nebude ve vztahu k takovému ukončení splatná žádná platba podle článku 7 Obecných ustanovení ani jinak.

(2) V případě ukončení podle odstavce (1) příslušná strana neprodleně nahradí druhé straně jakoukoli částku, která byla druhou stranou ve vztahu k Transakci s Emisními Povolenkami EU zaplacená, společně s úrokem z takové částky ve stejné měně, jako je tato částka, za období od data, kdy tato částka byla zaplacená (včetně) do data ukončení (vyjma tohoto data) takové Transakce s Emisními Povolenkami EU podle odstavce (1), a to podle sazby doložené stranou povinnou nahradit tuto částku jako sazba nabídnuta takové straně přední bankou na příslušném mezibankovním trhu pro jednodenní (overnight) vklady v příslušné měně, přičemž taková banka bude v dobré víře vybrána touto stranou pro účely získání reprezentativní sazby, která přiměřeně odráží podmínky převládající v dané době na příslušném trhu.

(3) Pro vyloučení pochybností, ve vztahu k Transakcím s Emisními Povolenkami EU, které stanoví více než jedno Datum Dodání, se ustanovení odstavců (1) a (2) výše, týkající se závazků stran k dodání a platbě, vztahují pouze k Datům Dodání, která nastanou v den nebo po dni odstoupení od Schématu podle článku 10(1) tohoto Doplnku.

11. Fakturace a DPH

(1) K Datu Dodání nebo po tomto datu zašle Dodávající strana Přijímající straně platnou fakturu s DPH (platnou v jurisdikci dodání), uvádějící Počet Povolenek, který byl dodán nebo který by byl dodán nebýt ustanovení článku 4(4) tohoto Doplnku, a Kupní cenu/ceny Povolenek, případně Realizační cenu/ceny Povolenek, ve které uvede celkovou částku splatnou Přijímající stranou a případně řádně účtovanou částku DPH ("Faktura s DPH").

(2) Všechny částky uvedené v tomto Doplnku nebo v Konfirmaci Transakce s Emisními Povolenkami EU jsou uváděny bez příslušné daně z přidané hodnoty ("DPH"), která je nebo by měla být účtována ve vztahu k dodávce nebo dodávkám, ohledně kterých tyto částky představují, byť i částečně, zdanitelné plnění a tato DPH se hradí nad rámec takového plnění v souladu s ustanoveními uvedenými níže.

(3) Přijímající strana buď (A) za podmínky přijetí řádné Faktury s DPH ve vztahu k takové dodávce nebo dodávkám, která mimo jiné uvádí částku DPH náležitě k ní účtovanou ("Částka DPH"), zaplatí Dodávající straně k Datu platby částku rovnající se Částce DPH; nebo (B) bude-li podle ustanovení použitelné legislativy týkající se DPH Přijímající strana povinna sama vyměřit a vyúčtovat DPH vzhledem k takové dodávce, pak takovou DPH vyúčtuje.

(4) Ke každému datu, ke kterému je uzavřena Transakce s Emisními Povolenkami EU, prohlašuje Přijímající strana Dodávající straně toto:

- (A) Pro účely DPH přijímá Přijímající strana služby dodané podle Transakce s Emisními Povolenkami EU, v souvislosti s usazením se Přijímající strany, v Jurisdikci DPH této strany;
- a
- (B) je daňovým subjektem pro účely článku 9 Směrnice ES 2006/112/EC a přijímá dodávky pro účely obchodní činnosti, kterou vykonává.

(5) S výjimkou závazků každé strany ohledně DPH, zajistí každá strana uhrazení všech licenčních poplatků, daní, cel a jiných částek (včetně všech ekologických daní nebo odvodů) splatných podle právních předpisů dotýčnou stranou a vzniklých v souvislosti s Transakcí s Emisními Povolenkami EU, a nahradí druhé straně částku ve výši takových licenčních poplatků, daní, cel a jiných částek, zaplacených takovou stranou, za které je však primárně odpovědná první strana.

12. Požadavky podle Schématu

Každá strana se zavazuje, že po dobu kdy jedna z nich má nebo může mít nějaký závazek v rámci Transakce s Emisními Povolenkami EU:

(A) zajistí, aby k Datu Dodání, případně k Odloženému Datu Dodání, měla jeden nebo více Vkladových účtů platně registrovaných v souladu s Nařízením o registrech a v případě, kdy má jeden nebo více Určených vkladových účtů, zajistí, aby k Datu Dodání, případně k Odloženému Datu Dodání, byly tyto Určené vkladové účty platně registrovány v souladu s Nařízením o registrech; (B) je-li Dodávající stranou, zajistí, pro účely Nařízení o registrech, aby každý Určený vkladový účet Přijímající strany byl označen jako "důvěryhodný účet" na jejím "seznamu důvěryhodných účtů" pro všechny její Určené vkladové účty (nebo jiné Vkladové účty, pokud je to příslušné); a

(B) bude činit tak, aby nedala žádnému Příslušnému úřadu důvod k blokadě, pozastavení, zamítnutí, odmítnutí nebo zrušení převodu Povolenek (celého nebo jeho části), který má být uskutečněn na základě jakékoli Transakce s Emisními Povolenkami EU.

13. Neexistence zatížení

Ve vztahu ke každému dodání Povolenek je Dodávající strana povinna dodat Povolenek prosté všech břemen, překážek, dluhů, zatížení, zástavních či jiných práv třetích osob ("Závazek nezatížení"). V případě, že strana poruší Závazek nezatížení, platí následující:

(1) Smlouva a všechny ostatní Transakce uzavřené mezi stranami na základě Smlouvy budou pokračovat nedotčené.

(2) Aniž by byla dotčena jakákoliv přípustná námitka Dodávající strany (včetně, ale nikoli výhradně, jakékoliv námitky promlčení nebo jiné obdobné námitky), na základě písemného oznámení o tomto porušení doručeného Přijímající stranou Dodávající straně (bez ohledu na to, jak dlouho po příslušném Datu Dodání je takové oznámení doručeno), a s výhradou odstavce (4) tohoto článku 13 níže, Přijímající strana:

(A) určí Částku ztráty ze zatížení plynoucí z tohoto porušení, a to buď k datu, k němuž se oznámení považuje za doručené, nebo poté, jakmile to bude možné; a

(B) oznámí Dodávající straně dlužnou Částku ztráty ze zatížení včetně podrobných podkladů, které použila při výpočtu této částky.

Přijímající strana není povinna uzavřít náhradní transakci za účelem určení Částky ztráty ze zatížení.

(3) Dodávající strana je povinna uhradit Přijímající straně Částku ztráty ze zatížení, včetně úroku vypočteného při Sazbě úroku z prodlení, a to nejpozději třetí (3.) Obchodní den po (i) přijetí platné faktury v souvislosti s takovou Částkou ztráty ze zatížení nebo (ii) přijetí výše uvedeného oznámení včetně podrobných podkladů, které Přijímající strana použila při výpočtu Částky ztráty ze zatížení, podle toho, co nastane později. Po zaplacení Částky ztráty ze zatížení Dodávající stranou, strany nebudou mít žádné další povinnosti v souvislosti s takovou Transakcí s Emisními Povolenkami EU a takovým porušením. Přijímající strana uznává, že tento článek 13. (Neexistence zatížení) stanoví výhradní nápravné prostředky v souvislosti s takovým porušením.

(4) Pokud je porušení Závazku nezatížení způsobeno převodem Zatížených povelenek, Dodávající

strana je odpovědná za Částku ztráty ze zatížení pokud v den, kdy prvně získala, obdržela nebo koupila takové Zatížené povolenky, nejednala v dobré víře; jinak je Dodávající strana odpovědná za Částku ztráty ze zatížení (aniž by byla dotčena jakákoliv přípustná námitka Dodávající strany včetně, ale nikoli výhradně, jakékoliv námitky promlčení nebo jiné obdobné námitky), pokud

(A) Přijímající strana, bez ohledu na to, zda drží nebo nedrží takové Zatížené povolenky, proti níž je namířen nárok První dotčené strany, vynaložila za účelem zabránění vzniku Částky ztráty ze zatížení svého nejlepšího úsilí, aby se ubránila takovému nároku týkajícímu se Zatížených povelenek (včetně, je-li to přípustné, spoléhající se na článek 37 Nařízení o registrech nebo jinou obdobnou právní zásadu dle příslušného národního práva) a byla neúspěšná (z jiného důvodu než z důvodu nedostatku vlastní dobré víry); nebo

(B) Přijímající strana, bez ohledu na to, zda drží nebo nedrží takové Zatížené povolenky, která jednala v dobré víře při nákupu takových Zatížených povelenek a proti níž je namířen nárok třetí strany (jiné než První dotčené strany) týkající se Zatížených povelenek, vynaložila veškeré rozumné úsilí, aby Částku ztráty ze zatížení snížila.

14. Náhrada škody a náklady

(1) S výjimkou rozsahu, v jakém je ušlý zisk zahrnut v jakékoliv částce splatné podle článku 7 Obecných ustanovení nebo v jakékoli platbě Nákladů náhradní transakce Přijímající strany nebo Nákladů náhradní Transakce Dodávající strany nebo v jakékoli platbě Částky ztráty ze zatížení, není žádná strana odpovědná druhé straně za žádný ušlý zisk ani nepřímou škodu.

(2) Všechny výdaje, poplatky a platby vyměřené nebo uvalené Příslušným orgánem v souvislosti s převodem Povelenek v rámci Transakce s Emisními Povolenkami EU jdou k tíži strany, které budou takové výdaje, poplatky a/nebo platby vyměřeny Příslušným orgánem.

15. Určené vkladové účty a úpravy Určených vkladových účtů strany

Obě strany se po dobu, po kterou kterákoli z nich má nebo může mít povinnost podle Transakce s Emisními Povolenkami EU, dohodly následovně:

(1) Přijímající strana (A) zajistí, aby byl ve Zvláštních ustanoveních nebo v příslušné Konfirmaci určen jeden nebo více takových Vkladových účtů registrovaných v souladu s článkem 12 tohoto Doplnku; a (B) je oprávněna (i) upravit pořadí, ve kterém jsou seřazeny její Určené vkladové účty (ii) určit další Určený vkladový účet; a/nebo (iii) odstranit Určený vkladový účet z původního seznamu, a to vždy ve vztahu k Transakci s Emisními Povolenkami EU, za podmínky, že Přijímající strana písemně oznámí Dodávající straně takovou úpravu, dodatek nebo odstranění (včetně uvedení příslušných detailů o účtu) nejméně třicet (30) kalendářních dní před dalším Datem Dodání v rámci takové Transakce s Emisními Povolenkami EU a že Dodávající strana do pěti (5) Obchodních dní pro Dodání od obdržení takové zprávy od Přijímající strany písemně

oznámi Přijímající straně, že s takovými změnami souhlasí;

(2) Dodávající strana může (A) ve Zvláštních ustanoveních nebo v příslušné Konfirmaci určit jeden nebo více takových Vkladových účtů registrovaných v souladu s článkem 12 tohoto Doplnku; a (B) čas od času určit nový Vkladový účet nebo přidat další Vkladový účet k těm, jež jsou vyjmenovány ve Zvláštních ustanoveních nebo v příslušné Konfirmaci, za podmínky, že Dodávající strana takovou změnu písemně oznámí Přijímající straně

(včetně příslušných účetních údajů) nejpozději v den, který o deset (10) Obchodních dní pro Dodání předchází následujícímu Datu Dodání podle předmětné Transakce s Emisními Povolenkami EU.

Ustanovení použitelná na opční transakce

Není-li definováno jinak v tomto Doplnku, jakýkoli termín týkající se Opčních transakcí bude vykládán v souladu s příslušným Doplnkem k Opčním transakcím publikovaným ČBA.

Návrh formuláře Konfirmace pro Povolenkový Forward

Komru:

Od:

Datum:

V návaznosti na náš telefonický rozhovor tímto potvrzujeme naši dohodu uzavřít Transakci ve formě Povolenkového Forwardu [která bude podléhat Rámcové smlouvě o obchodování na finančním trhu publikované Českou bankovní asociací a uzavřené mezi námi dne Tato Konfirmace je Konfirmací ve smyslu článku 2(2) Obecných ustanovení. Pokud nejsou výslovně definovány v této Konfirmaci, mají výrazy s velkým počátečním písmenem stejný význam jako v Rámcové smlouvě]. Podmínky Transakce jsou následující:

Obecná ustanovení:

Referenční číslo:

Datum obchodu:

Strana A [obchodní firma, IČO, sídlo]:

Strana B [obchodní firma, IČO, sídlo]:

Kupující: Strana [A/B]

Prodávající: Strana [B/A]

Typ Povolenky: ¹

Kupní cena Povolenky:

Počet Povolenek:

Celková kupní cena:

Jurisdikce DPH Kupujícího:

Jurisdikce DPH Prodávajícího:

Podmínky vypořádání:

Smluvní měna:

Datum platby: , s výhradou ustanovení o "Porušení povinnosti dodat" v Doplňku pro Emisní Povolenky

Datum Dodání:

[Místo Kupujícího pro stanovení Obchodního dne pro Dodání: ²

[Místo Prodávajícího pro stanovení Obchodního dne pro Dodání: ³

[Platba při ukončení z důvodů přerušení vypořádání: [použije se]]⁴

Právo na Vypořádání v penězích:

[Oprávněná strana: [Strana A/B]]⁵

¹ Povolenka AEU, Povolenka EU nebo Způsobilý Kredit EU

² Pokud není místo specifikováno: (i) místo specifikované ve Zvláštních ustanoveních jako Místo pro stanovení Obchodního dne pro Dodání Kupujícímu; nebo (ii) pokud takové místo není specifikováno, místo, kde se nachází adresa Kupujícího pro účely doručování v souvislosti s příslušnou Transakcí s Emisními Povolenkami EU; nebo (iii) pokud taková adresa není určena, místo, kde má Kupující svoje sídlo.

³ Pokud není místo specifikováno: (i) místo specifikované ve Zvláštních ustanoveních jako Místo pro stanovení Obchodního dne pro Dodání Prodávajícímu; nebo (ii) pokud takové místo není specifikováno, místo, kde se nachází adresa Prodávajícího pro účely doručování v souvislosti s příslušnou Transakcí s Emisními Povolenkami EU; nebo (iii) pokud taková adresa není určena, místo, kde má Prodávající svoje sídlo.

⁴ Viz článek 6 odst. 3 Doplňku pro Emisní Povolenky.

⁵ Uvádí se pouze v případě, že Právo na Vypořádání v penězích náleží pouze jedné ze Stran.

[Částečné Vypořádání v penězích:

[použije se]]*

Kalkulační agent:

Údaje o účtech:

Účet Strany A pro platby:

Účet Strany B pro platby:

Určený vkladový účet Strany A:

Určený vkladový účet Strany B:

[Zastoupení]:

Transakce je Transakcí jménem jiné osoby. [Jméno Zástupce] vystupuje jako zástupce jménem [název nebo jiná identifikace Zastoupeného].

[Další ustanovení:]

Prosíme, potvrďte správnost výše uvedených podmínek naší dohody podpisem této Konfirmace a jejím vrácením [], popř. zasláním obdobné konfirmace naší společnosti, která bude obsahovat základní podmínky Transakce podle této Konfirmace a bude stvrzovat dohodu o takových podmínkách.

S pozdravem

[Podpis]

[Podpis za protistranu]

* Pokud se Částečné vypořádání v penězích nepoužije, Právo na Vypořádání v penězích může být použito pouze v celém rozsahu.
Doplněk k Příloze pro derivátové transakce
Transakce s emisími Povolenkami EU

Návrh formuláře Konfirmace pro Povolenkovou Opční Transakci

Komu:

Od:

Datum:

V návaznosti na náš telefonický rozhovor tímto potvrzujeme naši dohodu uzavřít Transakci ve formě Povolenkové Opční Transakce [která bude podléhat Rámcové smlouvě o obchodování na finančním trhu publikované Českou bankovní asociací a uzavřené mezi námi dne Tato Konfirmace je Konfirmací ve smyslu článku 2(2) Obecných ustanovení. Pokud nejsou výslovně definovány v této Konfirmaci, mají výrazy s velkým počátečním písmenem stejný význam jako v Rámcové smlouvě]. Podmínky Transakce jsou následující:

Obecná ustanovení:

Referenční číslo:

Datum obchodu:

Strana A [obchodní firma, IČO, sídlo]:

Strana B [obchodní firma, IČO, sídlo]:

Kupující: Strana [A/B]

Prodávající: Strana [B/A]

Styl Opce: [americká] [evropská] [bermudská] [asijská]⁷

Typ Opce: [Put] [Call]

Typ Povolenky: ⁸

Počet Opce:

[Oprávnění z Opce: Povolenka(ek) na Opce]⁹

Realizační cena Povolenky: ¹⁰

Prémium: I ((Premium za Povolenku:))

Datum splatnosti Prémia:

Mimimální Počet Opce:

Maximální Počet Opce:

[Místo Kupujícího pro stanovení
Obchodního dne pro Dodání: ¹¹

[Místo Prodávajícího pro stanovení
Obchodního dne pro Dodání: ¹²

Postup pro realizaci:

Datum zahájení:

Období realizace: [Od (včetně) _____ do (včetně) _____]¹³ mezi ___ hod. a ___ hod., (místního času v).

[Plánovan(é/á) dat(um/a) realizace: ¹⁴

⁷ U Asijské opce by strany měly stanovit Doba kalkulace nebo, v případě více Dat vypořádání, stanovit více Dob kalkulace.

⁸ Povolenka AEU, Povolenka EU nebo Způsobitý Kredit EU

⁹ Pokud není specifikováno Oprávnění z Opce, bude Oprávnění z Opce činit jednu Povolenku na Opce.

¹⁰ Bude vyjádřena jako Realizační cena za Povolenku.

¹¹ Pokud není místo specifikováno: (i) místo specifikované ve Zvláštních ustanoveních jako Místo pro stanovení Obchodního dne pro Dodání Kupujícímu; nebo (ii) pokud takové místo není specifikováno, místo, kde se nachází adresa Kupujícího pro účely doručování v souvislosti s příslušnou Transakcí s Emisními Povolenkami EU; nebo (iii) pokud taková adresa není určena, místo, kde má Kupující svoje sídlo.

¹² Pokud není místo specifikováno: (i) místo specifikované ve Zvláštních ustanoveních jako Místo pro stanovení Obchodního dne pro Dodání Prodávajícímu; nebo (ii) pokud takové místo není specifikováno, místo, kde se nachází adresa Prodávajícího pro účely doručování v souvislosti s příslušnou Transakcí s Emisními Povolenkami EU; nebo (iii) pokud taková adresa není určena, místo, kde má Prodávající svoje sídlo.

¹³ Uvést u Americké opce.

¹⁴ Uvést u Bermudské opce.

Datum expirace:	<input type="checkbox"/>	¹⁵
Čas expirace:	<input type="checkbox"/>	
[Automatická realizace:	<input type="checkbox"/>	[použije se]] ¹⁶
[Případ výskytu:	<input type="checkbox"/>	
[Případ absence:	<input type="checkbox"/>	
[Částečná realizace:	<input type="checkbox"/>	[použije se]] ¹⁷
[Minimální počet Opcí:	<input type="checkbox"/>	
Integrální násobek:	<input type="checkbox"/>	¹⁸
[Vícenásobná realizace:	<input type="checkbox"/>	[použije se]] ¹⁹
[Minimální počet Opcí:	<input type="checkbox"/>	
Maximální počet Opcí:	<input type="checkbox"/>	
Integrální násobek:	<input type="checkbox"/>	²⁰
[Písemné Oznámení realizace:	<input type="checkbox"/>	[použije se] [nepoužije se]
Podmínky vypořádání:		
Smluvní měna:	<input type="checkbox"/>	
Datum platby:	<input type="checkbox"/>	[, s výhradou ustanovení o "Porušení povinnosti dodat" v Doplnku pro Emisní Povolenky
Datum Dodání:	<input type="checkbox"/>	
[Místo Kupujícího pro stanovení Obchodního dne pro Dodání:	<input type="checkbox"/>	²¹
[Místo Prodávajícího pro stanovení Obchodního dne pro Dodání:	<input type="checkbox"/>	²²
[Platba při ukončení z důvodů přerušení vypořádání:	<input type="checkbox"/>	[použije se]] ²³
Právo na Vypořádání v penězích:		
[Oprávněná strana:	<input type="checkbox"/>	[Strana A/B]] ²⁴
[Částečné Vypořádání v penězích:	<input type="checkbox"/>	[použije se]] ²⁵
Kalkulační agent:		
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Údaje o útech:		
Účet Strany A pro platby:	<input type="checkbox"/>	
Účet Strany B pro platby:	<input type="checkbox"/>	

¹⁵ Vložit, pokud je opce realizovatelná pouze k Datu expirace.

¹⁶ Není-li Automatická realizace označena výrazem "použije se", bude se mít za to, že nebyla sjednána.

¹⁷ Není-li Částečná realizace označena výrazem "použije se", bude se mít za to, že nebyla sjednána.

¹⁸ Použije se jen při Částečné realizaci.

¹⁹ Použije se jen pro Americkou opci či Bermudskou opci. Není-li Vícenásobná realizace označena výrazem "použije se", bude se mít za to, že nebyla sjednána.

²⁰ Použije se jen při Vícenásobné realizaci.

²¹ Pokud není místo specifikováno: (i) místo specifikované ve Zvláštních ustanoveních jako Místo pro stanovení Obchodního dne pro Dodání Kupujícímu; nebo (ii) pokud takové místo není specifikováno, místo, kde se nachází adresa Kupujícího pro účely doručování v souvislosti s příslušnou Transakcí s Emisními Povolenkami EU; nebo (iii) pokud taková adresa není určena, místo, kde má Kupující svoje sídlo.

²² Pokud není místo specifikováno: (i) místo specifikované ve Zvláštních ustanoveních jako Místo pro stanovení Obchodního dne pro Dodání Prodávajícímu; nebo (ii) pokud takové místo není specifikováno, místo, kde se nachází adresa Prodávajícího pro účely doručování v souvislosti s příslušnou Transakcí s Emisními Povolenkami EU; nebo (iii) pokud taková adresa není určena, místo, kde má Prodávající svoje sídlo.

²³ Viz článek 6 odst. 3 Doplnku pro Emisní Povolenky.

²⁴ Uvádí se pouze v případě, že Právo na Vypořádání v penězích náleží pouze jedné ze Stran.

²⁵ Pokud se Částečné vypořádání v penězích nepoužije, Právo na Vypořádání v penězích může být použito pouze v celém rozsahu.

Určený vkladový účet Strany A:

Určený vkladový účet Strany B:

[Zastoupení]:

Transakce je Transakcí jménem jiné osoby. [Jméno Zástupce] vystupuje jako zástupce jménem [název nebo jiná identifikace Zastoupeného].

[Další ustanovení:]

Prosíme, potvrďte správnost výše uvedených podmínek naší dohody podpisem této Konfirmace a jejím vrácením [], popř. zasláním obdobné konfirmace naší společnosti, která bude obsahovat základní podmínky Transakce podle této Konfirmace a bude stvrzovat dohodu o takových podmínkách.

S pozdravem

[Podpis]

[Podpis za protistranu]

Návrh formuláře Konfirmace pro Povolenkový Swap

Konau:
Od:
Datum:

V návaznosti na náš telefonický rozhovor tímto potvrzujeme naši dohodu uzavřít Transakci ve formě Povolenkového Swapu [která bude podléhat Rámcové smlouvě o obchodování na finančním trhu publikované Českou bankovní asociací a uzavřené mezi námi dne Tato Konfirmace je Konfirmací ve smyslu článku 2(2) Obecných ustanovení. Pokud nejsou výslovně definovány v této Konfirmaci, mají výrazy s velkým počátečním písmenem stejný význam jako v Rámcové smlouvě]. Podmínky Transakce jsou následující:

Obecná ustanovení:

Referenční číslo:

Datum obchodu:

Strana A [obchodní firma, IČO, sídlo]:

Strana B [obchodní firma, IČO, sídlo]:

Kupující: Strana [A/B]

Prodávající: Strana [B/A]

Typ Povolenky: ²⁶

Počet Povolenek:

Jurisdikce DPH Kupujícího:

Jurisdikce DPH Prodávajícího:

Podmínky vypořádání:

Smluvní měna:

[Místo Kupujícího pro stanovení
Obchodního dne pro Dodání: ²⁷

[Místo Prodávajícího pro stanovení
Obchodního dne pro Dodání: ²⁸

[Platba při ukončení z důvodů
přerušení vypořádání: [použije se]]²⁹

Počáteční výměna:

Přijímající strana: Strana [A/B]

Dodávající strana: Strana [B/A]

Datum počáteční platby: [, s výhradou ustanovení o "Porušení povinnosti dodat" v Doplátku pro Emisní Povolenky

Datum počátečního Dodání:

Počáteční kupní cena Povolenky:

Celková počáteční kupní cena:

²⁶ Povolenka AEU, Povolenka EU nebo Způsobilý Kredit EU

²⁷ Pokud není místo specifikováno: (i) místo specifikované ve Zvláštních ustanoveních jako Místo pro stanovení Obchodního dne pro Dodání Kupujícímu; nebo (ii) pokud takové místo není specifikováno, místo, kde se nachází adresa Kupujícího pro účely doručování v souvislosti s příslušnou Transakcí s Emisními Povolenkami EU; nebo (iii) pokud taková adresa není určena, místo, kde má Kupující svoje sídlo.

²⁸ Pokud není místo specifikováno: (i) místo specifikované ve Zvláštních ustanoveních jako Místo pro stanovení Obchodního dne pro Dodání Prodávajícímu; nebo (ii) pokud takové místo není specifikováno, místo, kde se nachází adresa Prodávajícího pro účely doručování v souvislosti s příslušnou Transakcí s Emisními Povolenkami EU; nebo (iii) pokud taková adresa není určena, místo, kde má Prodávající svoje sídlo.

²⁹ Viz článek 6 odst. 3 Doplatku pro Emisní Povolenky.

Pozdější výměna:

Přijímající strana:

Strana [B/A]

Dodávající strana:

Strana [A/B]

Datum pozdější platby:

, s výhradou ustanovení o "Porušení povinnosti dodat" v Doplnku pro Emisní Povolenky

Datum pozdějšího Dodání:

Pozdější kupní cena Povolenky:

Celková pozdější kupní cena:

Právo na Vypořádání v penězích:

[Oprávněná strana:

[Strana A/B]]³⁰

[Částečné Vypořádání v penězích:

[použije se]]³¹

Kalkulační agent:

Údaje o účtech:

Účet Strany A pro platby:

Účet Strany B pro platby:

Určený vkladový účet Strany A:

Určený vkladový účet Strany B:

[Zastoupení]:

Transakce je Transakcí jménem jiné osoby. [Jméno Zástupce] vystupuje jako zástupce jménem [název nebo jiná identifikace Zastoupeného].

[Další ustanovení:]

Prosíme, potvrďte správnost výše uvedených podmínek naší dohody podpisem této Konfirmace a jejím vrácením , popř. zasláním obdobné konfirmace naší společnosti, která bude obsahovat základní podmínky Transakce podle této Konfirmace a bude stvrzovat dohodu o takových podmínkách.

S pozdravem

[Podpis]

[Podpis za protistranu]

³⁰ Uvádí se pouze v případě, že Právo na Vypořádání v penězích náleží pouze jedné ze Stran.

³¹ Pokud se Částečné vypořádání v penězích nepoužije, Právo na Vypořádání v penězích může být použito pouze v celém rozsahu.